

t

**tabela\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. tafala\*; Hw.: vgl. as. \*tāfel?

**tāen\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. säugen; ne. suckle (V.); ÜG.: lat. (lac), lacte rigare Gl, lactare (V.) (1) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*dējan, sw. V., säugen; idg. \*d<sup>h</sup>ēi-, \*d<sup>h</sup>ē-, V., saugen, säugen, Pokorny 241; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tafala\*** 16, tavalala\*, tabela\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Tafel, Schreibtabel, Spielbrett, Brett; ne. table (N.), tablet; ÜG.: lat. axis (M.) (2) Gl, lamina (plumbi) Gl, laterculus Gl, pagina N, (platona)? Gl, pinax N, pugillar Gl, tabella N, tabula Gl, N, NGl; Vw.: s. brief-, hant-, wahs-\*, \*wehsi-; Hw.: vgl. anfrk. tafla, as. tāfla\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGl, WH; I.: Lw. tavola (roman.)?, lat. tabula?; E.: s. tavola (roman.), lat. tabula, F., Tafel, Brett, Urkunde; vgl. idg. \*tel- (2), \*telə-, \*telu-, Adj., Sb., flach, Boden, Brett, Pokorny 1061; W.: mhd. tavele, sw. F., st. F., st. M., Tafel; nhd. Tafel, F., Tafel, DW 21, 13; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*tafalāri?**, \*tavalāri?, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. as. tāflāri\*

**\*tafali?**, \*tavali?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**tafallīh\*** 1, tavallīh\*, ahd., Adj.: nhd. Tafel..., tafelartig, zur Schreibtabel gehörig; ne. table...; ÜG.: lat. (pugillar) Gl; Vw.: s. \*hant-; Hw.: vgl. anfrk. taflīk, as. \*tāflīk?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. pugillaris; E.: s. tafala, līh (3)

**tafalōn\*** 1, tavalōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. täfeln, mit Brettern versehen; ne. floor (V.), board (V.); ÜG.: lat. tabulatus (= tafalōt) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. tabulare; E.: s. tafala; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tafalōt\***, tavalōt\*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. tafalōn\*

**taferna\*** 8, taverna, ahd., sw. F. (n): nhd. »Taverne«, Gasthaus, Wirtshaus, Krämerbude, Schenke, Kneipe; ne. »tavern«, inn, pub; ÜG.: lat. ganea Gl, (lupanar)? Gl, popina Gl, (propola) Gl, taberna Gl, vinaria (F.)? Gl; Hw.: vgl. as. taverna\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. taberna; E.: s. lat. taberna, F., Bude, Wohnraum, Hütte, Laden, Gasthaus; vgl. idg. \*trēb-, \*trōb-, \*tr<sub>e</sub>b-, Sb., Balken, Gebäude, Wohnung, Pokorny 1090; W.: mhd. tavērne, st. F., sw. F., Schenke; nhd. Taverne, Tavern, F., Taverne, DW 21, 228

**tafernāri\*** 12, tavernāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Wirt, Gastwirt, Schankwirt; ne. innkeeper; ÜG.: lat. caupo Gl, tabernarius (M.) Gl, tabernio? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. tabernārius; E.: s. lat. tabernārius, M., Budenbesitzer, Budenkrämer, Gastwirt; vgl. lat. taberna, F., Bude, Wohnraum, Hütte, Laden, Gasthaus; vgl. idg. \*trēb-, \*trōb-, \*tr<sub>e</sub>b-, Sb., Balken, Gebäude, Wohnung, Pokorny 1090; W.: mhd. tavērnaire, st. M., Schenkwirt, Schenkenbesucher; nhd. (ält.) Taverner, M., »Taverner«, DW 21, 228

**tafernhūs\*** 1, tavernhūs\*, ahd., st. N. (a): nhd. Wirtshaus, Schenke; ne. tavern; ÜG.: lat. taberna Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. taberna, Lüt. lat. taberna; E.: s. taferna, hūs

**\*taferno?**, \*taverno?, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. gi-, wīn-

**tag** 619?, ahd., st. M. (a): nhd. Tag, Zeit, Tageszeit; ne. day, time (N.); ÜG.: lat. advesperascit (= der tag ist sīnes sindes) O, ante lucem (= fora tage) N, aurora N, concilium (= tages ding) Gl, crepusculum (= der anagānto tag) N, (datum) Gl, dē nocte (= ēr tage) Gl, dies APs, B, E, Gl, GP, I, LB, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, Psb, Ph, PT=T, RB, RhC, StE, T, WH, WK, diurna sollicitudo (= des tages ambahti) Gl, feria B, hodie (= hiutīges tages) Gl, (matutinus) N, meridies (= mitti tag) Gl, MH, N, WH, (monas) (= in demo tage) Gl, natalis (M.) (= giburtīg tag) Gl, noctibus universis (= tages inti nahtes) N, nudius tertius (= des dritten tages) Gl, ortus Phoebi (= widar tag) N, parietaria (= tag inti naht) Gl, perdia pernoxque (= tag inti naht) N, per diem (= tages) N, perendie (= demo ēiririn

tage) Gl, placitum (= tages ding) Gl, post biduum (= after zwein tagen) Gl, MF, T, post triduum (= des dritten tages) O, postridie (= des dritten tages) N, pridem (= ērōrin tages) Gl, quadriduanus (= in fiordun tag bigrabanēr) O, quadriduanus (= fior taga biliban) T, (quarta vigilia noctis) (= zi tage wintit) O, solibus maturis (= heizzen tagen) Gl, triduum (= drī taga) NGL, O, Ph, T, (vitetoxicum) (= tag inti naht) Gl; Vw.: s. ant-, burt-, donaris-, er-, ēr-, fīra-, frīa-, frono-, garo-, giburti-, hungar-, mahal-, māni-, mitti-, mittila-, ostar-, \*paska-, pferin-, resti-, sambaz-, sunnūn-, suono-, tuldi-, tuom-, urstant-, wehha-, \*wīh-, \*zios-; Hw.: vgl. anfrk. dag, as. dag; Q.: APs, B, BB, BR, Ch, GB, Gl (765), GP, I, JB, LB, M, MB, MF, MH, MNPs, N, NGL, O, OT, Ph, Psb, PT, RB, RhC, StE, T, WH, WK; E.: germ. \*daga-, \*dagaz, st. M. (a), Tag, d-Rune; s. idg. \*d<sup>h</sup>eg<sup>h</sup>-, V., brennen, Pokorny 240; vgl. idg. \*ǵ<sup>h</sup>er-, \*ǵ<sup>h</sup>es-, Sb., Tag, Pokorny 7; W.: mhd. tag, st. M., Tag, Tageszeit; nhd. Tag, M., Tag, DW 21, 27; R.: tages: nhd. am Tag, bei Tag, an diesem Tage; ne. by day, on this day; ÜG.: lat. per diem N; R.: framgigangan in tage: nhd. alt werden; ne. grow old; R.: framgigangan in tagum: nhd. alt werden; ne. grow old; R.: itmāli tag: nhd. Festtag; ne. holiday; R.: itmālīg tag: nhd. Festtag; ne. holiday; R.: itmällih tag: nhd. Festtag; ne. holiday; R.: mitti tag: nhd. Mittag; ne. midday; ÜG.: lat. meridies Gl, MH, N; R.: den tag leiten: nhd. den Tag verbringen; ne. spend the day; R.: tag skatoselidōno: nhd. Laubhüttenfest; ne. Feast of Tabernacles; ÜG.: lat. scenopegia T; R.: suntarīg tag: nhd. einfacher Wochentag; ne. common weekday; R.: truhtīnlīhhēr tag: nhd. Sonntag; ne. Sunday; ÜG.: lat. dies dominicus B; R.: ubar tag: nhd. täglich, Tag für Tag, den Tag über; ne. daily, day by day, during the day; R.: zi tage wintit: nhd. es wird Tag; ne. it is getting light; ÜG.: lat. (quarta vigilia noctis) (= ēr izzzi tage want) O; R.: tag inti naht: nhd. Glaskraut; ne. glasswort, pellitory; ÜG.: lat. parietaria Gl, (vitetoxicum) Gl; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**tagading\*** 26, tagoding\*, tegiding\*, ahd., st. N. (a): nhd. Termin, Frist, Übereinkunft, festgesetzter Tag, Aufschub, Wafenstillstand, Gericht (N.) (1), Volksversammlung; ne. date (N.); ÜG.: lat. comitium Gl, (conductum) Gl, diecula Gl, dies praescriptus N, indutiae Gl, placitum Gl, (volubilitas temporis) N; Hw.: vgl. as. dagathing\*, dagthingi\*; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. tag, ding; W.: mhd. tagedinc, tegedinc, st. N., st. M., Termin, Frist, Verhandlung, Übereinkunft; s. nhd. (ält.) Tageding, N., F., Teiding, DW 21, 62, 233

**\*tagadingōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

**tagafinstari\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Tagfinsternis«, Sonnenfinsternis; ne. eclipse of the sun; Q.: N (1000); E.: s. tag, finstari

**tagafrist\*** 1, ahd., st. M. (i), st. F. (i): nhd. Tag, Zeit; ne. date (N.), time (N.); ÜG.: lat. dies O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. dies?; E.: s. tag, frist

**tagalih\*** 12, tagolih\*, ahd., Adj.: nhd. täglich; ne. daily; ÜG.: lat. cotidianus B, Gl, N, NGL, O, T, diurnus B, Gl, diurnus B, Gl; Vw.: s. mitti-; Q.: B, GB, Gl (765), N, NGL, O, OT, T; I.: Lüt. lat. cotidianus?; E.: s. tag, lih (3); W.: mhd. tagelich, Adj., täglich; nhd. täglich, Adj., Adv., täglich, DW 21, 79

**tagalihhen\*** 12, tagalichen\*, ahd., Adv.: nhd. täglich; ne. every day; ÜG.: lat. cotidie B, horis diurnis B, tota die B; Q.: B (800), GB, N; I.: Lüt. lat. cotidie?; E.: s. tag, lih (3)

**tagalihhes\*** 17, tagaliches\*, ahd., Adv.: nhd. täglich; ne. every day; ÜG.: lat. (cotidianus) N, cotidie N, cursu temporis N, per singulos dies N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. cotidie?; E.: s. tag, lih (3); W.: mhd. tageliches, Adv., täglich

**tagalihhida\*** 1, tagalichida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Täglichkeit«, Alltäglichkeit, Tägliches; ne. every-day-life; ÜG.: lat. diurnum (N.) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. diurnum?; E.: s. tag, lih (3)

**tagalōn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Tagelohn; ne. day's pay; ÜG.: lat. denarius diurnus T; Q.: T (830); I.: Lsch. lat. denarius diurnus; E.: s. tag, lōn; W.: s. mhd. tagelōn, st. M., st. N., Tagelohn; nhd. Taglohn, Tagelohn, M., N., Taglohn, Tagelohn, Tageslohn, DW 21, 81

**tagaltī\*** 6, ahd., st. F. (ī): nhd. Zeitvertreib, Freude, Ergötzung, Spiel, Belustigung; ne. pastime; ÜG.: lat. levamen Gl, ludens studio dulci (= zi tagalti inti zi spile) N, ludicrum (N.) Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. tag, eltī

**tagaltlīh\*** 2, ahd., Adj.: nhd. munter, heiter; ne. gay; ÜG.: lat. festivus N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tag, alt, līh (3)

**tagaltōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. sich freuen, scherzen, sich vergnügen; ne. rejoice; ÜG.: lat. iucundare Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tag, altōn

**tagamaz\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Mahlzeit; ne. meal (N.) (2); ÜG.: lat. refectio Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. refectio cibi?; E.: s. tag, maz

**tagamuos\*** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Mittagessen, Mahlzeit, Mittagsmahlzeit; ne. meal (N.) (2), dinner; ÜG.: lat. manducare (= zi tagamuose sizzen) O, (prandere) O, prandium T; Q.: O, T (830); I.: Lüt. lat. prandium?; E.: s. tag, muos

**tagapfending\*** 2, tagaphending\*, tagapfennig\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Tagespfennig«, Tagelohn; ne. day's pay; ÜG.: lat. denarius diurnus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. denarius diurnus?; E.: s. tag, pfending

**tagarōt\*** 16, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Tagesrot«, Morgenröte, Morgenrot, Morgendämmerung; ne. dawn (N.); ÜG.: lat. aurora Gl, MH, N, crepusculum Gl, matutinum (N.) Gl, tempus matutinum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MH, N; I.: Lsch. lat. crepusculum?; E.: s. tag, rōt; W.: mhd. tagerōt, st. N., Morgenröte; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tagarōta** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Tagesrot«, Morgenrot, Morgenröte, Abendrot; ne. dawn (N.); ÜG.: lat. aurora Gl, crepusculum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. crepusculum?; E.: s. tag, rōt

**tagarōtī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Morgenrot, Morgenröte, Morgendämmerung; ne. dawn (N.); ÜG.: lat. crepusculum Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lsch. lat. crepusculum?; E.: s. tag, rōt

**\*tagaskimo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. dagskīmo\*

**tagasprāhha\*** 1, tagasprācha\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Tagessprache«, »Tagesrede«, Gerede, Geplauder; ne. day's speech; ÜG.: lat. (homilia) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. homilia; E.: s. tag, sprāhha

**tagastern** 8, ahd., st. M. (a): nhd. Morgenstern; ne. morning star; ÜG.: lat. Lucifer Gl, MH, Phosphorus MH; Q.: Gl (nach 765), MH; I.: Lsch. lat. Lucifer?, Phosphorus?; E.: s. tag, stern; W.: nhd. Tagstern, M., Morgenstern, DW 21, 85

**tagasterno\*** 14, tagasterro\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Morgenstern; ne. morning star; ÜG.: lat. Lucifer Gl, N, (oriens) (M.) Gl, Phosphorus N; Hw.: s. tagessterno\*; Hw.: vgl. as. dagsterro\*; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: Lsch. lat. Lucifer?, phosporus?; E.: s. tag, sterno; W.: mhd. tagesterne, sw. M., Morgenstern; s. nhd. Tagstern, M., Morgenstern, DW 21, 85

**tagasterro\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. tagasterno\*;

**tagasunna\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Sonnenaufgang, Morgenröte; ne. sunrise; ÜG.: lat. aurora Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. aurora?; E.: s. tag, sunna

**tagaweida\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Tagereise, Tagesstrecke; ne. day journey; ÜG.: lat. (diaeta) Gl, iter trium dierum (= drīo tagaweida) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. dierum iter?; E.: s. tag, weida; W.: mhd. tageweide, st. F., Tagereise; nhd. (ält.) Tageweide, F., Tagreise, Tagesnahrung, DW 21, 88

**\*tagawelīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. dagahwilīk\*

**\*tagawelīhhes?**, \*tagawelīches?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. anfrk. dagawelikis\*

**tagawerk\*** 3, tagawerc\*, ahd., st. N. (a): nhd. Tagwerk, tägliche Arbeit um Lohn; ne. day's work; ÜG.: lat. (diarium) Gl; Hw.: vgl. as. dagwerk\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. diarium?; E.: s. tag, werk; W.: mhd. tagewerc, st. N., Tagwerk, Fronarbeit; nhd. Tagwerk, Tagewerk, N., Tagwerk, DW 21, 89

**tagawizzi\*** 1, ahd., Adj.: nhd. täglich; ne. daily; ÜG.: lat. cotidie MH; Q.: MH (810-817); I.: Lüt. lat. cotidie?; E.: s. tag, wizzan?

**tagazīt\*** 1, ahd., st. F.(i): nhd. Tageszeit, Stunde; ne. time of the day, hour; ÜG.: lat. hora diei O; Q.: O (863-871); I.: Lüs. lat. hora diei?; E.: s. tag, zīt; W.: mhd. tazezīt, st. F., st. N., Tageszeit, Termin; nhd. (ält.) Tagzeit, Tageszeit, F., Tag, Tageszeit, eine der sieben kanonischen Horen, DW 21, 91

**tagēn** 7, ahd., sw. V. (3): nhd. tagen, Tag werden; ne. dawn (V.); ÜG.: lat. crepusculo (= tagēnto) Gl, (diluculo) N, illucescere Gl, illuminare N, lux orta est eis (= dō dien bigonta tagēn) N, (mane) N, (matutinus) N; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. tag; W.: mhd. tagen, sw. V., tagen (intr.), leuchten; nhd. tagen, sw. V., tagen, DW 21, 62; R.: tagēnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. bei Tagesanbruch; ne. at daybreak; ÜG.: lat. crepusculo Gl

**tagēnto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. tagēn

**tagesliocht\*** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Tageslicht; ne. daylight; ÜG.: lat. lumen N, lux (supernorum) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. lumen?; E.: s. tag, liocht; W.: s. mhd. tageliecht, st. N., Tageslicht; nhd. Tageslicht, N., Tageslicht, Licht, Helle des Tages, DW 21, 69

**tagessterno\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Morgenstern; ne. morning star; ÜG.: lat. (sidus lucis) N, stella diei N; Hw.: s. tagasterno\*; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. stella diei; E.: s. tag, sterno; W.: s. mhd. tagesstērne, sw. M., Morgenstern; nhd. Tagesstern, M., Tagstern, DW 21, 72, 85

**tageszīt\*** 1, ahd., st. F. (2): nhd. Tageszeit, Stunde; ne. time of the day, hour; ÜG.: lat. hora diei O; Q.: O (863-871); I.: Lüs. lat. hora diei?; E.: s. tag, zīt; W.: s. mhd. tagezīt, st. F., st. N., Tageszeit, Termin; nhd. Tageszeit, Tagzeit, F., Tagzeit, DW 21, 74, 91

**\*tagīg?**, ahd., Adj.: nhd. tägīg; ne. for days; Vw.: s. drī-, ēr-, fior-, fora-, mitti-, mittila-

**\*tago** (1)?, ahd., sw. M. (n): nhd. Tag; ne. day; Vw.: s. ant-, enti-, fīra-, giburti-, sioh-, stūa-, suono-, tuldi-; Hw.: vgl. as. \*dago (1)?

**\*tago** (2)?, ahd., Adv.: Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. \*dago (2)?

**tāha** 28, ahd., sw. F. (n): nhd. Dohle; ne. jackdaw; ÜG.: lat. cava? Gl, cetauca Gl, cornicula Gl, cueta? Gl, (gariola) Gl, (Hythin filius Procnes)? Gl, monedula Gl, R, munacula? Gl, pica Gl, zinzala? Gl; Q.: Gl (765), R; E.: s. germ. \*dagwōn, Sb., Dohle; germ. \*dahō, \*dahōn, \*dahwō, \*dahwōn, Sb., Dohle; W.: mhd. tāhe, sw. F., Dohle

**tahha\*** 8, tacha, ahd., sw. F. (n): nhd. Matte (F.) (1), Strohmatte; ne. mat (N.); ÜG.: lat. matta Gl, mattula Gl, psiathium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. psiathium?; W.: s. mhd. tacke, sw. F., Decke, Matte (F.) (1)

**\*tahhala**, lang., F.: nhd. Elster; ne. magpie; Q.: it. taccola, Elster, Schwätzer

**tāht** 24, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Docht, Wachstafel; ne. wick; ÜG.: lat. funale Gl, fungus Gl, (licium) Gl, linteolum Gl, lychnus Gl, medio papyrus? Gl, papyrus? Gl, stuppa Gl, stuppa lucernarum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*pēhta-, \*pēhtaz?, \*pāhta-, \*pāhtaz?, st. M. (a), Docht; s. idg. \*tek- (3), V., weben, flechten, Pokorny 1058; W.: mhd. tāht, st. M., st. N., st. F., Docht; nhd. (ält.) Dacht, M., Docht, DW 2, 668

**tal** 41, ahd., st. M. (a), st. N. (a, iz/az): nhd. Tal, Abgrund, Schlucht; ne. valley; ÜG.: lat. barathrum Gl, convallis Gl, N, WH, deducere exitus aquarum (= zi tale leiten) N, labi (= zi tale gān) N, locus humilis Gl, mambra? Gl, pertrahere per declivis alvei praecipites lapsus (= zi tale fuoren) N, praecipitare (= zi tale trīban) N, (torrens) (M.)? Gl, vallis Gl, NGL, O, T, Urk, (vallum)? Gl; Vw.: s. eban-, kara-; Hw.: vgl. anfrk. dal\*, as. dal\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, NGL, O, ON, OT, T, (Urk), WH; E.: germ. \*dala-, \*dalam, st. N. (a), Tal; germ. \*dala-, \*dalaz, st. M. (a), Tal; idg. \*d<sup>h</sup>el- (1), \*d<sup>h</sup>olo-, Sb., Wölbung, Biegung, Höhlung, Pokorny 245; W.: mhd. tal, st. M., st. N., Tal; s. nhd. Tal, N., Tal, DW 21, 296 (Thal); Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Leidener Glossar = Leidener Glossar (Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**tala\*** 1, ahd., Sb.: nhd. Raub; ne. robbery; Q.: Formulae (6./7. Jh.); E.: s. germ. \*stelān, st. V., stehlen; s. idg. \*ster- (3)?, V., rauben, stehlen, Pokorny 1028?; idg. \*tel- (1), \*telə-, \*tlēi-, \*tlē-, \*tlā-, \*telh<sub>2</sub>-, V., heben, wägen, tragen, dulden, Pokorny 1060?; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 374b

**talamaska\*** 7, *talamasca\**, *dalamaska\**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Larve, Schreckgestalt, Schreckgespenst; ne. mask (N.); ÜG.: lat. daemon Gl, larva Gl, larvula? Gl, monstrum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. maska

**talaseiga\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Talhang, Talsenke; ne. sides of a valley; ÜG.: lat. (clivus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. clivus?; E.: s. tal, seigen

**talaslahti\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Talsenke; ne. valley; ÜG.: lat. convallis WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. tal, \*slahti?

**talenta** 16, ahd., st. F. (ō): nhd. Talent (eine Münze); ne. talent (a coin); ÜG.: lat. talentum Gl, T; Q.: Gl (765?), T, WH; I.: Lw. lat. talentum; E.: s. lat. talentum, N., Talent (Geld); s. gr. τάλαντον (*tálan-ton*), N., Waagschale, Waage; vgl. gr. τλήναι (*tlēnai*), V., aufheben, tragen, wägen; vgl. idg. \*tel- (1), \*telə-, \*tlēi-, \*tlē-, \*tlā-, \*telh<sub>2</sub>-, V., heben, wägen, tragen, dulden, Pokorny 1060; W.: vgl. nhd. Talent, N., Talent, DW 21, 96; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**talilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. talilī\*

**talilīn\*** 3, talilī\* ahd., st. N. (a): nhd. Tälchen, kleines Tal, kleine Vertiefung; ne. little valley; ÜG.: lat. vallicula Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. vallicula?; E.: s. tal

**tallezen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. streicheln, tätscheln; ne. stroke (V.); ÜG.: lat. palpare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. palpare?; E.: s. germ. \*dalgōn?, sw. V., schlagen?; germ. \*delgan?, st. V.?, schlagen?; idg. \*d<sup>h</sup>elg<sup>h</sup>-, V., schlagen?, Pokorny 247

**tallis\*** ? 1, lat.-lang., Sb.: nhd. Tal; ne. valley; Q.: Urk (779), ON?; E.: s. tal

**talohiti** 1, ahd., Adj.: nhd. talförmig; ne. valley-shaped; ÜG.: lat. vallatus? Gl, (vallum)? Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. vallatus?; E.: s. tal

**talōn\***, 1? ahd., sw. V. (2): nhd. Täler bilden; ne. make valleys; ÜG.: lat. (vallatio)? (= talōnti) Gl; Hw.: s. talōntī\*; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. vallatio (= talōnti)?; E.: s. tal; W.: s. nhd. (ält.) talen, sw. V., niedersinken, sich senken, DW 21, 301

**talōntī\*** 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. Verschanzung; ne. entrenchment; ÜG.: lat. vallatio Gl; Hw.: s. talōn\*; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. vallatio?; E.: s. tal

**\*tam?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. \*dam?

**tām**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. dām

**tamar\*** 1, ahd., st. N. (a)?; nhd. Getöse; ne. noise (N.); ÜG.: lat. (hasta) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; W.: mhd. tamer, st. N., Lärm, Getöse, Aufstand

**tāmil**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. dāmīl

**tāmilī**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. dāmīlīn\*

**tāmilīn\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. dāmīlīn\*

**tāmiltior\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. dāmiltior\*

**tāmin**, ahd., st. F. (ja): Vw.: s. dāmin

**tāmo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. dāmo

**\*tan?**, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Tann, Wald; ne. fir-wood; Hw.: s. tanesil; Q.: s. Kluge s. v. Tann

**\*tān?**, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. bi-, duruh-, fir-, folla-, gi-, unbi-, unduruh-, ungi-; Hw.: s. tuon

**tanefeld\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Tanisfeld, Feld von Tanis; ne. Taneos field; ÜG.: lat. campus Taneos N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. campus Taneos; E.: s. feld

**tanesil** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Tannesel«, Waldesel, Wildesel; ne. a sort of donkey; ÜG.: lat. (onager) Ph; Q.: Ph (2. Hälfte 11. Jh.); I.: Lsch. lat. onager?; E.: s. tan, esil

**tangil\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Hammer; ne. hammer (N.); ÜG.: lat. martellum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. germ. \*dangjan, \*dangwjan, \*dengwan, sw. V., schlagen; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>en- (3), V., schlagen, stoßen, Pokorny 249; W.: nhd. Dengel, Tengel, M., Dengel, Schneide einer Sichel, DW 2, 925

**tangilāri\*** 2, tengilāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. »Tengler«, Hämmerer, Dengler, Kaltschmied; ne. hammerer; ÜG.: lat. malleator Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. malleator?; E.: s. tangil; W.: nhd. (ält.) Dengeler, M., »Dengeler«, »Tengler«, DW 2, 925

**\*tānī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. folla-, anagi-, \*gi-, ubilogi-, untar-

**tanna** 34, ahd., sw. F. (n): nhd. Tanne, Edeltanne, Fichte, Kiefer (F.); ne. fir; ÜG.: lat. abies Gl, genus arboris Gl, picea Gl, pinus Gl; Hw.: s. \*tan?; vgl. as. dennia\*, danne; Q.: Gl (10. Jh.), PN; E.: s. germ. \*danwo, Sb., Tanne, Fichte; germ. \*dannjō-, \*dannjōn, sw. F. (n), Tanne, Fichte; idg. \*d<sup>h</sup>anu-, Sb., Baum?, Tanne?, Pokorny 234; W.: s. mhd. tanne, st. F., sw. F., Tanne, Mastbaum; nhd. Tanne, F., Tanne, Waldbaum, DW 21, 109

**\*tānussida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. int-

**\*tāno?**, ahd., (Part. Prät. subst.=sw. M.) (n): Vw.: s. fir-

**tantarōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. faseln, irre reden, sinnlos sein (V.), wahnsinnig sein (V.); ne. drivell, be senseless, be mad; ÜG.: lat. delirare Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**tanzāri** 6, ahd., st. M. (ja): nhd. Chorflötist?, Tänzer, Tanzmeister; ne. flute-player?, dancer; ÜG.: lat. (choraula) Gl, saltator Gl, (symphonicus) (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. saltator?; E.: vgl. afrz. danse; W.: nhd. Tänzer, M., Tänzer, DW 21, 125

**tapfar\*** 1, taphar\*, ahd., Adj.: nhd. schwer, gewichtig; ne. heavy (Adj.); ÜG.: lat. (gravidus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*dapra-, \*dapraz, Adj., schwer, gedrungen, fest; s. idg. \*d<sup>h</sup>eb-, Adj., dick, fest, gedrungen, Pokorny 239; W.: mhd. tapfer, Adj., fest, gedrungen, voll, gewichtig; nhd. tapfer, Adj., Adv., tapfer, DW 21, 934

**tapfara\*** 1, taphara\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Festigkeit, Strenge, Gewichtigkeit; ne. firmness; ÜG.: lat. firmitas Gl, gravitas Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. gravitas?; E.: germ. \*daprō, st. F. (ō), Festigkeit; s. idg. \*d<sup>h</sup>eb-, Adj., dick, fest, gedrungen, Pokorny 239

**\*tapfaren?**, \*tapharen?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

**tapfari\*** 4, taphari\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Last, Gewicht (N.) (1), Festigkeit, Masse, Fülle; ne. burden (N.), firmness; ÜG.: lat. (merges) Gl, moles Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. gravitas?; E.: germ. \*dapri-, \*daprin, sw. F. (n), Festigkeit; s. idg. \*d<sup>h</sup>eb-, Adj., dick, fest, gedrungen, Pokorny 239

**taph...**, ahd.: Vw.: s. tapf...

**tappus\*** 2 und häufiger?, lat.-ahd., M.: nhd. Stapfe, Stapfen (M.); ne. tap (N.) (2); Q.: Urk (1234)

**\*tar?**, \*tra, ahd., st. M. (a): Vw.: s. affal-, holun-, mazzol-, rekkal-, wehhal-; Hw.: s. affaltarboum\*, affoltra; vgl. as. \*dra, \*dar?, \*der?

**tara** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Schaden, Verletzung; ne. damage (N.); ÜG.: lat. laesio Gl, nihil officere (= nihheina tara ni tuon) N; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. \*darō, st. F. (ō), Schaden, Verletzung; s. idg. \*d<sup>h</sup>ō-, V., schärfen, Pokorny 272; R.: tara sīn: nhd. Leid zufügen; ne. harm s.o.

**\*tarahaft?**, ahd., Adj.: Vw.: s. tarahaftī

**tarahaftī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Last, Bürde, Schade, Schaden; ne. burden (N.); ÜG.: lat. (laesio) Gl, onus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tara, haft

**taraka\*** 1, taraca\*, ahd., sw. F. (n): nhd. kleiner runder Schild; ne. little round shield; ÜG.: lat. pelta Gl, (scutum) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**tarēn\*** 4, ahd., sw. V. (3): nhd. schaden, Leid zufügen, verletzen; ne. damage (V.); ÜG.: lat. nocere WH, vertere membra (= den liden tarēn) N; Vw.: s. gi-; Q.: N (1000), PN, WH; E.: s. germ. \*dar-, sw. V., schaden; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>ō-, V., schärfen, Pokorny 272; W.: s. mhd. taren, sw. V., schaden, schädigen (trans.), verletzen

**tarkenēn\*** 10, ahd., sw. V. (1a): nhd. verbergen, verschleiern, verhüllen, verhehlen, heucheln, nicht anmerken lassen; ne. conceal; ÜG.: lat. colorare? Gl, dissimulare Gl, palliare Gl, praetexere? Gl, suppressere Gl; Vw.: s. fir-, \*ir-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), PN; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*derk-, sw. V., dunkel sein (V.); idg. \*d<sup>h</sup>erg-, V., trüben, Pokorny 251; s. idg. \*d<sup>h</sup>er- (1), \*d<sup>h</sup>erə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251

**\*tarkenit?**, \*terkinit?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. \*ir-, unir-; Hw.: s. tarkenen\*

**tarkenitī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Verschleierung, Verhüllung, Färbung, Anstrich, Tünche; ne. screening (N.), colour (N.); ÜG.: lat. (color) Gl; Vw.: s. fir-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tarkenen

**\*tarna?**, ahd., (st. F.) (ō)?, (sw. F.) (n)?; Vw.: s. gi-

**tarnen\*** 2, \*tarnōn?, ahd., sw. V. (1a, 2?): nhd. »tarnen«, verbergen, verdecken, unsichtbar machen; ne. camouflage (V.); ÜG.: lat. (lubricare) Gl, occultare Gl; Vw.: s. bi-, gi-; Hw.: vgl. as. dernian; Q.: Gl (9. Jh.), M (9. Jh.?, 810?, 830?), PN; E.: germ. \*darnjan, sw. V., verbergen, verheimlichen; s. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252; W.: mhd. tarnen, sw. V., zudecken, verhüllen, verbergen; nhd. tarnen, sw. V., tarnen, Duden 6, 2565

**\*tarnhuot?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. darnhōd

**tarni** 3, ahd., Adj.: nhd. verborgen, unsichtbar, verhüllt, eingeschlossen; ne. concealed; ÜG.: lat. (clausus) (Adj.) Gl, latens Gl, (obtentus) (M.) (1) Gl; Hw.: s. lang. \*tarni; vgl. as. dèrni\*; Q.: Gl (nach 765?), PN; E.: germ. \*darna-, \*darnaz, \*darnja-, \*darnjaz, Adj., verborgen, getarnt, heimlich; s. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252

**\*tarni**, lang., Adj.: nhd. betäubt; ne. stunned; Hw.: s. ahd. tarni; Q.: it. ternīgo, von Gerüchen betäubt, pavia. ternegà, betäuben, mailänd./bresc. ternegà, betäuben, cremon. ternegar, betäuben, parm. tarnegar, betäuben, durch Gestank verpesten, valtellin. stèrnega, stinken, trient. stēnega, es stinkt

**\*tarnīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. tarnīgo

**tarnīgo** 1, tarnīgo, ahd., Adv.: nhd. im Verborgenen, heimlich; ne. in the hidden; ÜG.: lat. latenter Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. latenter?; E.: s. tarni

**tarningon\*** 1, ahd., Adv.: nhd. heimlich, verborgen; ne. secretly; ÜG.: lat. latenter Gl; Hw.: vgl. as. darnungo; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. latenter?; E.: s. tarni

**\*tarnitī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

**\*tarno?**, ahd., Adv.: Vw.: s. tarni; vgl. as. darno

**\*tarnōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. bi-; Hw.: s. tarnen\*

**tarnungūn\*** 1, ahd., Adv.: nhd. heimlich, verborgen, im Verborgenen; ne. secretly; ÜG.: lat. latenter Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. latenter?; E.: s. tarni

**tarnwinkil\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Tarnwinkel«, Schlupfwinkel, Versteck; ne. hiding-place; ÜG.: lat. latebra Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. latebra?; E.: s. tarni, winkil

**\*tarohaft?**, ahd., Adj.: nhd. verletzt, schadhaf; ne. hurt (Part. Prät.); Vw.: s. un-

**tarōn** 36, ahd., sw. V. (2): nhd. schaden, schädigen, beschädigen, verletzen, betrügen, hintergehen, Leid zufügen, beeinträchtigen; ne. damage (V.), hurt (V.), deceive; ÜG.: lat. (adversus) N, decipere Gl, fraudare Gl, (illaesus) N, illudere Gl, impedire Gl, (innocens) N, (malum) (N.) (2) N, miserum facere N, laedere Gl, MH, N, nocere N, obesse Gl, officere Gl, (percellere) N, (saevire) N, sons (= tarōnti) Gl, (urere) N, vertere membra (= den liden tarōn) N; Vw.: s. gi-; Hw.: s. ungitarōt\*; Q.: Gl (765), MH, N, O; I.: Lbd. lat. fraudare?; E.: s. germ. \*dar-, sw. V., schaden; idg. \*d<sup>h</sup>ō-, V., schärfen, Pokorny 272; W.: s. mhd. taren, sw. V., schaden, schädigen (trans.), verletzen; R.: tarōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. schädlich; ne. harmful; ÜG.: lat. sons Gl

**tarōnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. un-; Hw.: s. tarōn

**\*tarōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. tarōn

**tarra\*** 1 und häufiger?, lat.-ahd., F.: nhd. Darre; ne. drying kiln; Q.: Urk (1047-1053); E.: s. germ. \*þarzō, st. F. (ō), Darre; germ. \*þarzō-, \*þarzōn, sw. F. (n), Darre; s. idg. \*ters-, V., Sb., trocknen, verdorren, dürsten, Durst, Pokorny 1078

**tart** 18, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Lanze, Speiß, Speer, Stachel, Wurfspieß, Pfeil, Wurfgeschoss; ne. spear (N.), prickle (N.), dart (N.); ÜG.: lat. gaesum Gl, lancea Gl, pilum (N.) (2) Gl, sagitta Gl, (speculator)? Gl, spiculum Gl, telum Gl, tridens (M.) Gl; Hw.: vgl. as.? \*dart?; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.), PN; I.: Lbd. lat. gaesum?, pilum?; E.: s. tarēn?, tarōn?

**\*tartil?**, ahd., st. M. (a): nhd. Speiß, Speißlein; ne. spit (N.) (2); Hw.: s. tartilibein\*

**tartilibein\***, 1, ahd., st. N. (a): nhd. Fleischspieß; ne. spit (N.) (2); ÜG.: lat. tucetum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tart, bein

**\*Taruenna?**, ahd., ON.: Hw.: vgl. anfrk. Tarwenna

**tarunga** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Schaden, Schuld, Verletzung; ne. damage (N.), guilt, hurt (N.); ÜG.: lat. laesio Gl, laesura Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. laesura?; E.: s. tarēn, tarōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*task?**, ahd., (Sb.): Vw.: s. gi-

**taska** 36, tasca, zaska\*, ahd., sw. F. (n), st. F. (ō): nhd. Tasche, Quersack, Reisetäschchen, Brotbeutel; ne. bag (N.); ÜG.: lat. capsula Gl, capsella Gl, cassidile Gl, cistella Gl, clitellae Gl, (funda) Gl, mantica Gl, pera Gl, O, sistarcia? Gl, sitarchia? Gl, sportella Gl, zaberna Gl; Vw.: s. muos-; Hw.: vgl. as. dasga\*; Q.: Gl (9. Jh.), O; E.: germ. \*taskō, st. F. (ō), Tasche; germ. \*taskō-, \*taskōn, sw. F. (n), Tasche; s. lat. tasca, F., Tasche; s. idg. \*d<sup>h</sup>eskā, F., Tasche?; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>ē- (2), \*d<sup>h</sup>eh<sub>1</sub>-, V., setzen, stellen, legen, Pokorny 235; W.: mhd. tasche, sw. F., st. F., Tasche, Leib, Eingeweide; nhd. Tasche, F., Tasche, beutelförmiger Tragbehälter, DW 21, 147

**taskila**\* 1, tascila\*, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Quersack, Tasche, Ranzen; ne. crossbag; ÜG.: lat. pera Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. taska

**taskōn**\* 2, tascōn\*, ahd., sw. V. (2)?; nhd. verkaufen, zum Verkauf anbieten, handeln; ne. sell (V.); ÜG.: lat. ad venditionem dare Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); E.: s. taska

**tāt** 254, ahd., st. F. (i): nhd. Tat, Handlung, Geschehen, Ereignis, Begebenheit, Ding, Tun, Handeln, Wirken, Verwirklichung, Geschehnis, Wandel, Werk, Tatsache, Sache, Wesen, Wesenheit, Gestalt, Wirklichkeit, Verhalten; ne. deed, action, thing; ÜG.: lat. actio Gl, N, (activus) Gl, actus Gl, MH, N, actum (N.) B, N, O, T, (agere) N, buda (= tāt Fehlübersetzung) Gl, effectus (M.) N, factio Gl, factum B, N, O, T, factura N, (fructus) O, gestum Gl, (historicus)? Gl, (historia)? Gl, (materia) Gl, (maiestas) N, motus Gl, naturalis (= ānu tāt) N, opus (N.) (1) N, O, WH, res N, spiritaliter (= mit geistlīhen tāt) O, turpitude (= unkūskiu tāt) N, via (= sumwelīh tāt) Gl; Vw.: s. balo-, bi-, firin-, folla-, fora-, fra-, gilust-, gi-, guot-, hant-, jār-, leid-, liob-, mein-, mihhil-, missi-, muot-, nōt-, ubil-, un-, \*wal-, \*wam-, weralt-, wola-; Hw.: vgl. anfrk. dād\*, as. dād; Q.: B, GB, Gl (765), M, MH, N, O, OT, RB, T, WB, WH; E.: germ. \*dēdi-, \*dēdiz, \*dādi-, \*dādiz, st. F. (i), Tat; s. idg. \*d<sup>h</sup>ē- (2), \*d<sup>h</sup>eh<sub>1</sub>-, V., setzen, stellen, legen, Pokorny 235; W.: mhd. tāt, st. F., Tat, Handlung; nhd. Tat, F., Tat, DW 21, 307 (That); R.: dero tātō: nhd. auf diese Weise, danach; ne. in this way; R.: dio tātī: nhd. auf diese Weise; ne. in this way; R.: zi tātī: nhd. tatsächlich; ne. indeed; R.: ginuhtsamīu tāt: nhd. Buße, Sühne; ne. penitence, atonement

**\*tāti?**, ahd., (Sb.): Vw.: s. fula-

**\*tātīg?**, ahd., Adj.: nhd. »tätig«, tuend; ne. doing (Adj.); Vw.: s. firin-, fra-, mein-, mihhil-, missi-, ubil-; Hw.: vgl. anfrk. \*dādīg?, as. \*dādīg?

**\*tātīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*tātīhho?

**\*tātīhho?**, \*tātīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. fra-

**\*tātō?**, ahd., sw. M. (n): nhd. »Täter«, »Tuer«; ne. »doer«; Vw.: s. mein-, ubil-

**tātrahha**\* 5, tātracha, ahd., st. F. (ō): nhd. Geschichtsschreibung, Geschichte; ne. history writing, history; ÜG.: lat. historia Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. narratio rei gestae?; E.: s. tāt, rahha

**\*tātrahhāri?**, \*tātrachāri?, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*tātrahhaskribo?**, \*tātrachascribo?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. gi-

**tātsahha**\* 1, tātsacha\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Tatsache«, Geschichte, Geschehen; ne. »fact«, history; ÜG.: lat. historia Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch. lat. historia?; E.: s. tāt, sahha; W.: nhd. Tatsache, F., Tatsache, DW 21, 322 (Thatsache)

**\*tātskrift?**, \*tātscrift?, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-

**tāt wīhunga**\* 1, tāt wīhunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Geste; ne. gesture (N.); ÜG.: lat. gestus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. gestus?; E.: s. tāt, wīhunga

**\*tauffan**, tauffjan, lang., V.: nhd. eintauchen; ne. submerge; Q.: toskan. tuffare, eintauchen, bologn. tufar, eintauchen, romagn. tufè, eintauchen

**\*taujan**, lang., V.: Vw.: s. \*af-

**tav...**, ahd.: Vw.: s. taf...

**tawalōn**\* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. sterben, todkrank sein (V.), im Sterben liegen; ne. die; ÜG.: lat. incipere mori O; Q.: O (863-871); E.: s. touwen



**taxus** 14, lat.-ahd.?, M.: nhd. Dachs; ne. badger; ÜG.: lat. (animal cuius pellis melota dicitur) Gl, meles Gl, melus Gl, ahd. dahs Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. germ. \*pahsu-, \*pahsuz, st. M. (u), Dachs; vgl. idg. \*tekt-?, V., flechten, fügen, Pokorny 1058

**tec...**, ahd.: Vw.: s. teh...

**tederboum\*** 1, ahd.?, st. M. (a)?: nhd. Kirschbaum?; ne. cherry-tree; ÜG.: lat. cerasus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. boum

**tefetit\*?** 1, ahd., V.: nhd. sich besinnen?; ne. remember?; ÜG.: lat. (reminisci) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**tegel** 3, ahd., st. M. (a?): nhd. Tiegel, Tongeschirr; ne. earthen pot, saucepan; ÜG.: lat. celium Gl, testa N; Hw.: s. tigil; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. \*digula-, \*digulaz, st. M. (a), Tiegel?; s. lat. tēgula, F., Tiegel; vgl. gr. τάγενον (tágenon), τήγανον (téganon), N., Bratpfanne; W.: mhd. tēgel, tigel, st. M., Tiegel, Schmelztiegel; nhd. Tiegel, M., Tiegel, feuerfestes Gefäß um Metall darin zu schmelzen, DW 21, 494

**\*teggi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. drī-

**teging\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. tagading\*

**tegneia\*** 1?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Dekanat, Amtsbezirk; ne. deanery; ÜG.: lat. decania (F.) Urk; Q.: Urk; I.: Lw. lat. decānia; E.: s. lat. lat. decānia, F., Dekanie, Dekanat; s. lat. decem, Num. Kard., zehn; vgl. idg. \*dekm̥, \*dekm̥t, \*deku-, Num. Kard., zehn, Pokorny 191

**tegnelli?** 1, ahd.?, Sb.: nhd. unteres Augenlid; ne. eyelid; ÜG.: lat. cilium? Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**tehāngot\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Zehnergott«, Gott über zehn Teile eines Tierkreiszeichens; ne. god of the ten; ÜG.: lat. decanus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. decānus; E.: s. lat. decānus, M., Dekan, Vorsteher von zehn; s. lat. decem, Num. Kard., zehn; vgl. idg. \*dekm̥, \*dekm̥t, \*deku-, Num. Kard., zehn, Pokorny 191; s. ahd. got

**tehamōn\***, techamōn\*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-; Hw.: s. tehmōn\*

**tehan\*** 4, techan\*, tehhant\*, ahd., st. M. (a): nhd. Führer von zehn Mann, Dechant; ne. dean, leader of ten men; ÜG.: lat. decanus Gl; Vw.: s. gewi-; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. decānus; E.: s. lat. decānus, M., Dekan, Vorsteher von zehn; s. lat. decem, Num. Kard., zehn; vgl. idg. \*dekm̥, \*dekm̥t, \*deku-, Num. Kard., zehn, Pokorny 191, EWAhd 2, 552; W.: mhd. tēchan, tēchant, st. M., Dechant; nhd. Dechant, M., Dechant, DW 21, 880

**tehaninna\*** 1, techaninna\*, dehhine\*, ahd.?, st. F. (jō)?: nhd. Dechantin; ne. female dean; ÜG.: lat. (decanissa) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. decanissa?; E.: s. tehan

**tehhant\***, techant\*, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. tehan\*

**tehmōn\*** 1, tehamōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. »zehnten«, als Zehnten geben; ne. give as tenth; ÜG.: lat. decimare MH; Vw.: s. gi-; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. decimāre; E.: s. lat. decimāre, V., dezimieren; vgl. lat. decimus, M., Zehnter; vgl. idg. \*dekm̥mos, \*dekm̥tos, Num. Ord., zehnte, Pokorny 191; idg. \*dekm̥, \*dekm̥t, \*deku-, Num. Kard., zehn, Pokorny 191

**teig** 27, ahd., st. M. (a): nhd. Teig, weiche Masse, Brei; ne. dough; ÜG.: lat. massa Gl, pasta (F.) (2) Gl, pistillum? Gl, sparsum (N.) Gl, tota illa massa (= giknet teig) Gl, (totum) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*daiga-, \*daigaz, st. M. (a), Teig; s. idg. \*d<sup>h</sup>eiġ<sup>h</sup>-, V., kneten, formen, mauern, Pokorny 244; W.: mhd. teig, st. M., Teig; nhd. Teig, M., Teig, DW 21, 235

**teigbiuta\*** 3, ahd.?, sw. F. (n): nhd. Backtrog, Teigtrog; ne. kneading-trough; ÜG.: lat. ascia Gl, (mina) (F.) (2) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. teig, biuta

**teiginna** 4, ahd., st. F. (jō): nhd. Teig, weiche Masse; ne. dough; ÜG.: lat. massa Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. massa?; E.: s. teig; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**teigtrog\*** 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Teigtrog, Backtrog; ne. kneading-trough; ÜG.: lat. alveolus? Gl, alveus? Gl, ascia Gl, (mina) (F.) (2) Gl; Q.: Gl (790); I.:

lat. beeinflusst?; E.: s. teig, trog; W.: nhd. (ält.) Teigtrog, M., Teigtrog, DW 21, 237

**teil** (1) 260, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Teil, Anteil, Stück, Seite, Gebiet; ne. part (N.); ÜG.: lat. abdicativum particulare (= teiles loutan) N, aliquatenus (= eteliches teiles) N, dimidium (= halb teil) N, extremum (N.) (= das lezzista teil) T, (facultas) Gl, frustum? Gl, funiculus? Gl, hemisphaera (= halbo teil des himiles) N, in libro primo (= in ēristin teile) I, latus (N.) Gl, pars B, Gl, N, NGl, O, RhC, T, parsimonia (= teil nemanti) Gl, partem habere (= teil habēn) O, partes fore (= zi teile werdān) N, particeps (= teil nemanti) Gl, OG, participatione (= an imo teil habēnti) N, participium Gl, particula N, particulariter (= eines teiles) N, (partitio) Gl, paulatim (= after teilum) Gl, paulatim per partes (= after teilum) Gl, portio B, Gl, N, T, portionem habere (= teil habēn) N, portionem ponere (= teil habēn) N, propositio (= der gimahho teil) N, (quinquennium) (= fimfto teil) Gl, (ratio)? Gl, semis (= halb teil) N, sescuplus (= halb teil mēr) N, sors Gl, N, sortito (= zi teile) Gl, summo (= fona einemo teile) Gl, tetrarchia (= daz fiorda teil) Gl; Vw.: s. fior-, ur-, ōstar-, sippi-, sundar-; Hw.: vgl. anfrk. deil, as. dēl\*; Q.: B, GB, Gl (765), I, N, NGl, O, OG, OT, RhC, T, WH; E.: germ. \*daila-, \*dailaz, st. M. (a), Teil; germ. \*daila-, \*dailam, st. N. (a), Teil; germ. \*daili-, \*dailiz, st. M. (i), Teil; germ. \*daili-, \*dailiz, st. F. (i), Teil; idg. \*dāilo-, Sb., Teil, Pokorny 175?; s. idg. \*dā-, \*dāi-, \*dī-, V., teilen, zerschneiden, zerreißen, Pokorny 175; W.: mhd. teil, st. N., st. M., Teil; nhd. Teil, M., N., Teil, Anteil, DW 21, 347 (Theil); R.: ahto teil: nhd. Achtel; ne. eighth (N.); R.: ahtodo teil: nhd. Achtel; ne. eighth (N.); R.: ahto teila: nhd. Achtel; ne. eighth (N.); R.: dritto teil: nhd. Drittel; ne. third (N.); R.: eines teiles: nhd. teilweise; ne. partly; ÜG.: lat. particulariter N; R.: halbo teil: nhd. Hälfte; ne. a half; R.: teil iro mezes: nhd. ihr Anteil; ne. their part; R.: teil eigan: nhd. teilhaben, teilhaben an; ne. participate in; R.: teil habēn: nhd. teilhaben, teilhaben an; ne. participate in; ÜG.: lat. partem habere O, portionem habere N, portionem ponere N; R.: in teil mezzan: nhd. abmessen; ne. measure (V.); R.: in teil gimezzan: nhd. abmessen; ne. measure (V.); R.: teil neman: nhd. teilnehmen, teilhaben, teilhaben an; ne. participate in; R.: zi teile werdān: nhd. zuteil werden; ne. be granted; ÜG.: lat. partes fore N; R.: zi teile: nhd. verteilt; ne. distributed; ÜG.: lat. sortito Gl; R.: teil nemanti: nhd. teilnehmend, beteiligt; ne. participating (Adj.), involved; ÜG.: lat. (parsimonia) Gl, particeps Gl; Son.: Tgl08 = Glossen zu Gregors Augustinusbrief (Prag, Metropolitankapitel (Metropolitní Kapitula) U SV. Vita O 83), Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*teil** (2)?, ahd., st. N. (a): Vw.: s. \*gi-; Hw.: vgl. as. \*dēl- (2)?

**teila\*** (1) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Teilung, Teil; ne. division, part (N.); Vw.: s. fora-, reht-, zi-; vgl. as. \*dēla?; Q.: O (863-871); E.: s. teil, teilen; W.: mhd. teile, st. F., Teilung

**\*teila** (2)?, ahd., sw. F. (n): nhd. Teilhaberin; ne. partner (F.); Vw.: s. eban-, gi-

**teilāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Teiler, Verteiler; ne. divisor; ÜG.: lat. divisor T; Vw.: s. ēwa-, ir-, ubar-; Q.: T (830); I.: Lūs. lat. divisor; E.: s. teilen; W.: mhd. teilære, st. M., Teiler; nhd. Teiler, M., »Teiler«, einer der teilt, DW 21, 359

**teilen** 77, ahd., sw. V. (1a): nhd. teilen, verteilen, austeilen, mitteilen, zerteilen, einteilen, zuteilen, verbreiten, zukommen lassen, verurteilen; ne. divide, distribute, judge (V.); ÜG.: lat. bipartitus (= in zwei giteilit) Gl, (dare spiritum) O, destinare Gl, discernere N, disparare N, dispertire Gl, distinguere Gl, distribuere MH, N, dividere B, MF, N, NGl, O, T, (divisio) O, impendere Gl, impertire Gl, (medietas) N, partiri Gl, MF, N, T, secare N, sortiri Gl, spargere Gl; Vw.: s. bi-, fir-, forair-, gi-, ir-, ubar-, untar-, ur-, zi-; Hw.: s. ungiteilit\*; vgl. anfrk. deilen\*, as. dēlian; Q.: B, G, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), MF, MH, N, NGl, O, OT, T; E.: germ. \*dailjan, sw. V., teilen; s. idg. \*dā-, \*dāi-, \*dī-, V., teilen, zerschneiden, zerreißen, Pokorny 175; W.: mhd. teilen, sw. V., teilen, zerteilen, trennen; nhd. teilen, sw. V., teilen, Teile machen, spalten, zerteilen, DW 21, 356; Son.: Tgl07a = Fuldaer Isidor- und Basilius-Glossen (Basel, Öffentliche Bibliothek der Universität F. III. 15c) (4. Viertel 8. Jh.)

**teilhabunga** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Teilhabe; ne. participation; ÜG.: lat. participatio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. participatio; E.: s. teil, haben, habēn; W.: nhd. (ält.) Teilhabung, F., Teilhaben, DW 21, 359 (Theilhabung)

**\*teili** (1)?, ahd., Adj.: nhd. teilhaftig; ne. participating; Vw.: s. ā-

**\*teili** (2)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. ur-; Hw.: vgl. as. \*dēli?

**\*teilī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. hintar-

**teilida** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Teilung, Trennung; ne. division; ÜG.: lat. divisio Gl, repudium Gl; Vw.: s. bi-, ir-, ubar-, untar-, ur-, zi-; Q.: Gl (nach 765?); E.: germ. \*dailipō, \*dailepō, st. F. (ō), Teil, Teilung; s. idg. \*dailo-, Sb., Teil, Pokorny 175; vgl. idg. \*dā-, \*dāi-, \*dī-, V., teilen, zerschneiden, zerreißen, Pokorny 175

**\*teilidāri?**, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. ur-

**\*teilidi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. ur-, zi-

**\*teilīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ā-, zehan-

**\*teilīn?**, ahd., Adj.: Vw.: s. ā-

**\*teilit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. teilen

**\*teillīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. teillīhho\*

**teillīhho\*** 1, teillīcho\*, ahd., Adv.: nhd. teilweise, verteilt, anteilmäßig; ne. partly, dividedly; ÜG.: lat. (sortito) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. teil, līh (3)

**teilnemunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Teilnehmung«, Partizip; ne. participle; ÜG.: lat. participium GA; Q.: GA (1. Hälfte 11. Jh.); I.: Lüs. lat. participium; E.: s. teil, neman; W.: nhd. Teilnehmung, F., »Teilnehmung«, Teilnahme, DW 21, 362 (Theilnehmung)

**teilnumft\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Teilnahme; ne. participation; ÜG.: lat. participatio B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. participatio; E.: s. teil, numft

**teilnussa** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Teilung, Spaltung, Zerteilung, Zerrissenheit; ne. division; ÜG.: lat. scissura Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. scissura?; E.: s. teilen

**\*teilo** (1)?, ahd., sw. M. (n): nhd. »Teiler«; ne. »divider«; Vw.: s. ā-, ēwa-, gi-, ur-

**\*teilo** (2)?, ahd., Adv.: nhd. teilhaftig; ne. participatingly; Vw.: s. ā-; Hw.: vgl. as. \*tēla

**teilogilīh\*** 1, ahd., Pron.-Adj.: nhd. jeder Teil, jedes Teil; ne. every part; ÜG.: lat. unum quodque N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. teil, gilīh

**teiolīh\*** 4, ahd., Pron.-Adj.: nhd. jeder Teil, jedes Teil; ne. every part; ÜG.: lat. partes N, singula N; Q.: N (1000); E.: s. teil, līh (3); R.: allero teiolīh: nhd. alle Teile; ne. all parts; ÜG.: lat. partes N

**teilōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. einteilen; ne. distribute; ÜG.: lat. (distributio) N; Vw.: s. zi-; Q.: Gl (765?), N; E.: s. teilen; W.: s. nhd. teilen, sw. V., teilen, Teile machen, spalten, DW 21, 356

**teilōntī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Sparsamkeit; ne. parsimony; ÜG.: lat. parsimonia Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. parsimonia?; E.: s. teilōn

**teilūn** 1, ahd., Adv.: nhd. teils; ne. partly; ÜG.: lat. partim Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. partim?; E.: s. teil

**teilunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Teilung, Trennung; ne. division; ÜG.: lat. divisio Gl; Vw.: s. ir-; Hw.: vgl. as. dēlinga\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. divisio; E.: s. teilen; W.: mhd. teilunge, st. F., Teilung, Trennung, Erbteilung; nhd. Teilung, F., Teilung, Teilen, Trennen, Verteilen, DW 21, 363

**\*telban?**, ahd., st. V. (3b): Vw.: s. bi-; Hw.: vgl. as. \*delvan?; E.: germ. \*delban, st. V., graben; idg. \*d<sup>h</sup>elb<sup>h</sup>-, V., Sb., graben, aushöhlen, Stock, Pokorny 246

**temis**, ahd., Sb.: Vw.: s. zemis\*

**\*temmen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-, fir-

**tempal** 51, ahd., st. N. (a): nhd. Tempel; ne. temple (N.) (1); ÜG.: lat. templum Gl, I, MF, NP, T; Hw.: s. templum\*; vgl. as. tempal\*; Q.: Gl (nach 765?), I, MF, NP, OT, T; E.: germ. \*tempal-, \*templ-, Sb., Tempel; s. lat. templum, N., Tempel, heiliger Bezirk, Ausblick; vgl. idg. \*temp-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1064; W.: mhd. tēmpel, st. N., st. M., Tempel, Templerorden; nhd. Tempel, M., Tempel, Gotteshaus, Heiligtum, DW 21, 242

**tempali\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Tempel; ne. temple (N.) (1); ÜG.: lat. templum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. tempel

**temparāta\*** 1, lat.-ahd., sw. F. (n): nhd. Mischung; ne. mixture; ÜG.: lat. temperamentum N; Q.: N (1000); I.: z. T. Lw. lat. temperamentum?; E.: s. temparōn

**temparōn\*** 11, ahd., sw. V. (2): nhd. mischen, einteilen, einrichten, regeln, fernhalten, mäßigen, besänftigen, verbessern; ne. mix (V.), divide, prepare; ÜG.: lat. medicare Gl, obtemperare Gl, (palpare) Gl, (permiscens) temperare N, temperare B, Gl; Vw.: s. gi-, zisamane-; Hw.: vgl. as. temperōn\*; Q.: B, GB, Gl (765), N; E.: germ. \*temparōn, sw. V., mäßigen; s. lat. temperāre, V., Maß halten, sich mäßigen, zurückhalten; vgl. lat. tempus, N., Zeitabschnitt, Zeitspanne, Zeit; vgl. idg. \*temp-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1064; W.: mhd. tēmpern, sw. V., schaffen, schöpfen (V.) (2), entstehen (refl.), sich mischen

**\*temparōt?**, ahd., (Part. Präs.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. temparōn\*

**temparunga\*** 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Mäßigung, Zusammenstellung, Zubereitung, Mischung, Gewürz; ne. moderation; ÜG.: lat. compositio Gl, condimentum Gl, temperamentura Gl, temperantia Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. temperantia?; E.: s. temparōn; W.: mhd. tēmpunge, st. F., rechtes Maß

**templum\*** 6, lat.-ahd., N.: nhd. Tempel; ne. temple (N.) (1); ÜG.: lat. templum T; Hw.: s. tempal; Q.: T (830), NP; E.: germ. \*tempal-, \*templ-, Sb., Tempel; s. lat. templum, N., Tempel, heiliger Bezirk, Ausblick; vgl. idg. \*temp-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1064

**tenar** 20, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. hohle Hand, Handfläche; ne. hollow hand; ÜG.: lat. (cleffal) Gl, ir Gl, medietas palmae Gl, palma Gl, vola Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*denara-, \*denaraz, st. M. (a), flache Hand; s. idg. \*d<sup>h</sup>en- (2), Sb., Fläche der Hand, Fläche, Brett, Pokorny 249; W.: mhd. tēner, st. M., flache Hand

**tenara\*** 3, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. hohle Hand; ne. hollow hand; ÜG.: lat. cleffal Gl, ir Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*denarō, st. F. (ō), flache Hand; s. idg. \*d<sup>h</sup>en- (2), Sb., Fläche der Hand, Fläche, Brett, Pokorny 249; W.: mhd. tēne, F., flache Hand

**tenemarka\*** 4, tenemarca\*, tennemarka\*, denemarka\*, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Baldrian; ne. valerian; ÜG.: lat. (sampsuchus) Gl, valeriana Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lbd. lat. valeriana?; W.: nhd. (ält.) Dänemark, F., Baldrian, DW 2, 725

**tengilāri\***, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. tangilāri\*

**Teni\*** 3, Dene\*, ahd., M. Pl.=PN.: nhd. Dänen; ne. Danes; ÜG.: lat. Dani Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: nhd. Däne, PN., Däne, DW 2, 723; E.: vgl. germ. \*danjō, st. F. (ō), Tenne; idg. \*d<sup>h</sup>en- (2), Sb., Fläche der Hand, Fläche, Brett, Pokorny 249

**Tenimarkara\*** 2, Tenimarcara\*, Denemarkara\*, ahd., M. Pl.=PN.: nhd. Dänen; ne. Danes; ÜG.: lat. Dani Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. Teni, marka; W.: nhd. (ält.) Dänemärker, PN., Dänen, DW 2, 725

**tenna** (1) 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Tenne, Dreschplatz; ne. threshing-floor; ÜG.: lat. area Gl; Hw.: s. tenni; vgl. as. dennia\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*danjō, st. F. (ō), Tenne; s. idg. \*d<sup>h</sup>en- (2), Sb., Fläche der Hand, Fläche, Brett, Pokorny 249; W.: s. mhd. tenne, st. N., st. M., st. F., sw. F., Tenne; s. nhd. Tenne, F., Tenne, Platz (M.) (1), Estrichboden, DW 21, 253

**\*tenna** (2)?, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. as. dennia\* (2)

**tenni** 31, ahd., st. N. (ja): nhd. Tenne, Dreschplatz; ne. threshing-floor; ÜG.: lat. area Gl, NGL, O, T; Hw.: s. tenna (1); vgl. as. denni; Q.: Gl (790), N, NGL, O, OT, T; E.: s. germ. \*danjō, st. F. (ō), Tenne; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>en- (2), Sb., Fläche der Hand, Fläche, Brett, Pokorny 249; W.: s. mhd. tenne, st. N., st. M., sw. M., st. F., sw. F., Tenne; s. nhd. Tenne, F., Tenne, Platz (M.) (1), Estrichboden, DW 21, 253

**tennīn** 10, ahd., Adj.: nhd. Tannen..., aus Tannenholz; ne. fir...; ÜG.: lat. abiegnus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. abiegnus?; E.: s. tanna; W.: mhd. tennīn, Adj., von Tannenholz; nhd. (ält.) tennen, Adj., tannen, DW 21, 254, 110

**tepid\***, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): Vw.: s. teppid

**teppi** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Teppich, Decke; ne. carpet (N.); ÜG.: lat. (laena) Gl, (sagum) Gl, tapete Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. germ. \*tepid-, Sb., Teppich; s. lat. tapēte, N., Teppich; vgl. gr. τάρπης (tárēs), F., Teppich; Lehnwort aus dem Iranischen; vgl. idg. \*temp-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1064

**teppid** 22, *tepid\**, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Teppich, Decke; ne. carpet (N.); ÜG.: lat. ales (= teppid Fehlübersetzung)? Gl, *sagum cilicinum?* Gl, *tapete* Gl, *tapetum* Gl, *velum* (N.) (2) Gl; Hw.: vgl. as. *teppid*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \**tepid-*, Sb., Teppich; s. lat. *tapēte*, N., Teppich; vgl. gr. *τάπης* (*tápēs*), F., Teppich; Lehnwort aus dem Iranischen; vgl. idg. \**temp-*, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1064; W.: mhd. *tepit*, *teppit*, *teppet*, st. M., st. N., Teppich

**teppih\*** 20, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Teppich, Decke; ne. carpet (N.); ÜG.: lat. *peripetasma* Gl, *tapete* Gl, *tapetum* Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. germ. \**tepid-*, Sb., Teppich; s. lat. *tapēte*, N., Teppich; vgl. gr. *τάπης* (*tápēs*), F., Teppich; Lehnwort aus dem Iranischen; vgl. idg. \**temp-*, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1064; W.: mhd. *teppich*, st. M., st. N., Teppich; nhd. Teppich, M., Teppich, Zierdecke zum Behängen der Wände, Zierdecke zum Bedecken des Fußbodens, DW 21, 256

\***ter?**, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. *wehhal-*; Hw.: s. \**tar?*; vgl. as. \**der?*

\***terbi?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *dervi?*

**terien\*** 37, *terren*, ahd., sw. V. (1b): nhd. schaden, schädigen, verletzen, beleidigen, Leid zufügen, ohne Schonung behandeln, jemanden ohne Schonung behandeln, hinderlich sein (V.), beeinträchtigen; ne. *harm* (V.), *hurt* (V.), *insult* (V.); ÜG.: lat. (*damnatio*) O, (*interesse*)? Gl, *laedere* Gl, *nocere* I, Gl, MH, T, *obesse* Gl, *officere* Gl, *sons* (= *terienti*) Gl; Vw.: s. \**fir-*, *gi-*, *mit-*; Hw.: s. *ungiterit\**, *unterienti\**; vgl. anfrk. *deren\**, as. *dērian*; Q.: Gl (765), I, MH, O, OT, T; E.: germ. \**der-*, V., schaden; s. idg. \**d<sup>h</sup>ō-*, V., schärfen, Pokorny 272; R.: *terienti*, Part. Präs.=Adj.: nhd. schädlich; ne. *harmful*; ÜG.: lat. *sons* Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**terienti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. schädlich; ne. *harmful*; Vw.: s. *un-*; Hw.: s. *terien\**

**terientlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. tödlich, schädlich; ne. *deadly*, *harmfully*; ÜG.: lat. (*letalis*) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. *letalis?*; E.: s. *terien*, *līh* (3)

\***terit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. *gi-*, *ungi-*; Hw.: s. *terien\**

**terkī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Färbung, Verhüllung?; ne. *colour* (V.); ÜG.: lat. (*color*)? Gl, (*percutere*)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. *beeinflusst?*; E.: s. germ. \**dark-*, Adj., *dunkel*

\***terkinit?**, ahd., (Part. Prät.= Adj.): Vw.: s. \**tarkenit?*

**terr...**, ahd.: Vw.: s. *teri...*

**terzil\*** 2, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Falke; ne. *falcon*; ÜG.: lat. (*herodius*) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); W.: mhd. *tēzel*, st. M., st. N., Falke; nhd. (ält.) *Terzel*, N., kleiner Falkenterz, DW 21, 262

\***tesamo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. *desamo*; E.: s. lat. *bisamum*

**testilia\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Distel?; ne. *thistle?*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. *distil?*, *distila?*

**testīsan\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. *testīsan\**

**testīsan\*** 2, *testīsan\**, ahd., st. N. (a): nhd. »Backeisen«, Backform, Backpfanne, eiserner Topf; ne. *baking-pan*; ÜG.: lat. *clibanus* Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: z. T. Lw. lat. *testa?*; E.: s. lat. *testa?*; s. ahd. *īsarn*

**tetrarcha\*** 1, lat.-ahd.?, st. M.: nhd. Tetrarch; ne. *tetrarch* (M.); ÜG.: lat. *tetrarches* T; Q.: T (830); I.: Lw. lat. *tetrarchēs*; E.: s. lat. *tetrarchēs*, M., Tetrarch, Fürst der ein Viertel des Landes beherrscht; gr. *τετράρχης* (*tetrárchēs*), M., Vierfürst, Fürst; vgl. gr. *τέσσαρες* (*téssares*), Num. Kard., vier; gr. *ἀρχεῖν* (*árchein*), V., Erster sein (V), herrschen; vgl. idg. \**k<sub>u</sub>et<sub>u</sub>er-*, \**k<sub>u</sub>etuōr-*, \**k<sub>u</sub>etur-* (M.), \**k<sub>u</sub>etesor-* (F.), Num. Kard., vier, Pokorny 642; idg. \**reǵ-* (1), Adj., V., Sb., gerade (Adj.) (2), richten, lenken, recken, strecken, Richtung, Linie, Pokorny 854?; W.: nhd. Tetrarch, M., Tetrarch, im Altertum ein Herrscher über den vierten Teil eines Landes, Duden 6, 2583

**Teutones** 2, lat.-ahd.?, M. Pl.=PN.: nhd. Teutonen, Germanen; ne. *Teutones*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. *diot*

**Teutonice** 108 und häufiger?, lat.-ahd.?, Adv.: nhd. auf deutsch; ne. *in German*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. *diot*

**Teutonicus\*** 14 und häufiger?, lat.-ahd.?, Adj.: nhd. deutsch; ne. Germanic, Teutonic; ÜG.: lat.- ahd.? theodiscus Gl, ahd. diutisk Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. Teutones

**teutonizare\*** 2 und häufiger?, lat.-ahd.?, V.: nhd. heißen, bedeuten; ne. mean (V.); Q.: Urk (1030); E.: s. Teutones

**tewen\***, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. touwen\*

**texaca\*** 8 und häufiger?, tesceia, lat.-ahd.?, F.: nhd. Diebstahl, Raub; ne. theft, robbery; Q.: Cap, PLSal (507-511)?; E.: s. germ. \*tāhs-?, \*tehs-?, Sb., Wegnahme, Diebstahl

**tezemo\*** 3, dezemo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Zehnt; ne. tenth (N.) (a tax); ÜG.: lat. decimae T; Hw.: s. tehmōn\*; vgl. as. degmo\*; Q.: LB, RB, T (830); I.: Lw. lat. decimae; E.: s. lat. decimae; s. germ. \*dehmo, Num. Ord., zehnte; idg. \*deḱemos, \*deḱmtos, Num. Ord., zehnte, Pokorny 191; vgl. idg. \*deḱm, \*deḱmt, \*deḱu-, Num. Kard., zehn, Pokorny 191, EWAhd 2, 551

**tezemōn\*** 1, dezemōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. »zehnten«, als Zehnten geben; ne. give the tenth; ÜG.: lat. decimare T; Hw.: s. tehmōn\*; Q.: T (830); I.: Lw. lat. decimāre; E.: s. tezemo; s. lat. decimāre, V., dezimieren; vgl. lat. decimus, M., Zehnter; vgl. idg. \*deḱemos, \*deḱmtos, Num. Ord., zehnte, Pokorny 191; idg. \*deḱm, \*deḱmt, \*deḱu-, Num. Kard., zehn, Pokorny 191

**th...**, ahd.: Vw.: s. a. d...

**\*thampf**, lang., st. M.: nhd. Dampf (M.) (1); ne. steam (N.); Hw.: s. ahd. dampf\*; Q.: toskan./genues. tanfo, Modergeruch, piemont./lombard. tanf, Modergeruch, emil. tanf, tänf, Modergeruch, biscegl. tanfə, Modergeruch, sizil. tanfu, Modergeruch, neapolit./samn./apul./kalabr. tanfa, Modergeruch

**theodisce** 35 und häufiger?, lat.-ahd.?, Adv.: nhd. auf deutsch; ne. in German; ÜG.: lat. rustice Gl, (vulgaris)? Gl, vulgo? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. germ. \*þeudiska-, \*þeudiskaz, Adj., völkisch; vgl. idg. \*teutā, F., Volk, Land, Pokorny 1084; idg. \*tēu-, \*təu-, \*teuə-, \*tuō-, \*tū-, V., schwellen, Pokorny 1080

**theodiscus\*** 9 und häufiger?, lat.-ahd.?, Adj.: nhd. »völkisch«, volkssprachlich, deutsch; ne. national, Germanic, Teutonic; ÜG.: lat.-ahd.? Teutonicus Gl, ahd. diutisk Gl; Hw.: s. diot..., diutisk\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. germ. \*þeudiska-, \*þeudiskaz, Adj., völkisch; vgl. idg. \*teutā, F., Volk, Land, Pokorny 1084; idg. \*tēu-, \*təu-, \*teuə-, \*tuō-, \*tū-, V., schwellen, Pokorny 1080

**\*thikki**, lang., Adj.: nhd. dick; ne. thick (Adj.); Hw.: s. ahd. dikki\*; Q.: toskan. tecchio, dick, groß, piemont. tecc, dick, groß, monferrat. tech, dick, schwartig, genues. teccio, vollgefressen, festlich, parma./bologn. tecc, dick, romagn. tecc, dick, kors. tecchju, satt, abruzz. tecchie, klein und dick, dicker Holzklotz

**\*thikkjan**, lang., sw. V.: nhd. dick werden; ne. thicken; Q.: abruzz. attecchjà, Knospen bekommen, Hörner ansetzen, toskan. attecchire, wachsen (V.) (1), Wurzel fassen, venez. tachir, gedeihen, roveret. tecchir, gedeihen

**\*thingan**, lang., st. V.: nhd. dingen, vereinbaren, geben; ne. hire (V.), give (V.); Hw.: s. lat.-lang. thingare

**thingare\*** 36, lat.-lang., V.: nhd. dingen, vereinbaren, geben; ne. hire (V.), give (V.); Hw.: s. thingatio\*; Q.: LLang (643); E.: s. ding

**thingatio\*** 2, lat.-lang., F.: nhd. Dingung, Vereinbarung; ne. hiring (N.); Hw.: s. thingare\*; Q.: LLang (643); E.: s. ding

**\*thinx**, lang., st. N.: nhd. Ding, Gedinge; ne. thing; Vw.: s. gaire-

**thiuphadus\*** 2 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. »Tausendführer«; ne. leader of thousand; Q.: Urk (654-681); E.: s. germ. \*þūsundi, \*þūshundi, Num. Kard., Großhundert, Tausend?; vgl. idg. \*tēu-, \*təu-, \*teuə-, \*tuō-, \*tū-, V., schwellen, Pokorny 1080

**thius\*** 3 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Onkel; ne. uncle; Q.: Urk (620-632)

**thiuth\***, ahd., Adj.: Vw.: s. \*diut?

**thobari?** 2, tobari?, ahd., Sb.: nhd. Kamille?, Osterluzei?; ne. camomile?, a sort of plant?; ÜG.: lat. apiana Gl, aristolochia Gl, chamaemelon Gl; Q.: Gl (12. Jh.);

**\*threo**, lang., st. M.?, sw. M.?: nhd. unehelicher Sohn; ne. illegal son; Hw.: s. threus\*

**threus\*** 1, lat.-lang., st. M.: nhd. unehelicher Sohn; ne. illegal son; Q.: LLang (643)

**\*thrukkjan**, lang., sw. V.: nhd. drücken, pressen; ne. press (V.); Hw.: s. ahd. drukken\*; Q.: venez. strucà, drücken, auspressen, trient. struccar, drücken, auspressen, com. struccà, drücken, auspressen, borm. stroccar, drücken, auspressen, bresc. stroecà, drücken, auspressen, genues. ströcà, strücà, drücken, auspressen, friaul. strucà, drücken, auspressen, it. struccare, quetschen, trient. struch, ausgepresster Saft von Früchten, venez. struco, Ausgepresstes, friaul. strucc, strucco, Saft

**\*thrupja**, lang., Sb.: nhd. Dorf; ne. village (N.); Q.: ON

**\*thungi**, lang., (st. N.): Vw.: s. angarga-, \*ga-

**thungo** 1, lang., sw. M.?: nhd. Gewichtiger; ne. heavy person; Q.: Urk (818)=PN; E.: s. germ. \*pungu-, \*punguz, \*punga-, \*pungaz, Adj., schwer; idg. \*tṅ<sup>h</sup>u-, Adj., schwer, Pokorny 1067; s. idg. \*steu- (1), \*teu- (1), V., spannen, ziehen, dehnen, Pokorny 1032

**Thuringi\*** 2, Turingii, lat.-ahd.?, M. Pl.=PN.: nhd. Thüringer (Pl.); ne. Thuringians; ÜG.: ahd. Duringa Gl, Duringara Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**tiakan\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Diakon, Levit; ne. deacon; ÜG.: lat. Levita T; Q.: OT, T (830); I.: Lw. lat. diāconus; E.: s. lat. diāconus, M., Diakon; gr. δίακονος (diākonos), M., Diener, Diakon; vgl. idg. \*ken- (4), V., sich mühen, streben, sich sputen, Pokorny 564; W.: nhd. Diakon, M., Diakon, Diener, Hilfsprediger, DW 2, 1055

**Tibra\*** 1, ahd., ON.: nhd. Tiber; ne. Tiber (name of a river in Italy); ÜG.: lat. Tiberis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Tiberis; E.: s. lat. Tiberis, FlN, Tiber; vgl. idg. \*tā-, \*tə-, V., schmelzen, fließen, schwinden, Pokorny 1053?

**\*ticus?**, lat.-ahd.?, M.: Hw.: vgl. lat.-as.? \*dicus

**tidolosa\*** 1, lat.-ahd.?, F.: nhd. Herbstzeitlose, Krokus; ne. crocus; ÜG.: lat. hermodactylus Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. zīt?, lōs?

**\*tiggen?**, ahd., sw. V. (1): Vw.: s. zi-; E.: germ. \*dīgan, st. V., kneten; idg. \*d<sup>h</sup>eiġ<sup>h</sup>-, V., kneten, formen, mauern, Pokorny 244

**tigil** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Tiegel, Schmelztiegel; ne. pot (N.); ÜG.: lat. celium Gl; Hw.: s. tegel; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. tēgula?; E.: s. tegel; W.: mhd. tigel, st. M., Tiegel; nhd. Tiegel, M., Tiegel, feuerfestes Gefäß um Metalle darin zu schmelzen, DW 21, 595

**tigirtior\*** 4, tigritor\*, ahd., st. N. (a): nhd. Tiger; ne. tiger; ÜG.: lat. tigris Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. tigris, Lüt. lat. tigris; E.: s. tior; s. lat. tigris, M., F., Tiger; s. gr. τίγρις (tígris), M., F., Tiger; vgl. avest. tiyraii-, Sb., Pfeil; vgl. idg. \*steig-, \*teig-, V., Adj., stechen, spitz, Pokorny 1016; W.: s. mhd. tigertier, st. N., Tiger; nhd. Tigertier, N., »Tigertier«, DW 21, 499

**tigritior\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. tigirtior\*

**tīh\*** 4, dīh\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Deich, Damm, Untiefe; ne. dike (N.), dam (N.); ÜG.: lat. gurgis proprie lacus altus in flumine Gl, sublimis Gl; Hw.: vgl. as. \*dīk; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*dīka-, \*dīkaz, st. M. (a), Deich, Teich; s. idg. \*d<sup>h</sup>eiġu-, \*d<sup>h</sup>ōiġu-, \*d<sup>h</sup>iġu-, V., stechen, stecken, festsetzen, Pokorny 243, EWAhd 2, 630; W.: mhd. tīch, st. M., Deich, Damm, Teich; nhd. Teich, M., Teich, DW 21, 231; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)

**tihta\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Dichten, Dichtung (F.) (2); ne. poetry; Q.: O (830); I.: Lw. lat. dictum; E.: s. lat. dictum, N., Gesagtes, Ausgesprochenes, Äußerung, Wort, Spruch; s. lat. dictāre, V., wiederholt sagen, vorsagen; s. lat. dicere, V., sagen; vgl. idg. \*deiġ-, V., zeigen, weisen, sagen, Pokorny 188; idg. \*dei- (1), \*deiġ-, \*dī-, \*dīā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183, EWAhd 2, 641; W.: mhd. tihte, st. F., Dichtung

**tihten\*** 1, ahd., sw. V. (1): nhd. fordern, gebieten, erfordern, vorschreiben; ne. order (V.), claim (V.); ÜG.: lat. dictare B; Q.: B (800), GB; I.: Lw. lat. dictāre; E.: s. tihtōn; s. lat. dictāre, V., wiederholt sagen, vorsagen; s. lat. dicere, V., sagen; vgl. idg. \*deiġ-, V., zeigen, weisen, sagen, Pokorny 188; idg. \*dei- (1), \*deiġ-, \*dī-, \*dīā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183

**tihtōn\*** 8, dihtōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. dichten (V.) (1), ersinnen, diktieren, gebieten, vorschreiben, verfassen, widmen, schriftlich abfassen, schreiben; ne. rhyme (V.), dictate (V.), order (V.); ÜG.: lat. dictare B, E, Gl; Hw.: vgl. as.

dihton\*?; Q.: B, E, Gl (2. Hälfte 8. Jh.), O; E.: germ. \*dihtōn, sw. V., dichten (V.) (1), erfinden; s. lat. dictāre, V., wiederholt sagen, vorsagen; s. lat. dicere, V., sagen; vgl. idg. \*deik-, V., zeigen, weisen, sagen, Pokorny 188; idg. \*dei- (1), \*deijə-, \*dī-, \*dijā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183, EWAhd 2, 641; W.: mhd. tihten, sw. V., schreiben, dichten (V.) (1), erfinden; nhd. dichten, sw. V., dichten (V.) (1), von einem höheren Geist erfüllt dichterisch schaffen, DW 2, 1057

**tila\*** 8, **tilla\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Tille«, Brust, Euter, Zitze; ne. teat, udder; ÜG.: lat. papilla Gl, uber (N.) Gl; Hw.: s. **tilli\*** (2); Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: germ. \*dīlō, st. F. (ō), Brustwarze; idg. \*d<sup>h</sup>ilo-, Sb., Zitze, Pokorny 241; s. idg. \*d<sup>h</sup>ēi-, \*d<sup>h</sup>ē-, V., saugen, säugen, Pokorny 241; W.: nhd. Tille, F., »Tille«; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**\*tīlēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. ir-; Hw.: s. **tīlōn\***

**tīligōn** 24, ahd., sw. V. (2): nhd. tilgen, vertilgen, vernichten, zunichte machen, abschaffen; ne. extinguish; ÜG.: lat. abolere N, (absorbere) N, auferre N, cessare facere N, comprimere N, NGL, consumere N, conterere N, delere N, NGL, devorare N, fugare N, perdere N, perimere N; Vw.: s. fir-; Hw.: vgl. anfrk. \*diligon?; Q.: N (1000), NGL; E.: germ. \*dīligōn, sw. V., tilgen, auslöschen?; s. lat. dēlēre, V., zerstören, zugrunde richten; vgl. lat. dē, Pröp., von, ab, weg; lat. lēvāre, V., glatt machen, glätten; idg. \*de-, \*do-, Partikel, dies hier, dann, hierzu, Pokorny 181; idg. \*lei- (3), Adj., V., schleimig, klebrig, gleiten, glätten, streichen, Pokorny 662?; W.: mhd. tilgen, sw. V., tilgen, vertilgen; nhd. tilgen, sw. V., tilgen, DW 21, 499

**\*tīligōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. \*fir-, unfir-; Hw.: s. **tīligōn**

**tīligunga\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Tilgung«, Vertilgung, Untergang; ne. extinction; ÜG.: lat. defectio N; Vw.: s. fir-; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. defectio?; E.: s. **tīligōn**; W.: nhd. Tilgung, F., Tilgung, DW 21, 501

**tilla** 3, ahd., st. F. (jō?), sw. F. (n): nhd. Dill; ne. dill; ÜG.: lat. anethum Gl; Hw.: s. **tilli** (1); Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. **tilli**; W.: s. mhd. tille, st. F., sw. F., sw. M., Dillkraut; nhd. Dill, Dille, M., F., Dill, DW 2, 1150

**tillessāmo**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. **tillisāmo**

**tilli** (1) 77, ahd., st. M. (ja): nhd. Dill; ne. dill; ÜG.: lat. anethum Gl, MF, T; Vw.: s. huntes-, krotūn-; Hw.: s. **tilla**; vgl. as. dilli; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.), PN, T; E.: germ. \*dilja-, \*diljaz, st. M. (a), Dill; idg. \*d<sup>h</sup>āl-, V., blühen, grünen, Pokorny 234; W.: s. mhd. tille, st. F., sw. F., sw. M., Dillkraut; nhd. Dill, Dille, M., F., Dill, DW 2, 1150; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.)

**tilli\*** (2) 1, ahd., st. F. (i?): nhd. Zitze, Brustwarze; ne. teat; ÜG.: lat. papilla Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. **tila**

**tilli\*** (3) 1, ahd.?, N. (ja)?; nhd. Erwerb?; ne. acquisition?; Q.: Cap (7. Jh.); E.: s. **zil**

**tillisāmo** 2, **tillessāmo**, ahd., sw. M. (n): nhd. Dillsamen; ne. dillseed; ÜG.: lat. semen anethi Gl; Q.: Gl (10. Jh.), I.: Lüs. lat. semen anethi?; E.: s. **tilli** (1), **sāmo**; W.: nhd. Dillsame, M., Dillsamen, Same des Dills, DW 2, 1150

**tīlōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. auslöschen; ne. extinguish; ÜG.: lat. delere O; Vw.: s. fir-; Hw.: s. \*tīlēn?; Q.: O (863-871); E.: germ. \*dīlōn, sw. V., auslöschen; s. lat. dēlēre; W.: s. mhd. tillen, sw. V., auslöschen

**timbar\*** 3, ahd., Adj.: nhd. dunkel, düster; ne. dark (Adj.); ÜG.: lat. caligosus N, obscurus N; Q.: N (1000); E.: germ. \*demra-, \*demraz, \*dembra-, \*dembraz, Adj., dunkel; s. idg. \*d<sup>h</sup>em-, \*d<sup>h</sup>emə-, V., stieben, rauchen, Pokorny 247; W.: mhd. timber, Adj., finster, dunkel; nhd. (ält.) dimper, Adj., finster, trüb, dumpf, DW 2, 1152

**\*timbaren?**, ahd., sw. V. (1a): nhd. trüben; ne. darken; Vw.: s. bi-; Hw.: s. **timbarēn\***; E.: germ. \*demrajan, \*dembrajan, sw. V., verdunkeln, dunkel machen; s. idg. \*d<sup>h</sup>em-, \*d<sup>h</sup>emə-, V., stieben, rauchen, Pokorny 247

**timbarēn\*** 4, ahd., sw. V. (3): nhd. dunkeln, trübe werden, dunkel werden; ne. get dark; ÜG.: lat. caligare N, deficere N, marcescere N, pallere N; Vw.: s. bi-; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. **timbar**; W.: mhd. timbern, sw. V., dunkel machen



**timbarī\*** 5, ahd., st. F. (ī): nhd. Dunkelheit; ne. darkness; ÜG.: lat. caligo N; Vw.: s. naht-; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. caligo?; E.: germ. \*demrēn, \*demrān, \*dembrēn, \*dembrān, sw. V., dunkel werden; s. idg. \*d<sup>h</sup>em-, \*d<sup>h</sup>emə-, V., stieben, rauchen, Pokorny 247; W.: s. mhd. timber, st. N., Dunkelheit

**timpana** 2, lat.-ahd.?, sw. F. (n): nhd. Pauke, Handpauke; ne. timbal; ÜG.: lat. tympanum N, NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: Lw. lat. tympanum; E.: s. lat. tympanum, N., Handpauke, Handtrommel; s. gr. τύμπανον (týmpanon), N., Handpauke, Tamburin; vielleicht von gr. τύπτειν (týptein), V., schlagen; oder zu assyr. tuppanu, Frisk 944

**timpanāra\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Paukenschlägerin; ne. timbal player (F.); ÜG.: lat. tympanistria NGL; Hw.: vgl. anfrk. timparinna\*; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lw. lat. tympanistria; E.: s. lat. tympanistria, F., Handpaukenschlägerin; vgl. lat. tympanum, N., Handpauke, Handtrommel; s. gr. τύμπανον (týmpanon), N., Handpauke, Tamburin; vielleicht von gr. τύπτειν (týptein), V., schlagen; oder zu assyr. tuppanu, Frisk 944

**\*tīna?**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Hw.: vgl. as. tīna\*

**tinc...**, ahd.: Vw.: s. tink...

**tinco**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. tinko

**tinko** 1, tinco, ahd., sw. M. (n): nhd. Schleie; ne. tench; Q.: R (11. Jh.); E.: ?

**tinkta\*** 22, tincta, ahd., sw. F. (n): nhd. Tinte; ne. ink (N.); ÜG.: lat. atramentum Gl, atramentum scriptorum Gl, (cautio) Gl, cossa? Gl, encaustum Gl, (intinctus) Gl, nigredo N; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: germ. \*tinkta, F., Tinte; s. lat. (aqua) tincta, F., gefärbtes Wasser; vgl. lat. tinguere, V., benetzen, anfeuchten, eintauchen; idg. \*teng- (1), V., benetzen, befeuchten, Pokorny 1067; W.: mhd. tincte, sw. F., Tinte; nhd. Tinte, F., Tinte

**tinktahorn\*** 8, tinctahorn, tinktūhorn\*, ahd., st. N. (a): nhd. Tintenhorn, Tintenfass; ne. ink-horn; ÜG.: lat. atramentarium Gl, (atramentum) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. atramentarium?; E.: s. tinkta, horn; W.: s. mhd. tintenhorn, st. N., Tintenhorn; nhd. Tintenhorn, N., Tintenhorn

**tinktūhorn\***, tinctūhorn\*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. tinktahorn\*

**tinna** 4, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Stirn; ne. forehead; ÜG.: lat. frons (F.) (2) Gl, pars anterior capitis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*þennō, st. F. (ō), Stirn, Schläfe; vgl. idg. \*tenus, \*t<sup>n</sup>us, Adj., dünn, Pokorny 1069; idg. \*ten- (1), \*tend-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1065; W.: mhd. tinne, sw. F., st. F., st. N., Stirn

**tiof** 46, ahd., Adj.: nhd. tief, unergründlich, unten befindlich, tief herabhängend, bedeutungsvoll; ne. deep (Adj.); ÜG.: lat. altus Ch, Gl, O, T, (avidus) Gl, (cavernosus) Gl, (depressus) (Adj.)? Gl, (exter) NGL, (hamatus)? Gl, (imus) Gl, in abysso multa (= in tiofemo wage) N, (incapabilis) Gl, (labrum)? Gl, mersus Gl, (mysterium) O, (novus) Gl, penetralis Gl, praeceps Gl, profundus APs, Gl, MH, N, T, sublimis NGL, (talari)? Gl, trulla (= pfanna tiufiu) Gl; Vw.: s. enkil-, fuoz-, un-; Hw.: s. tiufi; vgl. anfrk. diep\*, as. diop\*; Q.: APs, Ch, Gl (765), HM, MH, N, NGL, O, OT, PN, T; I.: Lbd. lat. sublimis; E.: germ. \*deupa-, \*deupaz, Adj., tief; idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267; W.: s. mhd. tief, Adj., tief, weitläufig; nhd. tief, Adj., Adv., tief, DW 21, 480; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**tiofdähtig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. tiefsinnig; ne. thinking deeply; ÜG.: lat. nimium obscurus (= harto tiofdähtig) N, stoicus philosophus (= harto tiofdähtig alto) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. obscurus?, stoicus?; E.: s. tiof, denken

**\*tiofgidäht?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. diopgithāht\*

**tiofo\*** 20, ahd., Adv.: nhd. tief, im Grunde, völlig; ne. deeply; ÜG.: lat. alte Gl, N, arce abdita conditus N, in altum (N.) Gl, (cor)? Gl, funditus Gl, penitus (Adv.) Gl, N, profunde N; Hw.: vgl. as. diopo; Q.: Gl, N, NGL, O (863-871); E.: s. tiof; W.: vgl. nhd. tief, Adj., Adv., tief, DW 21, 480

**tior\*** 62?, ahd., st. N. (a): nhd. Tier, Lebewesen, wildes Tier; ne. animal; ÜG.: lat. animal N, NGL, Ph, animans (N.) N, (animare) WH, belua Gl, N, bestia Gl, MH, N, NGL, Ph, cavea (= biloh tioro grimmiro) Gl, (dammula)? Gl, fera Gl, N, iumentum NGL, (leaena) Gl, marina (bestia)? Gl, (monstrum) N, simulacrum (= gilīhhida mannes edo tiores) Gl, (tigris)? Gl; Vw.: s. damil-, egi-, erd-, halb-,

helfant-, meri-, tigr-, wald-, wild-; Hw.: vgl. anfrk. *dier\**, as. *\*dior?*; Q.: Gl (765), MH, N, NGl, Ph, PN, WB, WH; I.: Lbd. lat. *iuumentum?*; E.: germ. *\*deuza-*, *\*deuzam*, st. N. (a), Tier; s. idg. *\*d<sup>h</sup>eues-*, *\*d<sup>h</sup>uēs-*, *\*d<sup>h</sup>eus-*, *\*d<sup>h</sup>ūs-*, V., stieben, stäuben, wirbeln, Pokorny 268; vgl. idg. *\*d<sup>h</sup>eu-* (4), *\*d<sup>h</sup>euə-*, *\*d<sup>h</sup>eu<sub>h</sub>2-*, *\*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-*, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: mhd. tier, st. N., Tier; nhd. Tier, N., Tier, DW 21, 373 (Thier); Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

**tiorgarto\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Tiergarten, Aufenthalt der wilden Tiere, freie Wildbahn; ne. zoo; ÜG.: lat. *lustrum* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. *lustrum*; E.: s. *tior*, *garto*; W.: mhd. tiergarte, sw. M., Tiergarten; nhd. Tiergarten, M., Tiergarten, eingezäuntes Gehölz für Wild, Wildpark, DW 21, 378

**\*tiorīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. *\*halb-*; Hw.: vgl. as. *\*diorig?*

**tiorīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. tierisch, wild; ne. beastly, wild (Adj.); ÜG.: lat. *ferus* Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. *bestialis?*; E.: s. *tior*; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tiorlegar\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Tierlager, Wildlager, Schlupfwinkel von Tieren; ne. animal lair; ÜG.: lat. *cubile ferarum* Gl, *lustrum* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. *lustrum?*; E.: s. *tior*, *legar*; W.: nhd. Tierlager, N., »Tierlager«

**tiorlīh\*** 6, ahd., Adj.: nhd. tierisch, wild; ne. beastly, wild (Adj.); ÜG.: lat. *ferinus* Gl, *ferox* Gl, *ferus* Gl; Q.: Gl (765), N; E.: germ. *\*deuzalīka-*, *\*deuzalīkaz*, Adj., kühn, tapfer, wild; s. idg. *\*d<sup>h</sup>eues-*, *\*d<sup>h</sup>uēs-*, *\*d<sup>h</sup>eus-*, *\*d<sup>h</sup>ūs-*, V., stieben, stäuben, wirbeln, Pokorny 268; vgl. idg. *\*d<sup>h</sup>eu-* (4), *\*d<sup>h</sup>euə-*, *\*d<sup>h</sup>eu<sub>h</sub>2-*, *\*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-*, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; idg. *\*līg-* (2), *\*līg-*?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. tierlich, Adj., tierisch; nhd. (ält.) tierlich, Adj., Adv., tierisch, viehisch, DW 21, 383; R.: *allero tiorlīh*: nhd. alle Tiere; ne. all animals

**\*tioro?**, ahd., sw. M. (n): nhd. Tier; ne. animal; Vw.: s. *halb-*

**tiorwarta\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Tierwarte«, Aufenthalt der wilden Tiere, Wildlager, Schlupfwinkel der Tiere; ne. pasture (N.), animal lair; ÜG.: lat. *lustrum* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. *lustrum?*; E.: s. *tior*, *warta*; W.: nhd. Tierwarte, F., »Tierwarte«

**tiorweg\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Tierweg«, Wildbahn; ne. animal path; ÜG.: lat. *lustrum* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. *lustrum?*; E.: s. *tior*, *weg*; W.: mhd. tierwęc, st. M., Wildbahn; nhd. Tierweg, M., »Tierweg«

**tiorweida\*** 8, ahd., st. F. (ō): nhd. Tierweide, Aufenthalt der wilden Tiere, Wildlager, freie Wildbahn; ne. pasture (N.), animal lair; ÜG.: lat. *lustrum* Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. *lustrum?*; E.: s. *tior*, *weida*; W.: nhd. Tierweide, F., »Tierweide«

**tīrisk\*** 1, ahd., Adj.: nhd. tyrisch; ne. from Tyria; ÜG.: lat. *Tyrius* N; Q.: N (1000); I.: Lw. lat. *Tyrius*; E.: s. lat. *Tyrius*, Adj., tyrisch; vgl. lat. *Tyros*, ON, *Tyros*; gr. *Τύρος* (*Týros*), ON, *Tyros*; phöniz. *Tyros*, ON, *Tyros*

**tirn\*** 1, ahd.?, Sb.: nhd. Kornelkirsche; ne. cornel; ÜG.: lat. *cornus* Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**tirnboom** 5, ahd., st. M. (a): nhd. Kornelkirschenbaum, Kornelkirsche; ne. cornel tree; ÜG.: lat. *cornus* Gl, *fraxinus* (F.) Gl, *silva cornea* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. *silva cornea?*; E.: s. *tirn*, *boom*

**\*tisam?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. *disom\**

**tisamo\*** 1, *desemo\**, ahd., sw. M. (n): nhd. Bisam, Moschus; ne. musk; ÜG.: lat. *muscus* Gl, (*pulvis*) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. *bisamum?*; E.: s. lat. *bisamum*

**tisc...**, ahd.: Vw.: s. *tisk...*

**Tisin** 2, ahd., ON.: nhd. Pavia; ne. Pavia; ÜG.: lat. *Ticinum* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. *Tīcīnum*; E.: s. lat. *Tīcīnus*, FlN, ein Nebenfluss des Po

**tisk\*** 403, *tisc*, ahd., st. M. (i): nhd. Tisch, Schüssel, Dreifuß, Speisebrett; ne. table (N.), dish (N.); ÜG.: lat. *cathedra vendentium* O, *discus* T, *ferculum* Gl, WH, *libum* Gl, *mensa* Gl, N, O, T, WH, (*tripedica*) Gl, *tripus* N; Vw.: s. *opfar-*, *wunni-*; Hw.: vgl. anfrk. *disk*, as. *disk\**; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O, T, WH; E.: germ. *\*disku*, *\*diskuz*, st. M. (u), Tisch, Speisebrett, Schüssel; s. lat. *discus*, M., Teller,

Wurfscheibe, Diskus; gr. δίσκος (dískos), M., Wurfscheibe, Diskus; vgl. gr. δίκειν (dikeîn), V., werfen; vgl. gr. δείκνυμι (deíknymi), V., zeigen; vgl. idg. \*deiġ-, V., zeigen, weisen, sagen, Pokorny 188; idg. \*dei- (1), \*deiġ-, \*dī-, \*diā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183; W.: mhd. tisch, st. M., Tisch, Speisetafel; nhd. Tisch, M., Tisch, DW 21, 505; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tiskilīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Tischlein, kleiner Tisch; ne. small table; ÜG.: lat. mensula Gl; Hw.: vgl. as. diskilīn; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: Lüs. lat. mensula?; E.: s. tisk; W.: mhd. tischelīn, st. N., kleiner Tisch; nhd. Tischlein, N., Tischlein, kleiner Tisch, DW 21, 517

**tiskisidili** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Tischplatz; ne. table-place; Q.: WH (um 1065); E.: s. tisk\*, sidella

**tisklahhan\*** 20, tislachan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Tischtuch, Tischdecke; ne. tablecloth; ÜG.: lat. (gaunacum) Gl, gausape Gl, (genuale)? Gl, mantele Gl, mappa Gl, mensale (N.) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. mensale?; E.: s. tisk, lahhan; W.: mhd. tischlachen, st. N., Tischtuch; s. nhd. Tischlaken, N., Tischtuch, DW 21, 517

**tisko\***, ahd.: Vw.: s. disko\*

**\*tīsna?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. dīsena\*

**titul\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Titel, Aufschrift, Strich, Schriftzug; ne. title; ÜG.: lat. punctus Gl, titulus T, virgula Gl; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lw. lat. titulus; E.: s. lat. titulus, M., Überschrift, Titel, Aufschrift; W.: mhd. titel, st. M., Titel; nhd. Titel, M., Titel, Aufschrift, Inschrift, Überschrift, DW 21, 522

**titula** 7, ahd., sw. F. (n): nhd. Titel, Aufschrift, Strich, Tüpfelchen, Überschrift; ne. title; ÜG.: lat. apex Gl, iota Gl, punctus Gl, titulus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. titulus, Lbd. lat. apex?, iota?, punctus?; E.: s. lat. titulus, M., Überschrift, Titel, Aufschrift

**titulo** 3, ahd., M. (indekl.): nhd. Titel, Aufschrift; ne. title; ÜG.: lat. (pars summa litterae)? Gl, titulus I, MF; Q.: Gl (nach 765?), I, MF; I.: Lw. lat. titulus; E.: s. lat. titulus, M., Überschrift, Titel, Aufschrift; W.: s. nhd. Titel, M., Titel, Aufschrift, Inschrift, Überschrift, DW 21, 522

**titulōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. betiteln, benennen; ne. entitle; ÜG.: lat. titulare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. titulāre; E.: s. lat. titulāre, V., titulieren, betiteln, benennen; vgl. lat. titulus, M., Überschrift, Titel, Aufschrift; W.: mhd. titelen, sw. V., mit einem Titel versehen; nhd. titeln, sw. V., betiteln, mit einem Titel versehen, DW 21, 526

**tiufal\*** 157, tiuval\*, ahd., st. M. (a), st. N. (iz/az): nhd. Teufel, Geist, böser Geist, Dämon; ne. devil (N.), ghost (N.); ÜG.: lat. (ambitio)? Gl, angelus malus N, daemon I, MF, N, NGl, O, T, WH, daemonice (= tiufales)? Gl, daemonium Gl, MF, N, NGl, T, diabolicus (= des tiufales) NGl, diabolus B, Gl, MF, N, NGl, O, Ph, T, (inimicus) (M.) N, (malignus) N, satanas O, spiritus O, spiritus immundus NGl, spiritus malignus NGl, spiritus vilissimus N, temptator O, venundatus (= tiufale firgiftit) Gl, vir Belial (= tiufales sunu) Gl, Zabulus? Gl; Vw.: s. \*holz-, trugi-; Hw.: vgl. anfrk. diuval\*, as. diuval\*; Q.: B, FP, G, GB, Gl (1. Hälfte 8. Jh.), I, M, MF, N, NGl, O, OT, Ph, T, TSp, TV, W, WH, WK; E.: germ. \*diabul-, M., Teufel; s. mlat. \*diavulus, s. lat. diabolus, M., Teufel; gr. διάβολος (diábolos), M., Verleumder; vgl. gr. διαβάλλειν (diabálllein), verleumden, entzweien; gr. διά (dia), Präp, durch, hindurch, während; gr. βάλλειν (bálllein), V., werfen; vgl. idg. \*dis-, Num. Kard., Präf., zwei, auseinander, zer-; idg. \*duōu, \*duai, Num. Kard. (M.), zwei, Pokorny 228; idg. \*guel- (2), \*guelə-, \*gulē-, V., träufeln, quellen, werfen, Pokorny 471; W.: mhd. tiuvel, st. M., Teufel; nhd. Teufel, M., Teufel, Dämon, DW 21, 265; Son.: Tgl10 = Glossen im Maihinger Evangeliar (Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2)

**\*tiufalgelt?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as.? diuvalgeld\*

**tiufallih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. teuflisch; ne. devilish; ÜG.: lat. diabolicus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. diabolicus; E.: s. tiufal, lih (3); W.: mhd. tiuvellich, Adj., teuflisch; nhd. (ält.) teuflisch, teuflisch, Adj., Adv., teuflisch, DW 21, 293

**tiufalsioh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »teufelsüchtig«, besessen, vom Teufel besessen; ne. »devil-sick«, obsessed; ÜG.: lat. daemonium habens MF; Q.: MF (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. daemonium habens?; E.: s. tiufal, sioh

**tiufalslahta\*** 1, ahd., st. F.: nhd. Teufelsgeschlecht; ne. devil's kinship; ÜG.: lat. daemonia NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. daemonia; E.: s. tiufal, slahta

**tiufalsuhtīg\*** 3, ahd., Adj.: nhd. »teufelsüchtig«, besessen, von Teufeln besessen; ne. »devil-sick«, obsessed; ÜG.: lat. daemoniacus Gl, daemoniosus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. daemoniosus; E.: s. tiufal, suhtīg; W.: mhd. tiuvelsühtic, Adj., vom Teufel besessen; nhd. (ält.-dial.) teufelsüchtig, Adj., Adv., teufelsüchtig, vom Teufel besessen, DW 21, 292

**tiufalwinnanti\*** 1, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. teuflisch, von Teufeln besessen; ne. devilish, obsessed; ÜG.: lat. arrepticus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. arrepticus; E.: s. tiufal, winnan

**tiufalwinnīg\*** 2, ahd., Adj.: nhd. teuflisch, von Teufeln besessen; ne. devilish, obsessed; ÜG.: lat. arrepticus Gl, daemoniacus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. daemoniacus; E.: s. tiufal, winnan; W.: mhd. tiuvelwinnic, Adj., vom Teufel besessen

**tiufi** 1, ahd., Adj.: nhd. tief, unergründlich; ne. deep (Adj.); ÜG.: lat. profundus Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. tiof; W.: mhd. tiuf, Adj., tief, weitläufig; nhd. tief, Adj., Adv., tief, DW 21, 480

**tiufi** 56, tiufin, ahd., st. F. (ī): nhd. Tiefe, Abgrund, Vertiefung, Unergründlichkeit, Bedeutung; ne. depth, abyss; ÜG.: lat. abruptum (N.) Gl, abyssus N, altitudo Gl, MF, N, T, altum Gl, T, (alveus) Gl, (arcanum) (N.) O, barathrum Gl, (cor) Gl, fossa Gl, inferum N, (in profundum) Gl, (latebra) Gl, (penetrable) (N.) Gl, (planities) Gl, (praeceps) Gl, profunditas Gl, NGL, profundum Gl, N, NGL, T, sinus (M.) (2) Gl, (Syrtis)? Gl, (umbilicus) Gl, vadum Gl, vorago carens fundum Gl; Vw.: s. gah-, un-, wazzar-; Hw.: vgl. anfrk. diupi, as. diupi\*; Q.: Gl (nach 765?), MF, MH, N, NGL, O, OT, T; I.: Lbd. lat. abyssus?, altum?, arcanum?, barathrum?, inferum?, profundum?; E.: germ. \*deupī-, \*deupīn, sw. F. (n), Tiefe; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267; W.: mhd. tiufe, st. F., Tiefe, Abgrund; nhd. Tiefe, F., Tiefe, DW 21, 486; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*tiufida?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. anfrk. diopitha\*

**tiufin**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. tiufi

**tiufo\*** 1, ahd., Adv. (?): nhd. in die Tiefe, hernieder; ne. into the deep; ÜG.: lat. de umbilico (terrae) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*deupī-, \*deupīn, sw. F. (n), Tiefe; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267; W.: nhd. tief, Adj., Adv., tief, DW 21, 480

**tiuren\*** 15, ahd., sw. V. (1a): nhd. preisen, verherrlichen, schätzen, wertvoll machen, hochschätzen; ne. praise (V.), glorify; ÜG.: lat. aestimare N, benedicere O, glorificare B, Gl, MH, T, magnificare O, (pretiosus) N; Vw.: s. gi-, giun-, \*un-; Hw.: vgl. as. diurian\*; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), MH, N, O, OT, T; I.: Lbd. lat. glorificare; E.: germ. \*deurjan, \*deuzjan, sw. V., preisen, loben; s. idg. \*dēiro-, \*dīro-, Sb., Zier, Schönheit, Kostbarkeit, Pokorny 186; vgl. idg. \*dei- (1), \*dejə-, \*dī-, \*djā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183; W.: mhd. tiuren, sw. V., verherrlichen, ehren, preisen; nhd. (ält.) teuern, sw. V., teuer werden, teuer machen, schwören, DW 31, 371; R.: gitiurit, Part. Prät.=Adj.: nhd. gepriesen, angesehen; ne. praised, respected; ÜG.: lat. benedictus O; Son.: Tgl03a = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

**tiuri\*** 92, ahd., Adj.: nhd. teuer, kostbar, wertvoll, lieb, angesehen, geschätzt, hochgeschätzt, außerordentlich; ne. dear (Adj.), precious (Adj.); ÜG.: lat. carus B, Gl, N, desiderabilis Gl, dilectus (Adj.) O, dis (Adj.) Gl, (emere) N, eminens N, (fidelis) Gl, inaestimabilis N, (iustus) O, (magnus) Gl, mixtura myrrhae et aloes (= salba filu tiura) O, peculiaris Gl, praecipuus N, praeclarus N, pretiosus Gl, MH,

N, NGL, O, T, WH, splendidus Gl, (Tyrius) N, valere (= tiuri wesan) Gl, (virtus) N; Vw.: s. bora-, un-, wuntar-; Hw.: vgl. anfrk. diuri\*, \*dūri?, as. diuri\*; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), MH, N, NGL, O, OT, T, WH; E.: germ. \*deurja-, \*deurjaz, \*deuzja-, \*deuzjaz, Adj., wertvoll, kostbar, teuer; s. idg. \*dēiro-, \*dīro-, Sb., Zier, Schönheit, Kostbarkeit, Pokorny 186; vgl. idg. \*dei- (1), \*dejə-, \*dī-, \*dīā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183; oder zu nhd. dauern?; W.: mhd. tiure, Adj., wertvoll, kostbar; nhd. teuer, Adj., Adv., teuer, hohen Wert habend, DW 21, 367; R.: tiuri stein: nhd. Edelstein; ne. jewel (N.); ÜG.: lat. lapis pretiosus N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tiurī** 15, ahd., st. F. (ī): nhd. Wert, Herrlichkeit, Köstlichkeit, Preis, Heiligkeit, Verherrlichung, Pracht, Kostbarkeit; ne. dearness, value (N.), glory (N.), prize (N.); ÜG.: lat. gloria O, pompa Gl, pretium Gl, N, (victima) Gl; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: Lbd. lat. gloria?; E.: germ. \*deurī-, \*deurīn, sw. F. (n), hoher Wert, Pracht; s. idg. \*dēiro-, \*dīro-, Sb., Zier, Schönheit, Kostbarkeit, Pokorny 186; vgl. idg. \*dei- (1), \*dejə-, \*dī-, \*dīā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183; W.: mhd. tiure, st. F., Kostbarkeit, hoher Wert

**tiurida** 57, ahd., st. F. (ō): nhd. Wert, Herrlichkeit, Ehre, Kostbarkeit, Ruhm, das Gloria, Pracht, Preis; ne. value (N.), glory (N.); ÜG.: lat. gloria B, Gl, MH, T, WK, pompa Gl, pretiosa (N. Pl.) N, pretium Gl; Vw.: s. stank-, weralt-; Hw.: vgl. as. diuritha; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), MH, N, OT, T, WK; I.: Lbd. lat. gloria; E.: germ. \*deuriþō, \*deureþō, st. F. (ō), Ruhm, Herrlichkeit, Kostbarkeit; s. idg. \*dēiro-, \*dīro-, Sb., Zier, Schönheit, Kostbarkeit, Pokorny 186; vgl. idg. \*dei- (1), \*dejə-, \*dī-, \*dīā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183; W.: mhd. tiurde, st. F., Kostbarkeit, hoher Wert; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

**tiurisōn\*** 9, ahd., sw. V. (2): nhd. preisen, verherrlichen; ne. praise (V.), glory (V.); ÜG.: lat. glorificare Gl, T; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lüt.?, Lbd.? lat. glorificare?; E.: germ. \*deurisōn, \*deuresōn, sw. V., preisen, verherrlichen; s. idg. \*dēiro-, \*dīro-, Sb., Zier, Schönheit, Kostbarkeit, Pokorny 186; vgl. idg. \*dei- (1), \*dejə-, \*dī-, \*dīā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183

**\*tiurit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. tiuren\*

**tiurlīh** 13, ahd., Adj.: nhd. kostbar, herrlich, vortrefflich, feierlich, festlich, prächtig, geschätzt, angesehen; ne. precious, glorious, festive; ÜG.: lat. celebrer Gl, (delicatus) Gl, eburneus Gl, gloriosus MG, MH, praestans Gl, pretiosus Gl, MF, sollemnis Gl; Hw.: vgl. anfrk. dūrlīk\*, as. diurlīk\*; Q.: Gl (765), MF, MG, MH, O; I.: Lbd. lat. gloriosus?; E.: germ. \*deurjalīka-, \*deurjalīkaz, Adj., wertvoll, herrlich; s. idg. \*dēiro-, \*dīro-, Sb., Zier, Schönheit, Kostbarkeit, Pokorny 186; vgl. idg. \*dei- (1), \*dejə-, \*dī-, \*dīā-, V., glänzen, schimmern, scheinen, Pokorny 183; idg. \*lēig- (2), \*līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. tiurlich, Adj., kostbar, herrlich; nhd. (ält.) teuerlich, Adj., Adv., teuerbar, teuerhaft, DW 21, 371

**tiurlīhho\*** 3, tiurlīcho, ahd., Adv.: nhd. herrlich, kostbar, auf herrliche Weise, prachtvoll, mit Pomp; ne. gloriously, dearly; ÜG.: lat. gloriose T, pompaticae Gl; Hw.: vgl. as. diurlīko\*; Q.: Gl, N, T (830); I.: Lbd. lat. gloriose?, pompaticae?; E.: s. tiuri, līh (3); W.: mhd. tiurlīche, Adv., kostbar; vgl. nhd. (ält.) teuerlich, Adj., Adv., teuerbar, teuerhaft, DW 21, 371

**tiuro\*** 1, ahd., Adv.: nhd. teuer; ne. dearly; Q.: O (863-871); E.: s. tiuri; W.: mhd. tiure, Adv., herrlich, teuer; nhd. teuer, Adj., Adv., teuer, hohen Wert habend, DW 21, 367

**tiuval\***, ahd., st. M. (a), st. N. (iz/az): Vw.: s. tiufal\*

**tobag\***, ahd., Adj.: Vw.: s. tobīg\*

**tobahalmo\*** 1, ahd., sw. M. (n)?: nhd. Raserei; ne. rage (N.); ÜG.: lat. furor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. furor?; E.: s. tobēn, tobōn

**tobaheit\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Tollheit, Torheit, Unsinn, Wahnsinn; ne. folly; ÜG.: lat. deliramentum Gl, phrenesis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. deliramentum?, Lüt. lat. phrenesis?; E.: s. tobēn, tobōn, heit; W.: mhd. tobeheit, st.

F., Raserei, Tollheit; nhd. (ält.) Tobheit, F., Sinnlosigkeit, Wut, Raserei, DW 21, 531

**tobari**, ahd., Sb.: Vw.: s. thobari

**tobāri\*** 1, ahd., st. M. (ja)?; nhd. Tobender, Wahnsinniger; ne. a furious one; ÜG.: lat. (absonus) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. furiosus?; E.: s. tobēn, tobōn; W.: nhd. (ält.) Tober, M., Tobender, einer der tobt, DW 21, 530

**tobasuht\*** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. Wahnsinn; ne. madness; ÜG.: lat. amentia Gl, phrenesis Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. phrenesis?; E.: s. tobēn, suht; W.: s. mhd. tobesuht, st. M., Wahnsinn, Tobsucht, Verrücktheit, Wut, Raserei, Besessenheit; nhd. Tobsucht, F., Tobsucht, Raserei, Tollheit, Wut, DW 21, 531

**tobaswam\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Giftpilz, ein giftiger Schwamm; ne. poisonous mushroom, poisonous sponge; ÜG.: lat. fungus malus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. fungus malus?; E.: s. tobēn, tobōn, swam

**tobēn\*** 21, ahd., sw. V. (3): nhd. toben, toll sein (V.), lärmend herumschwärmen, rasen, wüten; ne. rage (V.); ÜG.: lat. arrepticus (= tobēnti) Gl, debacchari Gl, delirare Gl, delirus (= tobēnti) Gl, energumenos (= tobēntēr) Gl, furere Gl, grassari Gl, grassator (= tobēntēr) Gl, insanire Gl, insanus (M.) (= tobēntēr) Gl, (luctari) Gl, phrenesis (= tobēntiu suht) Gl, phreneticus (= tobēnti) Gl; Vw.: s. ir-, ur-; Hw.: s. tobōn; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*dubēn, \*dubān, sw. V., betäubt sein (V.), erlahmen; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>2-, \*d<sup>h</sup>uh2-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: s. mhd. toben, sw. V., toben, toll sein (V.), toben, tob sein (V.), tob werden, tobend sich auslassen, DW 21, 528; R.: tobēntēr, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Wahnsinniger, Besessener, Herumschwärmer; ne. mad man, prowler; ÜG.: lat. energumenos Gl, grassator Gl; R.: tobēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. wahnsinnig, hirnwütig, besessen; ne. mad, possessed; ÜG.: lat. arrepticus Gl, delirus Gl, phreneticus Gl; R.: tobēntiu suht: nhd. Hirnwut; ne. maniacal rage; ÜG.: lat. phrenesis Gl

**tobēnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. tobēn\*

**tobēntīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. hirnwütig, geisteskrank, wahnsinnig; ne. mad; ÜG.: lat. phreneticus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. phreneticus?; E.: s. tobēn; W.: mhd. tobendic, Adj., wahnsinnig, rasend; vgl. nhd. (ält.) tobendig, Adj., tobend, unvernünftig, rasend, DW 21, 530

**\*tobēt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. ir-; Hw.: s. tobēn\*

**tobezzen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. abtrünnig sein (V.), sich auflehnen, rasen, toben, wüten; ne. apostatize, rage (V.); ÜG.: lat. apostata (= tobezzenti) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. apostata (= tobezzenti)?; E.: s. tobēn, tobōn; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.)

**tobezzunga\*** 14, tobezzung\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Toben, Wahnsinn, wahnsinniges Gerede, Unsinn, Rasen (N.); ne. rage (N.), insanity; ÜG.: lat. deliramentum Gl, (energia) Gl, (illusio)? Gl, (imaginatio)? Gl, (pestis) Gl, phrenesis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. deliramentum?; E.: s. tobezzzen

**tobīg\*** 2, tobag\*, ahd., Adj.: nhd. rasend, wütend, unsinnig, wahnsinnig, verrückt; ne. furious; ÜG.: lat. (energia)? Gl, furiosus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. furiosus?; E.: s. tobēn, tobōn; W.: mhd. tobig, Adj., rasend, wahnsinnig; nhd. (ält.) tobig, Adj., wütend, besessen, DW 21, 531

**tobil** 3, ahd., st. M. (a?): nhd. Bergschlucht, Waldschlucht; ne. glen; ÜG.: lat. convallis Gl, saltus (M.) (2) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lw. lat. tubus?; E.: s. lat. tubus, M., Röhre, Wasserröhre?; germ. \*dūban, st. V., einsinken, tauchen?; idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267; W.: mhd. tobel, st. M., Waldtal, Schlucht; nhd. (ält.) Tobel, M., N., Tobel, DW 21, 528

**tobōd\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Toben, Torheit, Wahnsinn, Unsinn; ne. rage (N.), insanity; ÜG.: lat. deliramentum Gl, obripilatio Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. deliramentum?; E.: s. tobōn; Son.: Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425) (Ende 8. Jh.)

**tobōn** 38, ahd., sw. V. (2): nhd. toben, wüten, rasen, wahnsinnig sein (V.), irre sein (V.); ne. rage (V.), be insane; ÜG.: lat. amēns (= tobōnti) Gl, arrepticus (=

tobōnti) Gl, bacchari Gl, debacchari Gl, (deliramentum) Gl, delirare Gl, delirus (= tobōntēr) Gl, furiosus (= tobōnti) Gl, grassari Gl, impius (= tobōnti) Gl, insanire Gl, insanus Gl, lymphatus (= tobōnti) Gl, (mente deficiens) Gl, mente deficiens (= tobōnti) Gl, mente excidere Gl, phreneticus (= tobōnti) Gl, pugnare Gl, saevire Gl; Hw.: s. tobēn\*; vgl. as. dovon\*; Q.: Gl (790); E.: germ. \*dubōn, sw. V., toben; idg. \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>eu<sup>ə</sup>-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>2-, \*d<sup>h</sup>uh2-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: s. mhd. toben, sw. V., toben, tollen, rasen; nhd. toben, sw. V., toben, tob sein (V.), tob werden, tobend sich auslassen, DW 21, 528; R.: tobōntēr, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Rasender; ne. raging man; ÜG.: lat. (delirus) Gl; R.: tobōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. unsinnig, verrückt, rasend; ne. mad, raging (Adj.); ÜG.: lat. amens Gl, insanus Gl, phreneticus Gl; R.: tobōnto, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Besessener, Wahnsinniger; ne. mad man; ÜG.: lat. energumenos Gl

**tobōnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. tobōn

**tobunga\*** 5, ahd., st. F. (ō): nhd. Wahnsinn, törichtes Zeug, Unsinn, wahnsinniges Gerede, Rasen (N.); ne. insanity; ÜG.: lat. deliramentum Gl, T; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lüs. lat. deliramentum; E.: s. tobēn, tobōn; W.: nhd. (ält.) Tobung, F., Toben, Rasen (N.), DW 21, 532tōd 336?, ahd., st. M. (a): nhd. Tod, Untergang; ne. death; ÜG.: lat. casus N, (crucificare) N, exitus N, fatum N, (finis) N, funus Gl, funera N, (infernus) N, (interficere) O, interitus N, NGL, (languor) N, letum Gl, mors APs, B, Gl, I, MF, MH, N, NGL, O, Ph, PT=T, RhC, T, WH, mortalitas N, O, mortifer (= tōd traganti) Gl, (mortuus) NGL, O, Ph, necromantia Gl, nex Gl, obitus N, occasus N, occidere (V.) (1) (= tōd geban) N, pestifer (= tōd traganti) Gl, (supplicium) Gl, MF; Vw.: s. līb-, \*mord-, skant-; Hw.: vgl. anfrk. dōd\* (2), as. dōth\*; Q.: APs, B, FT, GB, Gl (765), I, L, M, MF, MH, N, NGL, O, OT, Ph, PT, RhC, T, WH; I.: Lbd. lat. mortalitas?; E.: germ. \*dauþu-, \*dauþuz, st. M. (u), Tod; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (2), V., Sb., hinschwinden, sterben, Tod, Pokorny 260; W.: mhd. tōt, st. M., Tod; nhd. Tod, M., Tod, DW 21, 537; R.: tōd beranti: nhd. todbringend; ne. deadly; ÜG.: lat. mortifer Gl; R.: tōd traganti: nhd. todbringend; ne. deadly; ÜG.: lat. mortifer Gl; R.: mit tōdu weigen: nhd. zu Tode bringen; ne. bring to death; R.: in tōde bituon: nhd. sterben lassen; ne. let die; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukaseglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**tōden** 5, ahd., sw. V. (1a): nhd. töten; ne. kill (V.); ÜG.: lat. mortificare N; Vw.: s. \*bi-, gi-, ir-; Hw.: vgl. as. \*dōdian?; Q.: N (1000); E.: germ. \*dauþjan, sw. V., töten; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (2), V., Sb., hinschwinden, sterben, Tod, Pokorny 260; W.: mhd. tōeten, sw. V., töten; nhd. töten, sw. V., töten, tot machen, sterben, machen, DW 21, 593

**tōdēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. sterben; ne. die; ÜG.: lat. mori NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. mori?; E.: s. tōden; W.: mhd. tōten, sw. V., sterben

**tōdhaft\*** 7, ahd., Adj.: nhd. tödlich, sterblich, abgestorben, verendet; ne. deadly, mortal; ÜG.: lat. exitialis Gl, mortalis Gl, morticianus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. mortalis?; E.: s. tōd, haft; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tōdīg** 21, ahd., Adj.: nhd. sterblich, vergänglich; ne. mortal; ÜG.: lat. mortalis N, NGL; Vw.: s. un-; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüs. lat. mortalis?; E.: s. tōd; W.: mhd. tōedic, Adj., tödlich; nhd. (ält.) todig, tödig, Adj., tödlich, sterblich, todbringend, DW 21, 627

**tōdigī** 8, ahd., st. F. (ī): nhd. Sterblichkeit, Vergänglichkeit; ne. mortality; ÜG.: lat. mortalitas NGL, (mortificatio) Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl, NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. mortalitas?; E.: s. tōdīg

**tōdlīb\*** 1, ahd., st. M.: nhd. »Todleben«, dem Tode unterworfenen Leben; ne. mortal life; ÜG.: lat. vita mortalis NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. vita mortalis; E.: s. tōd, līb

**tōdlīh** 6, ahd., Adj.: nhd. tödlich, sterblich, todbringend, Tote betreffend; ne. deadly, mortal; ÜG.: lat. funebris Gl, funestus Gl, mortalis Gl, I, NGL, mortifer T;

Vw.: s. un-; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), NGL, OT, T; I.: Lbd. lat. *mortalis*?; E.: s. *tōd*, *lih* (3); W.: mhd. *tōtlich*, Adj., *tödlich*, *sterblich*; nhd. *tödlich*, Adj., Adv., *tödlich*, was getötet werden kann, Todesgefahr bringend, DW 21, 584

**tōdlīod\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Todeslied, Preislied bei der Bestattung eines Königs, Trauergesang, Nachruf; ne. song of death, song of praise at a king's funeral; ÜG.: lat. (*altercatio*)? Gl, (*contentio*) Gl, (*decisio*) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. *beeinflusst*?; E.: s. *tōd*, *liod*

**tōdmeri\*** 1, *tōtmeri\**, ahd., st. N. (ja): nhd. Eismeer; ne. polar sea; ÜG.: lat. *Cronium* Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. *mare mortuum*?, Lsch. lat. *Cronium*?; E.: s. *tōd*, *tōt*, *meri*

**tōdmuori\*** 2, *tōtmuori\**, ahd., st. N. (ja): nhd. Eismeer; ne. polar sea; ÜG.: lat. *Cronium* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. *mare mortuum*?, Lsch. lat. *Cronium*?; E.: s. *tōd*, *tōt*, *muor*

**tōdrūna\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Totenbeschwörung; ne. necromancy; ÜG.: lat. *necromantia* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. *necromantia*?; E.: s. *tōd*, *rūna*

**\*tōdsēo?**, ahd., st. M. (wa): Hw.: vgl. as. *dōthsēo\**

**tōdslāf\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Todesschlaf; ne. sleep of death; ÜT.: lat. *mors* N; Q.: N (1000); I.: lat. *beeinflusst*?; E.: s. *tōd*, *slāf*; W.: mhd. *tōtslāf*, st. M., Schlafsucht; nhd. (ält.) *Todschlaf*, M., »*Todschlaf*«, DW 21, 587

**\*tof?**, ahd., Sb.: Vw.: s. ur-; E.: germ. *\*dub-*, V., *betäubt sein* (V.); idg. *\*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-*, V., Adj., *stieben*, *rauchen*, *verdunkelt*, Pokorny 263; s. idg. *\*d<sup>h</sup>eu-* (4), *\*d<sup>h</sup>euə-*, *\*d<sup>h</sup>eu<sub>2</sub>-*, *\*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-*, V., Sb., *stieben*, *wirbeln*, *wehen*, *stinken*, *schütteln*, *Dampf* (M.) (1), *Rauch*, *Hauch*, Pokorny 261

**\*tofsēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. ir-; E.: s. germ. *\*duba-*, *\*dubaz*, Adj., *matt*, *taub*, *wahnsinnig*; idg. *\*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-*, V., Adj., *stieben*, *rauchen*, *verdunkelt*, Pokorny 263; s. idg. *\*d<sup>h</sup>eu-* (4), *\*d<sup>h</sup>euə-*, *\*d<sup>h</sup>eu<sub>2</sub>-*, *\*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-*, V., Sb., *stieben*, *wirbeln*, *wehen*, *stinken*, *schütteln*, *Dampf* (M.) (1), *Rauch*, *Hauch*, Pokorny 261

**tofwurz\***, ahd., st. F. (i)?; Vw.: s. *tropfwurz\**

**\*toh**, lang., Sb.: nhd. Tuch, Kopftuch; ne. cloth; Q.: piacenz. *tocca*, Seidentuch, parm./bologn. *toca*, Schleier, guastall. *toca*, Seidentuch, toskan. *tocca*, Seidentuch, abruzz./teram. *tòcche*, Kopftuch

**\*toh?**, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. *dok\**

**\*toht?**, ahd., st. F. (i): nhd. Zug; ne. track (N.); Vw.: s. *heri-*

**tohta\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Herrlichkeit; ne. glory (N.); Q.: O (863-871); I.: lat. *beeinflusst*?; E.: s. germ. *\*duhti-*, *\*duhtiz*, Sb., *Tüchtigkeit*, *Tauglichkeit*, *Kraft*; vgl. idg. *\*d<sup>h</sup>eug<sup>h</sup>-*, V., *berühren*, *drücken*, *melken*, *spenden*, Pokorny 271

**tohter** 71, ahd., st. F. (er), sw. F. (n): nhd. Tochter; ne. daughter; ÜG.: lat. (*consobrina*) Gl, *filia* Gl, I, MF, N, NGL, O, T, WH, *nata* N, *patruelis* (= *fetirin* *tohter*) Gl, (*peccatrix*) N, (*semen*) N; Vw.: s. *stiof-*; Hw.: vgl. anfrk. *dohter\**, as. *dohtar*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), GV I, I, MF, N, NGL, O, OT, PN, T, WH; E.: germ. *\*duhter*, F. (*kons.*), *Tochter*; idg. *\*d<sup>h</sup>ug<sup>h</sup>ater*, *\*d<sup>h</sup>ugater*, *\*d<sup>h</sup>ugh<sub>2</sub>tér*, F., *Tochter*, Pokorny 277; W.: mhd. *tohter*, anom. F., sw. F., *Tochter*; nhd. *Tochter*, F., *Tochter*, DW 21, 532; Son.: Tgl01 = *Sankt Pauler Lukasglossen* (*Sankt Paul*, *Stiftsarchiv* 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**tohtī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Tüchtigkeit, Herrlichkeit; ne. virtue, glory (N.); Q.: O (863-871); I.: lat. *beeinflusst*?; E.: s. *tohta*

**tokka\*** 19, *tocka\**, ahd., sw. F. (n): nhd. Puppe, Docke, Schaukel?; ne. doll (N.); ÜG.: lat. (*ascilla*)? Gl, *mima* Gl, (*oscillum*) (N.) (1) Gl, (*puerculus*) Gl, *pupa* Gl, *simulacrum puellarum* Gl, *simulacrum puerorum* Gl; Hw.: s. *tokko\**; vgl. as. *dokka\**; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. *mima oscillum*?; E.: germ. *\*dukkō-*, *\*dukkōn*, sw. F. (n), *Rundes*, *Kluge* s. u. *Docke*; W.: mhd. *tocke*, sw. F., *Puppe*, *Bündel*; nhd. *Docke*, F., *Docke* (dial.), *Puppe*, DW 2, 1208

**tokko\*** 1, *tocko\**, ahd., sw. M. (n): nhd. Puppe, Docke; ne. doll (N.); ÜG.: lat. *pupa* Gl; Hw.: s. *tokka\**; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. *beeinflusst*?

**tokkōn\*** 1, *tockōn\**, ahd., sw. V. (2): nhd. aneinanderstoßen, hin und her bewegen; ne. collide; ÜG.: lat. (*volutata impietas animarum colliditur strepitu*) N; Q.: N (1000); E.: s. germ. *\*puk-*, V., *stoßen*?; idg. *\*steug-*, *\*teug-*, V., *stoßen*, *schlagen*, Pokorny 1032; vgl. idg. *\*steu-* (1), *\*teu-* (1), V., *stoßen*, *schlagen*, Pokorny 1032



**tol\*** (1) 3, ahd., Adj.: nhd. »toll«, dumm, töricht, albern; ne. foolish; ÜG.: lat. (pruriens) Gl, stultus Gl, KG; Hw.: vgl. as. dol\*; Q.: Gl, KG (8. Jh.?); E.: germ. \*dwula-, \*dwulaz, \*dula-, \*dulaz, Adj., toll, töricht, betäubt; s. idg. \*d<sup>h</sup>euel-, \*d<sup>h</sup>uel-, V., trüben, wirbeln, Pokorny 265; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: mhd. tol. Adj., töricht, unsinnig, toll; nhd. toll, Adj., Adv., toll, des Verstandes beraubt, tobsüchtig, DW 21, 631

**tol\*** (2) 1, ahd., Sb.: nhd. Keule; ne. cudgel (N.); ÜG.: lat. caestus Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.)

**tola\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Traube, Traubenkamm; ne. grape, raceme; ÜG.: lat. racemus Gl, ramus? Gl; Q.: Gl (1070); I: Lbd. lat. racemus?; E.: s. toldo?

**tolaheit\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Torheit, Dummheit, Überheblichkeit; ne. folly; ÜG.: lat. (elatio) Gl; Hw.: s. tolaheitī; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I: Lüs. lat. stultitia?; E.: s. tol (1), heit; W.: mhd. tolheit, st. F., törichtes Wesen; nhd. Tollheit, F., Tollheit, Tollsein, Verrücktheit, Raserei, DW 21, 642

**tolaheitī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Torheit, Dummheit; ne. folly; ÜG.: lat. stultitia KG; Hw.: s. tolaheit\*; Q.: KG (8. Jh.?); I: Lüs. lat. stultitia?; E.: s. tol (1), heit; W.: s. nhd. Tollheit, F., Tollheit, Tollsein, Verrücktheit, Raserei, DW 21, 642

**tolawurz\*** 6, ahd., st. F. (i): nhd. Nachtschatten, Tollkirsche?; ne. night-shade, deadly night-shade?; ÜG.: lat. solatrum Gl, strychnum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I: Lsch. lat. strychnum?; E.: s. tol (1), wurz; W.: nhd. Tollwurz, F., Tollwurz (Benennung verschiedener Giftpflanzen), DW 21, 648

**tolbāta\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Abgrund; ne. abyss; ÜG.: lat. praecipitium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I: lat. beeinflusst?

**tolda\*** 1, ahd.?, sw. F. (n): nhd. »Dolde«, Baumwipfel, Laubbüschel; ne. tree-top; ÜG.: lat. (frons) (F.) (1) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 13. Jh.); E.: s. toldo; W.: mhd. tolde, sw. F., st. F., Baumwipfel; nhd. Dolde, F., Dolde, Wipfel der Bäume, Blumenbüschel, DW 2, 1224

**toldo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Dolde, Wipfel, belaubte Baumkrone, Blütenbüschel; ne. umbel; ÜG.: lat. (coma) Gl, (spatula) (F.) (1) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*dulpō-, \*dulpōn, \*dulpa-, \*dulpan, sw. M. (n), Wipfel, Dolde; s. idg. \*d<sup>h</sup>āl-, V., blühen, grünen, Pokorny 234; W.: s. mhd. tolde, sw. F., st. F., Wipfel; s. nhd. Dolde, F., Dolde, Wipfel der Bäume, Blumenbüschel, DW 2, 1224

**tolg\***, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): Vw.: s. tolk\*

**tolk\*** 12, tolc, tolg\*, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Wunde, Tod, Verwundung, Wundmal, Strieme, Geschwür; ne. wound (N.), death; ÜG.: lat. livor Gl, papula Gl, (ulcus) Gl, unus homo moriatur pro populo (= duruh des einen mannes tolk) O, vulnus B, Gl; Q.: B, BR, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), O; E.: germ. \*dulga-, \*dulgam, st. N. (a), Kampf, Streit, Feindschaft, Wunde, Schuld, Pflicht (F.) (1); s. idg. \*d<sup>h</sup>elg<sup>h</sup>-, V., schlagen?, Pokorny 247; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*tollīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. \*dollīk?

**tollōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. klopfen, tätscheln, streicheln; ne. pat (V.); ÜG.: lat. lacerare Gl, palpate Gl, plaudere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I: Lbd. lat. palpate?; E.: s. tol (1)?

**tollunga** 3, tolunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Kinderrassel, Spielzeug, Liebkosung; ne. rattle (N.), toy (N.); ÜG.: lat. crepundia Gl, (fotus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I: Lsch. lat. crepundia?; E.: s. tollōn

**\*tolmuot?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. dolmōd\*

**tolo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Tollkirsche; ne. deadly night-shade; Ü.: lat. (vada) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. tol (1), tolawurz

**\*tolōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

**tolunga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. tollunga

**tonus\***, lat.-ahd.?, M.: nhd. Ton (M.) (2), Klang; ne. sound (N.), tune (N.); Q.: s. Kluge s. v. Ton (M.) (2); E.: lat. tonus, M., Spannen eines Seiles, Ton (M.) (2), Donner; gr. τόνος (tónos), M., Spannung, Anspannung; idg. \*ten- (1), \*tend-, V., dehnen, ziehen, spannen, Pokorny 1065

**topf** 8, *toph*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kreisel, Spielreifen; ne. top (N.) (2); ÜG.: lat. genus rotae Gl, trochus Gl, turbo Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*dop-, Sb., Kreisel; W.: mhd. topf, st. M., sw. M., Kreisel; nhd. (ält.-dial.) Topf, M., Topf (M.) (2), Kreisel, DW 21, 836

**topfo\*** (1) 2, *topho*, ahd., sw. M. (n): nhd. Kreisel, Spielreifen; ne. top (N.) (2); ÜG.: lat. trochus Gl, turbo Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. topf; W.: s. nhd. (ält.-dial.) Topf, M., Topf (M.) (2), Kreisel, DW 21, 836

**topfo\*** (2) 5, *topho\**, ahd., sw. M. (n): nhd. Tupfen (M.), Stich, Zeichen, Mal (N.) (2), Wundmal; ne. dot (N.); ÜG.: lat. nota Gl, punctum Gl, signum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. punctum?; E.: s. topfōn; W.: mhd. topfe, sw. M., Tupf, Punkt; vgl. nhd. (ält.-dial.) Topf, M., Einsenkung, Berührung, Punkt, DW 21, 815, 836

**topfōn\*** 2, *tophōn\**, ahd., sw. V. (2): nhd. tupfen; ne. dot (V.); ÜG.: lat. (interstinguere) (V.) (1) N, (variare notulis) N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. variare notulis?; E.: s. germ. \*duppjan, sw. V., tauchen, tupfen?; idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267; W.: vgl. nhd. (ält.) topfen, sw. V., »topfen«, DW 21, 843

**tor\*** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Tor (N.), Tür; ne. door; ÜG.: lat. foris (F.) Gl, porta I, MF; Vw.: s. burgi-, hella-; Hw.: vgl. as. dor\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.) I (Ende 8. Jh.), MF; E.: germ. \*dura-, \*duram, st. N. (a), \*dur-, F., Tür, Tor (N.); idg. \*d<sup>h</sup>uēr-, \*d<sup>h</sup>ur-, Sb., Tür, Tor (N.), Pokorny 278; W.: mhd. tor, st. N., Tor (N.), Tür; nhd. Tor, N., Tor (N.), DW 21, 393; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*tora?**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. ouga-

**torc...**, ahd.: Vw.: s. tork...

**torilīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Törlein, Hintertür, kleine Tür; ne. backdoor, little door; ÜG.: lat. postica Gl; Hw.: vgl. as. dorilīn; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tor; W.: mhd. tōrelīn, st. N., kleine Tür; nhd. Törlein, N., Törlein, kleines Tor, DW 21, 403

**torkul\*** 7, *torcul\**, ahd., st. N. (a): nhd. Torkel, Kelter, Presse; ne. winepress; ÜG.: lat. (contusio)? Gl, prelum Gl, torcular NGL; Vw.: s. oli-; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGL; I.: Lw. lat. torculum; E.: s. lat. torculum, N., Presse, Kelter; vgl. idg. \*terk-, \*trek-, \*tork-, \*trok-, V., drehen, Pokorny 1077; W.: s. mhd. torkel, sw. F., st. M., Kelter; nhd. (ält.-dial.) Torkel, F., Torkel, Kelter, DW 21, 890

**torkula\*** 2, *torcula\**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Torkel, Kelter, Presse; ne. winepress; ÜG.: lat. prelum Gl, torcular Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lw. lat. torculum; E.: s. lat. torculum, N., Presse, Kelter; vgl. idg. \*terk-, \*trek-, \*tork-, \*trok-, V., drehen, Pokorny 1077; W.: mhd. torkel, sw. F., st. M., Kelter; nhd. Torkel, F., Torkel, Kelter, DW 21, 890

**torkulāri\*** 1, *torculāri*, ahd., st. M. (ja): nhd. Torkel, Kelter; ne. winepress; ÜG.: lat. torcular Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. torcular?; E.: s. torkul; W.: nhd. (ält.-dial.) Torkler, M., Kelter, DW 21, 895

**torkulhūs\*** 3, *torculhūs\**, ahd., st. N. (a): nhd. Kelterhaus, Haus mit Ölpresse; ne. press house; ÜG.: lat. torcularium N, NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: z. T. Lw. lat. torculārium, Lsch. lat. torcularium; E.: s. torkul, hūs

**\*toro?**, ahd., sw. M. (n): nhd. Tor (M.), Tauber, Irrer, Narr; ne. fool (M.), deaf man; Q.: s. Kluge s. v. Tor (M.)

**\*torran?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. \*turran?

**torrezzen\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. anstürmen, aufstoßen, aufbrechen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. arietare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. arietare?; E.: vgl. germ. \*durzu-, \*durzuz, Adj., kühn, verwegen, tapfer, mutig; idg. \*d<sup>h</sup>ers-, V., angreifen, wagen, kühn sein (V.), Pokorny 259; s. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252

**torso** 12, ahd., sw. M. (n): nhd. Stengel, Stab, Pflanzenstengel, Thyrsusstab; ne. stem (N.), staff; ÜG.: lat. genus frugis Gl, magudaris Gl, stirps oleris Gl, thyrsus Gl; Vw.: s. reba-, ruobi-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lw. lat. thyrsus; E.: s. lat. thyrsus; W.: mhd. torse, sw. M., Kohlstrunk

**torwart** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Türhüter, Pförtner; ne. doorkeeper; ÜG.: lat. ianitor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ianitor?; E.: s. tor, wart; W.: nhd. Torwart, M., »Torwart«, Torwächter, DW 21, 406

**torwartāri\*** 1, torawartāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Torwärter, Torhüter, Pfortner; ne. doorkeeper; ÜG.: lat. (apparitor) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. ianitor?; E.: s. tor, wartāri; W.: nhd. (ält.) Torwärter, M., Torwärter, Torwächter, DW 21, 406

**torwartil\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Torwärter, Torhüter, Pfortner; ne. doorkeeper; ÜG.: lat. ianitor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ianitor?; E.: s. tor, wartil

**torwarto** 6, ahd., sw. M. (n): nhd. Torwärter, Pfortner, Torhüter; ne. doorkeeper; ÜG.: lat. (ianista) Gl, ianitor Gl, ostiarius (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ianitor?; E.: s. tor, wart; W.: s. nhd. Torwart, M., »Torwart«, Torwächter, DW 21, 406

**tōt** 126, ahd., Adj.: nhd. gestorben, tot; ne. dead (Adj.); ÜG.: lat. defunctus Gl, I, N, O, OG, (mori) Ph, T, mori (= tōt sīn) N, moriens NGl, mortuus APs, B, Gl, GP, I, MF, MH, N, NGl, O, Ph, T, WH, WK, non vivere (= tōt wesān) N; Vw.: s. fora-, halb-, sāmi-; Hw.: s. lang. morddaudus; vgl. anfrk. dōd\*, as. dōd; Q.: APs, B, (G), GB, Gl (nach 765?), GP, Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), I, M, MF, MH, N, NGl, O, OG, OT, Ph, T, WH, WK; E.: germ. \*dauda- (1), \*daudaz, \*daupa-, \*daupaz, Adj., tot; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (2), V., Sb., hinschwinden, sterben, Tod, Pokorny 260; W.: mhd. tōt, Adj., tot, gestorben; nhd. tot, Adj., tot, gestorben, DW 21, 588; R.: tōt werdān: nhd. sterben; ne. die; ÜG.: lat. defunctus esse O

**tota** 2?, ahd., sw. F. (n): nhd. Patin, Taufpatin; ne. godmother; ÜG.: lat. admater Gl; Hw.: s. gota; Q.: Gl, Urk (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. admater?; E.: s. gota, toto; W.: mhd. tote, sw. F., Patin; s. nhd. (ält.-dial.) Tote, F., Taufpatin, Patin, Patenkind, DW 21, 906 (Tot)

**tōtgiboran\*** 1, ahd., (Part. Prät.=)Adj.: nhd. totgeboren; ne. still-born; ÜG.: lat. (abortivus) Gl; Q.: Gl (15. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tōt, berān; W.: nhd. totgeboren, (Part. Prät.=)Adj., totgeboren, tot zur Welt kommend, DW 21, 627

**\*tōthaftigōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. gi-

**tōtheit** 4, ahd., st. F. (i): nhd. Sterblichkeit, Vergänglichkeit; ne. mortality; ÜG.: lat. (mortale) (N.) NGl, mortalitas NGl; Vw.: s. un-; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. mortalitas; E.: s. tōt, heit

**\*tōti?**, ahd., (Adj.) (?): Vw.: s. gi-

**tōtī\*** 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Tod, Sterben; ne. death; Q.: O (863-871); E.: germ. \*daudī-, \*daudīn, sw. F. (n), Sterben, Tod; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (2), V., Sb., hinschwinden, sterben, Tod, Pokorny 260; W.: mhd. tōete, st. F., Tod

**tōtmeri\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. tōdmeri\*

**tōtmuori\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. tōdmuori\*

**toto** 3, dodo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Pate, Taufpate, Herr?; ne. godfather; ÜG.: lat. appater? Gl, (dominus) PG, pater? Gl, (patricius) Gl, patrinus (M.) Gl, PG; Hw.: vgl. gota; Q.: Gl, PG, Urk (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. appater?; E.: Etymologie unbekannt, EWAhd 2, 708; W.: mhd. tote, sw. M., Pate; s. nhd. (ält.-dial.) Tot, M., Pate, Taufpate, Patenkind, DW 21, 906

**totoro** (1) 11, ahd., sw. M. (n): nhd. Dotter, Mittelpunkt; ne. yolk; ÜG.: lat. meditullium Gl, vitellus Gl; Hw.: vgl. as. dodro\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*dudrō-, \*dudrōn, \*dudra-, \*dudran, sw. M. (n), Dotter, Dotterkraut; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu<sup>dh</sup>-, V., wirbeln, schütteln, verwirren, Pokorny 264; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>eu<sup>æ</sup>-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>₂-, \*d<sup>h</sup>uh₂-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: mhd. toter, sw. M., st. N., Dotter; nhd. Dotter, M., Dotter, Eigelb, DW 2, 1313

**totoro\*** (2) 4, ahd., sw. M. (n): nhd. Seide (eine Schmarotzerpflanze); ne. a plant; ÜG.: lat. cuscuta Gl, epithymus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**\*tōtsisu?**, ahd., st. M. (u): Hw.: vgl. as. dōdsisu\*

**\*totus?**, lat.-ahd.?: Hw.: vgl. lat.-as. \*dotus?

**tou** 28, ahd., st. M. (wa), st. N. (wa): nhd. Tau (M.), Regen; ne. dew, rain (N.); ÜG.: lat. (imber) Gl, ros Gl, I, MH, N, RhC, WH, (umor) N; Vw.: s. himil-, mili-; Hw.: vgl. anfrk. dou\*, as. \*dou?; Q.: Gl (765), I, MH, N, RhC, WH; E.: germ. \*dawwa-, \*dawwaz, st. M. (a), Tau (M.), Feuchtigkeit; germ. \*dawwa-, \*dawwam, st. N. (a), Tau (M.), Feuchtigkeit; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (1), V., laufen, rinnen, Pokorny 259; W.: mhd. tau, st. N., st. M., Tau (M.); nhd. Tau, M., Tau (M.), DW 21, 323; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen,

Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**toub\*** 22, ahd., Adj.: nhd. taub, stumpf, empfindungslos, tonlos, unsinnig; ne. deaf; ÜG.: lat. (absonus) Gl, absurdus Gl, hebes N, (ingravare) N, stolidus Gl, N, surdus Gl, N, T; Hw.: vgl. anfrk. douf\*, as. \*dōf; Q.: G, Gl (9. Jh.), N, O, OT, T; E.: germ. \*dauba-, \*daubaz, Adj., taub, betäubt, empfindungslos; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>2-, \*d<sup>h</sup>uh2-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: mhd. toup, Adj., taub; nhd. taub, Adj., taub, gehörlos, betäubt, DW 21, 162

**\*touben?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-, gi-, ir-; E.: germ. \*daubjan, sw. V., abstumpfen; idg. \*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>2-, \*d<sup>h</sup>uh2-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261

**toubēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. taub werden; ne. become deaf; ÜG.: lat. aures tinniunt (= toubēnt) Gl; Vw.: s. ir-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. toub; germ. \*daubēn, \*daubān, sw. V., taub werden; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>2-, \*d<sup>h</sup>uh2-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261; W.: mhd. touben, sw. V., taub werden; nhd. (ält.) tauben, täuben, sw. V., taub sein (V.), taub werden, betäuben, DW 21, 169; Son.: Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425) (Ende 8. Jh.)

**\*toubi?**, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. dōvi\* (?)

**toudragil\*?** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. »Taufstreifer«, »Tauschlepper«; ne. carrier of dew; Q.: LAl, LBai (vor 743); E.: s. tou, dragil

**touf\*** 9, ahd., st. M. (a): nhd. Taufe; ne. baptism; ÜG.: lat. baptismus O, baptizāri (= mit toufu) O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. baptismus?; E.: s. toufen; W.: mhd. touf, st. M., Taufe; nhd. (ält.-dial.) Tauf, M., Taufe, DW 21, 185

**toufa\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Taufe; ne. baptism; Q.: JB (1000); I.: Lüt. lat. baptismus?; E.: s. toufen; W.: mhd. taufe, st. F., sw. F., Taufe; nhd. Taufe, F., Taufe, DW 21, 187

**toufāri\*** 6, ahd., st. M. (ja): nhd. Täufer; ne. baptizer; ÜG.: lat. baptista T; Hw.: vgl. as. dōpāri\*; Q.: OT, T (830); I.: Lüs. lat. baptista; E.: s. toufen; W.: mhd. toufāre, st. M., Täufer; nhd. Täufer, M., Täufer, Taufender, Wiedertäufer, Taufpate, DW 21, 191

**toufen** 63, ahd., sw. V. (1a): nhd. taufen; ne. baptize; ÜG.: lat. (baptismus) O, baptizare MF, MH, NGl, O, T, regimen (= toufen subst.) Gl; Vw.: s. \*gi-; Hw.: s. ungitoufit\*; vgl. as. dōpian\*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), MH, N, NGl, O, OT, T; I.: Lbd. lat. baptizare; E.: germ. \*daupjan, sw. V., tauchen, taufen; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267; W.: mhd. toufen, sw. V., taufen; nhd. taufen, sw. V., taufen, DW 21, 188

**toufī** 56, ahd., st. F. (ī): nhd. Taufe; ne. baptism; ÜG.: lat. baptisma NGl, baptismum Gl, NGl, baptismus E, Gl, I, MH, N, T, WH, (fons) E, lavacrum WH, (regeneratio) N, (sacramentum) Gl; Hw.: vgl. anfrk. dōpi\*, as. dōpi\*; Q.: E, FP, Gl (765), I, LB, MF, MH, N, NGl, OT, T, WH; I.: Lüs. lat. baptismus; E.: s. toufen; W.: mhd. toufe, st. F., sw. F., Taufe; nhd. Taufe, F., Taufe, DW 21, 187

**\*toufisli?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. dōpisli\*

**\*toufit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. toufen

**toufunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Taufe; ne. baptism; Q.: FT (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. baptismus; E.: s. toufen; W.: mhd. töufunge, st. F., Taufe; s. nhd. (ält.) Taufung, F., Taufung, DW 21, 195

**tougal\*** 2, ahd., Adj.: nhd. verborgen, dunkel; ne. concealed, dark (Adj.); ÜG.: lat. arcana (= sō tougal girūni) I, opacus Gl; Q.: Gl (765), I; I.: Lbd. lat. arcanus?; E.: germ. \*daugula-, \*daugulaz, \*daugala-, \*daugalaz, Adj., geheim, heimlich, dunkel, verborgen; s. idg. \*d<sup>h</sup>euk-, V., Adj., rauchen, brausen, dunkel, Pokorny 265; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>2-, \*d<sup>h</sup>uh2-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261

**tougalen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. verbergen; ne. conceal; ÜG.: lat. occultare T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. occultare?; E.: s. tougal

**tougali\*** (1) 2, ahd., Adj.: nhd. verborgen, geheim; ne. concealed; ÜG.: lat. occultus T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. occultus?; E.: s. tougal

**tougali\*** (2) 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Verborgenheit; ne. secrecy; ÜG.: lat. occultum T; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. occultum?; E.: germ. \*daugulja-, \*dauguljam?, \*daugalja-, \*daugaljam?, st. N. (a), Verborgenheit, Heidermanns 150; s. idg. \*d<sup>h</sup>euk-, V., Adj., rauchen, brausen, dunkel, Pokorny 265; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sub>h</sub>2-, \*d<sup>h</sup>uh2-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261;

**tougali\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Verborgenheit; ne. secrecy; ÜG.: lat. (impenetrabile) Gl, occultum T; Q.: Gl (790), OT, T; I.: Lüt. lat. occultum?; E.: germ. \*daugulī-, \*daugulīn, \*daugalī-, \*daugalīn, sw. F. (n), Verborgenheit; s. idg. \*d<sup>h</sup>euk-, V., Adj., rauchen, brausen, dunkel, Pokorny 265; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sub>h</sub>2-, \*d<sup>h</sup>uh2-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261

**tougalmessi\*** 6, ahd., st. N. (ja): nhd. Verborgenheit; ne. secrecy; ÜG.: lat. absconditum (N.) T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. occultum?; E.: s. tougal

**\*tougalmussi?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. as. dōgalnussi

**tougalo\*** 5, ahd., Adv.: nhd. verborgen, geheim, im Verborgenen; ne. secretly; ÜG.: lat. clam T, in occulto T, occulte T, secreto T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. occulte?; E.: s. tougal

**tougan\*** 71, ahd., Adj.: nhd. verborgen, geheim, geheimnisvoll, heimlich, dunkel; ne. secret (Adj.), mysterious; ÜG.: lat. abditus N, (absconditum) N, absconditus N, arcana (= touganu ding) N, arcanus N, arcuatus Gl, arcum pravum (= tougan ubil) Gl, caecus Gl, (clausus) N, inflexus Gl, (insinuatio) N, intimus N, latens N, (latere) N, ligatus Gl, mysterium (= daz tougana ding) NGl, (mysticus) Gl, obductus? Gl, obscurus NGl, occulta (= touganu ding) N, occultus Gl, MH, N, NGl, opacus Gl, opertus N, perplexus Gl, secretus Gl, MH, N, tectus N, tenuis N, velatus N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MH, N, NGl, O, Psb; E.: germ. \*daugana-, \*dauganz, Adj., dunkel, heimlich, geheim, verborgen; idg. \*d<sup>h</sup>euk-, V., Adj., rauchen, brausen, dunkel, Pokorny 265; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sub>h</sub>2-, \*d<sup>h</sup>uh2-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261; W.: mhd. tougen, Adj., dunkel, verborgen, heimlich; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**touganen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. über heimliche Sakramente verwalten, wie ein Sakrament verrichten; ne. take care; ÜG.: lat. (administrare) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lbd. lat. administrare?; E.: s. tougen; W.: mhd. tougenen, sw. V., verbergen

**touganheit\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Geheimnis, Mysterium; ne. secret (N.); ÜG.: lat. sacramentum NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lbd. lat. sacramentum; E.: s. tougan, heit; W.: mhd. tougenheit, st. F., Heimlichkeit, Geheimnis

**touganī** 37, ahd., st. F. (ī): nhd. Geheimnis, Heimlichkeit, Verborgenheit, Mysterium, Dunkelheit, Geheimes, Geheimnisvolles, religiöses Geheimnis; ne. secret (N.), mystery; ÜG.: lat. abscondita (N. Pl.) NGl, arcanum (N.) Gl, N, NGl, argumentum Gl, intus in conscientia (= in des herzen touganī) N, mysterium N, NGl, mystica Gl, (mysticus) Gl, obscuritas NGl, occulta NGl, opacitas N, propositio N, recessus N, sacramentum Gl, NGl, secreta (N. Pl.) N, WH, secretum N, NGl, tenebrae N; Vw.: s. gi-, himil-; Hw.: vgl. anfrk. dougeni\*; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl, WH; I.: Lbd. lat. mysterium, sacramentum; E.: s. tougan; W.: s. mhd. tougenīe, st. F., Geheimnis, Heimlichkeit, Mysterium; R.: in touganī: nhd. heimlich; ne. secretly; ÜG.: lat. in occulto NGl

**touganing\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. verborgener Gott; ne. concealed god; ÜG.: lat. deus opertaneus .i. obscurus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. deus opertaneus .i. obscurus; E.: s. tougan

**\*touganlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. touganlīhho\*

**touganlīhho\*** 1, touganlichho\*, ahd., Adv.: nhd. geheimnisvoll; ne. mysteriously; ÜG.: lat. mystice Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. mystice?; E.: s. tougan, līh

(3); W.: mhd. tougenlīche, Adv., geheimnisvoll; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tougannissa\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Geheimnis, Geheimes, geheime Kunst; ne. secret (N.); ÜG.: lat. arcanum (N.) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. arcanum?; E.: s. tougan

**touganō\*** 34, ahd., Adv.: nhd. heimlich, verborgen, unbemerkt, im Verborgenen, auf geheimnisvolle Weise, insgeheim, verstohlen; ne. secretly; ÜG.: lat. abscondere (= touganō tuon) N, clam Gl, clanculo Gl, furtim Gl, in abscondito N, invisibilter N, in obscuris N, in occultis N, in occulto N, latenter Gl, occulte Gl, NGl, occulto N, tacite Gl, (vulgatus) N; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. dōgno\*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, NGl, Psb; E.: s. tougan; W.: mhd. tougen, Adv., heimlich, verborgen; Son.: Tgl12 = Sankt Gallener Johannes-Glossen (Sankt Gallen, Kantonsbibliothek (Vadiana), Vadianische Sammlung, Ms. 70) (4. Viertel 8. Jh.)

**\*touganunga?**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. gi-

**\*tougēn?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. \*ir-; Hw.: vgl. as. \*dōgian?

**toumado** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. »Tauwurm«, Geschwulst zwischen den Zehen, Frostbeule, Hühnerauge; ne. swelling between the toes, chilblain; ÜG.: lat. gemursa Gl, pernio Gl; Hw.: s. touwurm\*; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. gemursa?, pernio?; E.: s. tou, mado

**\*toumen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-; E.: germ. \*dauma-, \*daumaz, st. M. (a), Dunst, Geruch; idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>2-, \*d<sup>h</sup>uh2-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261

**touwen\*** 14, tewen\*, ahd., sw. V. (1b): nhd. sterben, im Sterben liegen, töten, fallen; ne. die, kill (V.), fall (V.); ÜG.: lat. mori Gl, O, moribundus (= samasō touwenti) Gl, multare Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. dōian; Q.: Gl, M (9. Jh.?, 810?, 830?), O; E.: germ. \*daujan, st. V., sterben; idg. \*d<sup>h</sup>eu- (2), V., Sb., hinschwinden, sterben, Tod, Pokorny 260; W.: mhd. touwen, sw. V., sterben; R.: touwenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. im Sterben liegend; ne. lie dying; ÜG.: lat. moribundus (= samasō touwenti) Gl

**touwenti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. touwen\*

**touwīg\*** 6, ahd., Adj.: nhd. tauig, betaut, taufeucht; ne. dewy; ÜG.: lat. rorulentus Gl, roscidus Gl; Hw.: vgl. as. douwag\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. roscidus?; E.: s. tou; W.: mhd. touwic, Adj., betaut

**touwōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. tauen (1), Tau (M.) spenden, benetzen; ne. dew (V.); ÜG.: lat. rorare Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. rorare?; E.: s. tou; W.: mhd. touwen, sw. V., tauen; nhd. tauen, sw. V., tauen, niederfließen, mit Tau netzen, DW 21, 326 (thauen)

**touwurm\*** 3, ahd., st. M. (i): nhd. Ausschlag am Fuß, Ringelflechte, Fußflechte; ne. pimples on the foot, a sort of eczema; ÜG.: lat. serpedo Gl; Hw.: s. toumado; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. serpedo?; E.: s. tou, wurm

**touwurz\*** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. Ackerschachtelhalm?, Hohlzahn?; ne. field horsetail?, red hamp nettle?; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. tou, wurz

**\*tra?**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Baum; ne. tree; Vw.: s. affol-; Hw.: s. \*tar; vgl. as. \*dra?

**Trā\*** 1, ahd., F.=ON.?: nhd. Drau; ne. Drau (name of a river in Austria); ÜG.: lat. Dravus Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); W.: nhd. Drau, F.=ON., Drau

**traba\*?** 1, lat.-ahd.?, F.: nhd. Zelt; ne. tent (N.) (1); ÜG.: lat. tenda Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

**trabo\*** 1, ahd., sw. M. (n)?: nhd. Treber; ne. rape (N.); ÜG.: lat. (gigarte) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*draba-, \*drabam, st. N. (a), Hefe, Treber; s. idg. \*d<sup>h</sup>erəb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>rāb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>rəb<sup>h</sup>-, Sb., Trübes, Hefe, Pokorny 252; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (1), \*d<sup>h</sup>erə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251

**trabum\*** 1, lat.-ahd.?, N.: nhd. Zelt; ne. tent (N.) (1); ÜG.: lat. tenda Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**trac...**, ahd.: Vw.: s. trah..., trak...

**\*trād?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. anfrk. \*trēth?

**trāda\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Faden, Saum (M.) (1); ne. string (N.), hem (N.) (1); ÜG.: lat. fimbria O; Q.: O (863-871); E.: s. germ. \*þrēdu-, \*þrēduz, \*þrēdu-,

\**prāduz*, st. M. (u), Draht, Faden; vgl. idg. \**ter-* (3), \**terə-*, \**terh<sub>1</sub>-*, \**teri-*, \**trēi-*, \**trī-*, \**teru-*, \**treu-*, \**terh<sub>3u</sub>-*, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071

\**trādila?*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Hw.: vgl. anfrk. *trēthila\** (?)

**trādo** 16, ahd., sw. M. (n): nhd. Faden, Saum (M.) (1), Troddel, Franse; ne. string (N.), hem (N.) (1); ÜG.: lat. *fimbria* Gl, O, T, (*lacinia*) Gl, *ora vestimenti* Gl, *pars extrema vestimenti* Gl, (*taenia*) Gl, *trama* Gl, (*villa*)? Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), O, OT, T; E.: s. germ. \**prēdu-*, \**prēduz*, \**prādu-*, \**prāduz*, st. M. (u), Draht, Faden; vgl. idg. \**ter-* (3), \**terə-*, \**terh<sub>1</sub>-*, \**teri-*, \**trēi-*, \**trī-*, \**teru-*, \**treu-*, \**terh<sub>3u</sub>-*, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071

**tradung\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Übersetzung; ne. translation; ÜG.: lat. *translatio* I, MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: z. T. Lw. lat. *trāditio*; E.: s. lat. *trāditio*, F., Auslieferung, Übergabe, Vortrag, Lehre; vgl. lat. *trādere*, V., übergeben, überreichen; lat. *trāns*, Prāp., jenseits, über; lat. *dare*, V., geben; vgl. idg. \**ter-* (5), Adv., durch, hindurch, über, Pokorny 1075; idg. \**dō-*, \**də-*, \**deh<sub>3-</sub>*, V., geben, Pokorny 223

\**traftī?*, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. ein-

\**trafto?*, ahd., (Adv.): Vw.: s. ein-

\**traftōn?*, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. ein-, giein-

\**trāg?*, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *trāg\**

**traga** (1) 3, ahd., sw. F. (n): nhd. Trägerin, Trage, Tragbalken, Joch, Kettfaden, Amme; ne. carrier (F.), litter (N.), warp (N.), nurse (F.); ÜG.: lat. *feretrum* Gl, *gerula* Gl, (*iugum*) Gl, *trama* Gl; Vw.: s. *obaz-*, *turri-*; Q.: Gl (1070); E.: s. *tragan*; germ. \**dragō-*, \**dragōn*, sw. F. (n), Schlitten; s. idg. \**d<sup>h</sup>erāg<sup>h</sup>-*, V., ziehen, schleifen (V.) (2), Pokorny 257; idg. \**trāg<sup>h</sup>-*, \**trōg<sup>h</sup>-*, V., Sb., schleppen, ziehen, laufen, Nachkommen (N.), Pokorny 1089; W.: mhd. *trage*, sw. F., Trage, Amme; nhd. Trage, F., Trage, Träger, Getragenes, Tragen, DW 21, 1035

\***traga** (2)?, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. fezi-

**traga\*** (3) 1, ahd., Sb.: nhd. Zelt?; ne. tent (N.) (1); ÜG.: lat. *tenda* Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**trāga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Trägheit, Nachlässigkeit; ne. laziness; ÜG.: lat. *ignavia* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. *ignavia?*; E.: germ. \**trēgō*, \**trāgō*, st. F. (ō), Trägheit; s. idg. \**dreg<sup>h</sup>-*, Adj., unwillig, verdrossen, schlaff, Pokorny 226; W.: mhd. *träge*, st. F., Trägheit; s. nhd. (ält.) Träge, F., Träge, Trägheit, DW 21, 1047

**tragabetti\*** 14, ahd., st. N. (ja): nhd. Tragbett, Sänfte, Tragbahre; ne. sedan-chair; ÜG.: lat. (*grabatus*) Gl, T, *lectica* N, (*lectulus*) Gl; Q.: Gl, N, T (830); I.: Lüt. lat. *grabatus*, *lectica*; E.: s. *tragan*, *betti*; W.: nhd. Tragbett, N., Tragbett, Bett jemand liegend darin zu tragen, DW 21, 1033

**tragadiorna** 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Tragmagd«, Kinderträgerin, Kinderfrau, Amme; ne. »carrier maid«; ÜG.: lat. *gerula* Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. *gerula*; E.: s. *traga*, *diorna*

**tragafadam** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Tragfaden«, Kordel, Heftel, Schnürband; ne. string (N.); ÜG.: lat. (*fibula*) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. *fibula?*; E.: s. *tragan*, *fadam*

\***tragahaft?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. *treghaft*

\***tragal?**, ahd., st. M. (a)?; Hw.: vgl. as. \**tragal?*

\***tragala?**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. fezi-

**tragan** (1) 166?, ahd., st. V. (6): nhd. tragen, ertragen (V.), befördern, bringen, herbeibringen, zurücktragen, empfangen, haben, vertreten (V.), bei sich tragen, bei sich haben, die Grundlage bilden für, einer Sache Rechnung tragen, sich erstrecken, weitergehen; ne. carry (V.), bear (V.), bring, have; ÜG.: lat. *accipere* (= in *hanton tragan*) O, *afferre* N, *agere?* Gl, *apportare* Gl, *artifex* (= *list traganti*) Gl, (*assumere*) N, *baiulare* B, T, *baiulus* (= *tragantēr*) Gl, *capax esse* N, *conferre* Gl, *efferre* Gl, T, *ferre* Gl, N, T, *fetusus* (= *traganti*) Gl, *flammiger* (= *lougūn traganti*) Gl, *gerere* Gl, MH, N, *gerulus* (= *tragantēr*) Gl, *gestare* MH, N, (*gestare*) Gl, *grandaevus* (= *gitragan*) N, *importare* Gl, in *gestatorio* (= in *traganti*) Gl, *ingerere* N, *melotes* (= *daz fel munihha fora im tragant*) Gl, (*mittere*) WH, *mortifer* (= *tōd traganti*) Gl, *nugigerulus* (= *unnuzzi traganti*) Gl, (*oniferus*) O, *pati* Gl, N, *perferre* Gl, *pestifer* (= *tōd traganti*) Gl, *planthera* (= *den man zi krūzi tragit*) Gl, *portare* B, Gl, I, MH, N, NGl, O, RhC, T, *portator* (= *tragantēr*) Gl,

praeferre N, (quinque panes) habere O, praetendere N, referre Gl, reportare B, Gl, salutifer (= heil traganti) Gl, sufferre N, sumere Gl, (susceptibilis) N, suscipere N, sustinere N, tolerare N, tollere N, torquere Gl, ūti moribus (= site tragan) N, (vegetare) Gl, vehi Gl; Vw.: s. afur-, ana-, fir-, fram-, furi-, gi-, in-, int-, miti-, ūfin-, ūz-, zi-, zisamane-, zuo-; Hw.: vgl. anfrk. dragan\*, as. dragan; Q.: B, GB, Gl (765), I, MH, N, NGl, O, OT, RhC, T, WH; I.: Lbd. lat. suscipere; E.: germ. \*dragan, st. V., ziehen, schleppen; idg. \*d<sup>h</sup>erāg<sup>h</sup>-, V., ziehen, schleifen (V.) (2), Pokorny 257?; s. idg. \*trāg<sup>h</sup>-, \*trōg<sup>h</sup>-, V., Sb., ziehen, schleppen, laufen, Nachkommen (N.), Pokorny 1089?; W.: mhd. tragen, st. V., tragen, haben, besitzen, ertragen; nhd. tragen, st. V., tragen, DW 21, 1048; R.: gitragan, Part. Prät.=Adj.: nhd. »getragen«, ehrwürdig; ne. venerable; ÜG.: lat. grandaevus Gl; R.: ana sih tragan: nhd. auf sich nehmen; ne. take on o.s.; R.: traganti, Part. Präs.=Adj.: nhd. trüchtig; ne. pregnant; ÜG.: lat. fetusus Gl; R.: tragantēr, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Lastträger; ne. carrier; ÜG.: lat. baiulus Gl; R.: tōd traganti: nhd. Tod bringend; ne. death bringing; ÜG.: lat. mortifer Gl, pestifer Gl; R.: unnuzzi traganti: nhd. Unnützes bringend; ne. bringing useless; ÜG.: lat. nugigerulus Gl; R.: lougūn traganti, Part. Präs.=Adj.: nhd. flammentragend; ne. carrying flames; ÜG.: lat. flammiger Gl; Son.: im Idg. gibt es keine lautlich und bedeutungsmäßig genau entsprechende Vegleichsmöglichkeit, vorausgesetzt wäre d<sup>h</sup>rag<sup>h</sup>; Son.: Tgl05 = Würzburger Homiliar (Würzburg, Universitätsbibliothek M. p. th. f. 28), Tgl10 = Glossen im Maihinger Evangeliar (Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*tragan** (2)?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. tragan (1) (st. V.)

**\*traganī**?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. fir-, unfir-

**\*traganlīh**?, tragantlīh?, ahd., (Adj.): Vw.: s. fir-, gi-, unfir-, ungi-

**tragant**\* 3, dragant, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Bocksborn, Tragantgummi; ne. boxthorn, tragacanth; ÜG.: lat. dragantum Gl, tragacanthum? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. lat. dragantum, tragacanthum; E.: s. lat. dragantum, tragacanthum, N., Bocksborn, Tragant; s. gr. τραγάκανθα (tragákantha), F., Bocksborn, Tragant; vgl. gr. τράγος (trágos), M., Ziegenbock, Bock; vgl. idg. \*terg, V., wischen, reinigen, Pokorny 1073; idg. \*ter- (3), \*terə-, \*terh<sub>1</sub>-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071; W.: nhd. Tragant, M., Tragantgummi, Bocksborn, DW 21, 1026

**traganti**, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. tragan

**\*traganti**?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. fir-

**\*tragantlīh**?, ahd., Adj.: Vw.: s. \*traganlīh?

**tragāri** 7, ahd., st. M. (ja): nhd. Träger, Lastträger, Überbringer; ne. carrier; ÜG.: lat. baiulus Gl, (gerulus) Gl, lator Gl, portator Gl, portitor (M.) (2) Gl; Vw.: s. liocht-, lugi-, pfant-, wazzar-, \*wizzōd-; Hw.: vgl. anfrk. \*dragere?, as. dragāri; Q.: Gl (765); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. baiulus?, gerulus?, portator?; E.: s. tragan; W.: mhd. trager, st. M., Träger; nhd. Träger, M., Träger, DW 21, 1118

**tragastuol**\* 5, ahd., st. M. (a): nhd. »Tragstuhl«, Tragsessel, Sänfte, Tragbahre; ne. carrying chair; ÜG.: lat. gestatorium Gl, sella gestatoria Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), I.: Lüs. lat. sella gestatoria; E.: s. tragan, stuol; W.: nhd. Tragstuhl, M., Tragstuhl, Stuhl der zum Transport von Menschen dient, DW 21, 1164

**\*trāgen**?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-, ir-; E.: germ. \*trēgjan, \*trāgjan, sw. V., träge machen; s. idg. \*dreĝ<sup>h</sup>-, Adj., unwillig, verdrossen, schlaff, Pokorny 226

**tragēn**\* 1, ahd., sw. V. (3): nhd. sich verhalten, sich betragen; ne. behave; Q.: O (863-871); E.: germ. \*trēgēn, \*trāgēn, sw. V., träge werden, matt werden; s. idg. \*dreĝ<sup>h</sup>-, Adj., unwillig, verdrossen, schlaff, Pokorny 226; W.: mhd. tragen, sw. V., eine Richtung einnehmen

**trāgēn**\* 5, ahd., sw. V. (3): nhd. träge werden, matt werden, mürrisch werden, mürrisch sein (V.), erlahmen; ne. become lazy, become weary, be morose; ÜG.: lat. acediari Gl, languescere Gl, torpescere Gl, tricare? Gl; Vw.: s. bi-, ir-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. trāgi; W.: mhd. trāgen, sw. V., träge sein (V.), träge werden; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**trāgheit**\* 12, ahd., st. F. (i): nhd. Trägheit, Widerwille, Untätigkeit, Verdrossenheit; ne. laziness, dislike (N.); ÜG.: lat. acedia Gl, desidia Gl, inertia



Gl, (repigratus) N, (tepor) Gl, torpor Gl, taedium N, veternum (N.)? Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: s. trāgi, heit; W.: mhd. trācheit, st. F., Trägheit, Verdrossenheit; nhd. Trägheit, F., Trägheit, Faulheit, DW 21, 1133

**trāgi** 28, ahd., Adj.: nhd. träge, langsam, lässig, verdrossen, schlaff; ne. lazy, slow (Adj.); ÜG.: lat. aestifer? Gl, deses Gl, desidens Gl, desidiosus Gl, hebes Gl, ignavus Gl, iners Gl, (lenis) Gl, piger B, Gl, N, reses Gl, segnis Gl, tardus B, Gl; Vw.: s. gi-, un-, ungi-; Hw.: vgl. as. trāgi\* (2); Q.: B, GB, Gl (765), N, O; E.: germ. \*trēga-, \*trēgaz, \*trāga-, \*trāgaz, \*trējja-, \*trējjaz, \*trāgja-, \*trāgjaz, Adj., träge, unwillig; idg. \*dreġ<sup>h</sup>-, Adj., unwillig, verdrossen, schlaff, Pokorny 226; W.: mhd. träge, Adj., träge, langsam, verdrossen; nhd. träge, Adj., Adv., träge, langsam, faul, DW 21, 1037

**trāgī** 11, ahd., st. F. (ī): nhd. Trägheit, Nachlässigkeit, Lässigkeit, Untätigkeit; ne. laziness; ÜG.: lat. desidia Gl, ignavia Gl, (iners)? Gl, inertia Gl, marcor N, pigritia LB, torpor Gl, veternum (N.) Gl; Hw.: vgl. as. trāgi\* (1); Q.: Gl (765?), LB, N, O; E.: germ. \*trēgī-, \*trēgīn, \*trāgī-, \*trāgīn, sw. F. (n), Trägheit, Langsamkeit; s. idg. \*dreġ<sup>h</sup>-, Adj., unwillig, verdrossen, schlaff, Pokorny 226; W.: mhd. träge, st. F., Trägheit; nhd. (ält.) Träge, F., Träge, Trägheit, DW 21, 1047

**\*tragida?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*tragīg?**, ahd., Adj.: nhd. tragend; ne. carrying; Vw.: s. ehir-

**\*tragil?**, ahd., st. M. (a): nhd. Träger; ne. carrier; Vw.: s. ana-

**\*tragilo?**, ahd., sw. M. (n): nhd. Träger; ne. carrier; Vw.: s. sper-

**trāglīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. abgestumpft; ne. dumb; ÜG.: lat. gravis N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. gravis?; E.: s. trāgi, līh (3); W.: mhd. træglich, Adj., verdrossen; nhd. (ält.) træglich, Adj., Adv., tragbar, erträglich, DW 21, 1150

**trāgnissa\*** 1, ahd., st. F. (jō)?: nhd. Trägheit, Regungslosigkeit; ne. laziness; ÜG.: lat. torpor Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); I.: Lbd. lat. torpor; E.: s. trāgi

**\*trago** (1)?, ahd., sw. M. (n): nhd. Träger; ne. carrier; Vw.: s. beri-, boga-, \*bōs-, ēwa-, fedar-, gibōs-, gold-, skala-, swert-, wiht-; Hw.: vgl. as. \*drago?

**\*trago** (2)?, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. anfrk. trego, \*drago?

**trāgo** 6, ahd., Adv.: nhd. träge, nachlässig, langsam, spät, zögernd, lässig; ne. lazily, slowly; ÜG.: lat. (segnius) Gl, tarde B, N; Q.: B, GB, Gl (765), N, WB; I.: Lüs. lat. tarde?; E.: s. trāgi; W.: mhd. träge, Adv., mit Trägheit; vgl. nhd. träge, Adj., Adv., träge, langsam, faul, DW 21, 1037

**\*tragōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

**trāgōn** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. träge werden, stumpf sein (V.), verdrossen sein (V.), untätig sein (V.); ne. become lazy; ÜG.: lat. hebere Gl, piget (= trāgōt) Gl, pigrescere N; Hw.: vgl. as. trāgon; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. pigrescere?; E.: germ. \*trēgōn, \*trāgōn, sw. V., träge sein (V.); s. idg. \*dreġ<sup>h</sup>-, Adj., unwillig, verdrossen, schlaff, Pokorny 226; W.: mhd. trāgen, sw. V., träge werden, verdrießen; Son.: Tgl21 = München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4554 (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**tragunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Last, Bürde, Getragenwerden?; ne. burden (N.) (2); ÜG.: lat. gestamen Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. gestamen?; E.: s. tragan; W.: nhd. (ält.) Tragung, F., Tragen, DW 21, 1165

**trahan\*** 28, trān\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Träne, Tropfen (M.); ne. tear (N.), drop (N.); ÜG.: lat. fletus N, gutta Gl, lacrima Gl, N, NGL; Hw.: vgl. anfrk. tran\*, as. trahn\*; Q.: Gl, N (1000), NGL; E.: germ. \*trahnu-, \*trahnuz, st. M. (u), Träne; idg. \*daġru-, N., Träne, Pokorny 179; s. idg. \*aġru-, Sb., Träne, Pokorny 23; W.: mhd. trahen, trān, st. M., Träne; nhd. Träne, F., Träne, DW 21, 407

**trahanen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. tränen, weinen, Tränen vergießen; ne. cry (V.); ÜG.: lat. tinguere ora lacrimis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. lacrimare?; E.: s. trahan; W.: mhd. trahenen, sw. V., weinen; nhd. tränen, sw. V., tränen, weinen, DW 21, 412

**trahnenbluot\*** 2, trachenbluot\*, ahd.?, st. N. (a): nhd. »Drachenblut«, Harz des Drachenbaums; ne. dragonblood, resin of the dragon-tree; ÜG.: lat. (dematan) Gl, sanguis draconis Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. draco; E.: s. trahho, bluot; W.: mhd. trachenbluot, st. N., Drachenblut; nhd. Drachenblut, N., Drachenblut, DW 2, 1322

**trahhenwurz\*** 17, trachenwurz, drahhenwurz\*, drahwurz\*, ahd., st. F. (i): nhd. Drachenwurz; ne. arum; ÜG.: lat. afrissa? Gl, asclepias Gl, Asclepion? Gl, cocodrillion Gl, cronica Gl, dracontea Gl, dracontium? Gl, emnion? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. dracontea; E.: s. trahho, wurz; W.: nhd. Drachwurz, F., großes Schlangenkraut, gemeines Schlangenkraut, DW 21, 1325

**trahhin\*** 2, trachin\*, ahd., st. F. (jō): nhd. weiblicher Drache; ne. female dragon; ÜG.: lat. dracaena Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. dracaena?; E.: s. trahho

**trahhinna\*** 1, trachinna\*, ahd.?, st. F. (jō): nhd. weiblicher Drache; ne. female dragon; ÜG.: lat. dracaena Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. dracaena?; E.: s. trahho

**trahho\*** 14, tracho\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Drache (M.) (1); ne. dragon; ÜG.: lat. draco Gl, N, NGl, Ph, (draconta) Gl; Hw.: s. trakko\*; Q.: Gl, N, NGl, O (863-871), Ph; E.: germ. \*drako, Sb., Drache (M.) (1); s. lat. draco, M., Drache (M.) (1); s. gr. δράκων (drákōn), M., Drache (M.) (1); vgl. idg. \*derk-, V., blicken, sehen, Pokorny 213; W.: mhd. trache, sw. M., Drache (M.) (1); nhd. Drache, M., Drache (M.) (1), DW 2, 1315

**traht** (1) 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Gegend, Bezirk; ne. district; ÜG.: lat. circulus Gl, tractus (M.) Gl; Q.: Gl (1175); I.: Lw. lat. tractus?; E.: s. lat. tractus, M., Ziehen, Zug, Ausdehnung, Landstrich, Gegend; vgl. lat. trahere, V., ziehen; idg. \*d<sup>h</sup>erāg<sup>h</sup>-, V., ziehen, schleifen (V.) (2), Pokorny 257; s. idg. \*trāg<sup>h</sup>-, \*trōg<sup>h</sup>-, V., Sb., schleppen, ziehen, laufen, Nachkommen (N.), Pokorny 1089

**\*traht** (2)?, ahd., st. F. (i): Vw.: s. krüzi-

**traht\*** (3), ahd., st. F. (o?): Vw.: s. trahta\* (3)

**traht\*** (4) 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Trachten; ne. strive (N.); ÜG.: lat. (via) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. tractus?; E.: s. lat. tractus, M., Ziehen, Zug, Ausdehnung, Landstrich, Gegend; vgl. lat. trahere, V., ziehen; idg. \*d<sup>h</sup>erāg<sup>h</sup>-, V., ziehen, schleifen (V.) (2), Pokorny 257; s. idg. \*trāg<sup>h</sup>-, \*trōg<sup>h</sup>-, V., Sb., schleppen, ziehen, laufen, Nachkommen (N.), Pokorny 1089; W.: mhd. traht, st. M., das Denken woran; s. nhd. (ält.) Tracht, F., »Tracht«, Trachten, DW 21, 993

**trahta\*** (1) 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Trachten, Streben, Verlangen, Denken; ne. strive (N.), try (N.); Vw.: s. gi-, widar-; Q.: O (863-871); I.: Lw. lat. tractus (M.)?; E.: s. trahtōn; s. lat. tractāre, tractus; W.: mhd. trahte, st. F., Denken, Betrachtung; nhd. Tracht, F., »Tracht«, Trachten, DW 21, 993

**trahta\*** (2) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Zugnetz, Wurfnetz; ne. a sort of net; ÜG.: lat. (funda) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; W.: mhd. trahte, st. F., Fischzug; nhd. Tracht, F., Zug, Instrument des Fischzuges, Netz, DW 21, 994

**trahta\*** (3) 2, traht\*, ahd., st. F. (ō): nhd. aufgetragene Speise, Gericht (N.) (2); ne. meal (N.) (2); ÜG.: lat. edulium Gl, ferculum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. tragan?; W.: mhd. trahte, st. F., aufgetragene Speise, Gericht (N.) (2)

**trahtāri\*** (1) 14, treheteri\*, trihtere, ahd., st. M. (ja): nhd. Trichter; ne. funnel; ÜG.: lat. cantharus Gl, clepsidra Gl, infundibulum Gl, liquaminus? Gl, (tractaria) (F.)? Gl, tractarius Gl, tractaria? Gl, tracturia? Gl; Hw.: vgl. as. trahtari\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*trahter-, M., Trichter; s. lat. trāiectōrium, N., Trichter; vgl. lat. trāicere, V., hinüberwerfen, hinwerfen; lat. trāns, Prāp., jenseits, über; lat. iacere, V., werfen; vgl. idg. \*ter- (5), Adv., durch, hindurch, über, Pokorny 1075; idg. \*jē-, \*jə-, V., werfen, machen, tun, Pokorny 502; W.: mhd. trahter, st. M., Trichter; nhd. Trichter, M., Trichter, DW 22, 423

**\*trahtāri** (2)?, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. bi-

**trahten\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. betrachten, etwas betrachten, erwägen; ne. consider; Vw.: s. bi-, gi-; Q.: O (863-871); E.: germ. \*trahten?, sw. V., trachten; s. lat. tractāre, V., betreiben, bedenken, behandeln, untersuchen; vgl. lat. trahere, V., ziehen; idg. \*d<sup>h</sup>erāg<sup>h</sup>-, V., ziehen, schleifen (V.) (2), Pokorny 257; vgl. idg. \*trāg<sup>h</sup>-, \*trōg<sup>h</sup>-, V., Sb., schleppen, ziehen, laufen, Nachkommen (N.), Pokorny 1089; W.: mhd. trahten, sw. V., erwägen, bedenken, beachten, trachten; nhd. trachten, sw. V., trachten, überlegen (V.), streben, DW 22, 995

**\*trahti?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*trahtida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-

**\*trahtidi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*trahtōdī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. bi-

**trahtōn** 29, ahd., sw. V. (2): nhd. betrachten, trachten, behandeln, trachten nach, streben, streben nach, überlegen (V.), bedenken, erörtern, abhandeln, meinen, erwägen; ne. treat (V.), strive (V.); ÜG.: lat. calumniari (= hintarort trahtōn) N, conferre Gl, conicere Gl, deliberare Gl, deliberatio (= trahtōnti) N, disputare N, disserere (V.) (2) N, fluctuans (= trahtōnti) Gl, intendere Gl, ordinare Gl, reputare Gl, retractare Gl, tractare B, Gl, T; Vw.: s. bi-, gi-, ir-; Hw.: vgl. as. trahton\*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), N, O, T; E.: germ. \*trahten?, sw. V., trachten; s. lat. tractāre, V., betreiben, bedenken, behandeln, untersuchen; vgl. lat. trahere, V., ziehen; idg. \*d<sup>h</sup>erāg<sup>h</sup>-, V., ziehen, schleifen (V.) (2), Pokorny 257; vgl. idg. \*trāg<sup>h</sup>-, \*trōg<sup>h</sup>-, V., Sb., schleppen, ziehen, laufen, Nachkommen (N.), Pokorny 1089; W.: s. mhd. trahten, sw. V., erwägen, trachten, streben; s. nhd. trachten, sw. V., trachten, überlegen (V.), streben, DW 21, 995; R.: trahtōn fona: nhd. sich beschäftigen mit; ne. occupy o.s. with s.th.; ÜG.: lat. disputare de N; R.: hintarort trahtōn: nhd. schmähen; ne. abuse (V.); ÜG.: lat. calumniari N; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**trahtunga**\* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Trachten, Streben, Überlegung, Betrachtung; ne. strive (N.); ÜG.: lat. pavitantiā (= forhtal trahtunga) Gl, (retractatio) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. tractatio?; E.: s. trahtōn; W.: mhd. trahtunge, st. F., Erwägung, Überlegung; nhd. (ält.) Trachtung, F., Nachdenken, Erwägung, Streben, DW 21, 1011

**\*traib**, lang., st. F. (ō?): Vw.: s. hari-

**trakisk**\* 1, trakisc\*, ahd., Adj.: nhd. thrazisch; ne. Thracian; ÜG.: lat. Threissa (= trakiska) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. Thraciscus?, thraecius?; W.: nhd. thrakisch, Adj., thrazisch, thrakisch; R.: trakiska, Adj. subst.=F.: nhd. Thrazierin; ne. Thracian (F.); ÜG.: lat. Threissa Gl

**trakkenwurz**\* 3, trackenwurz\*, drakkenwurz\*, drakwurz\*, ahd., st. F. (i): nhd. Drachenwurz; ne. arum; ÜG.: lat. asclepias? Gl, Asclepion? Gl, cronica Gl, dracontea Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. dracontea; E.: s. trakko, wurz; W.: nhd. Drachenwurz, F., großes Schlangenkraut, gemeines Schlangenkraut, DW 2, 1325

**trakko**\* 6, tracko\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Drache (M.) (1); ne. dragon; ÜG.: lat. draco Gl, draconta? Gl, (Sirenes) Gl; Hw.: s. trahho\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*drako, Sb., Drache (M.) (1); s. lat. draco, M., Drache (M.) (1); s. gr. δράκων (drákōn), M., Drache (M.) (1); vgl. idg. \*derk-, V., blicken, sehen, Pokorny 213; W.: mhd. tracke, drache, sw. M., Drache (M.) (1); s. nhd. Drache, M., Drache (M.) (1), DW 2, 1315

**traktāt**\* 1, tractāt, ahd., st. M. (a): nhd. Traktat, Predigt, Abhandlung; ne. treatise; ÜG.: lat. tractatus? Gl, tractus (M.)? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. tractātus; E.: s. lat. tractātus, M., Behandlung; vgl. lat. tractāre, betreiben, bedenken, behandeln, untersuchen; vgl. lat. trahere, V., ziehen; idg. \*d<sup>h</sup>erāg<sup>h</sup>-, V., ziehen, schleifen (V.) (2), Pokorny 257; vgl. idg. \*trāg<sup>h</sup>-, \*trōg<sup>h</sup>-, V., Sb., schleppen, ziehen, laufen, Nachkommen (N.), Pokorny 1089; W.: s. nhd. Traktat, M., N., Traktat, Abhandlung, Duden 6, 2612

**trāma** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Weberschiffchen, Einschlag; ne. shuttle (N.), weaver's shuttle; ÜG.: lat. filus intra stamen currens Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. trāma?; E.: s. lat. trāma, F., aufgezogenen Fäden, Kette; vgl. lat. trahere, V., ziehen; idg. \*d<sup>h</sup>erāg<sup>h</sup>-, V., ziehen, schleifen (V.) (2), Pokorny 257; s. idg. \*trāg<sup>h</sup>-, \*trōg<sup>h</sup>-, V., Sb., schleppen, ziehen, laufen, Nachkommen (N.), Pokorny 1089, EWAhd 2, 753

**trān** (1) 1, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Drohne; ne. drone (N.) (1); ÜG.: lat. fucus (M.) (2) Gl; Hw.: s. trāno\*; vgl. as. drān; Q.: Gl (14. Jh.); E.: germ. \*drēni-, \*drēniz, st. M. (i), Drohne; germ. \*drenō-, \*drenōn, \*drena-, \*drenan, sw. M. (n), Drohne; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (3), \*d<sup>h</sup>ereu-, \*d<sup>h</sup>rēn-, V., murren, brummen, dröhnen, Pokorny 255

**trān** (2), ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. trahan\*

**\*trāna**?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: Hw.: vgl. as. drāna\*?

**trank**\* 42, tranç, ahd., st. M. (a): nhd. Trank, Getränk, Trinken, Trunk, Absud; ne. drink (N.); ÜG.: lat. (antidotum) Gl, apozema Gl, confectum (= gijerit trank) Gl, (contradatum)? Gl, (factum) (= gijerit trank) Gl, haustus N, liquor Gl, WH,

patera Gl, poculum Gl, N, potio Gl, potus B, Gl, NGl, T, sicera Gl, temetum Gl; Vw.: s. apful-, epfil-, lüttar-, \*ubar-; Hw.: vgl. anfrk. drank\*, as. drank; Q.: AB, B, BG, BR, GB, Gl (765), MB, N, NGl, RB, T, WH; E.: germ. \*dranka-, \*drankaz, st. M. (a), Trank; s. idg. \*d<sup>h</sup>reġ-, V., ziehen, gleiten, streifen, Pokorny 273; W.: mhd. tranc, st. N., st. M., Trank, Getränke, Trinken, Trinkgelage; s. nhd. Trank, M., N., Trank, Getränk, Trinken, DW 21, 1189

**trankāri** 2, trancāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Trinker, Säufer; ne. drinker; ÜG.: lat. (bibulus) Gl, potator Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. potator?; E.: s. trank; W.: vgl. mhd. trenkære, st. M., Säufer; nhd. (ält.) Tränker, M., Trinker, DW 21, 1223

**trankhūs\*** 16, tranchūs, ahd., st. N. (a): nhd. Wirtshaus, Trinkstube, Schenke; ne. inn; ÜG.: lat. balnea Gl, locus bibendi Gl, (pandochium) Gl, (popina) Gl, (propola) Gl, taberna vinaria Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. locus bibendi; E.: s. trank, trinkan, hūs

**trankkopf\*** 1, tranckoph\*, ahd.?, st. M. (a): nhd. Trinkbecher, Trinkgeschirr; ne. mug (N.); ÜG.: lat. cantharus Gl, cantharus aquarius? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. cantharus?; E.: s. trank, trinkan, kopf

**trankskif\*** 1, tranccif\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Trinkschiff«, nachenförmiges Trinkgefäß; ne. drinking-vessel (ship-shaped); ÜG.: lat. cymbium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. cymbium; E.: s. trank, trinkan, skif

**trāno\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Drohne; ne. drone (N.) (1); ÜG.: lat. fucus (M.) (2) Gl; Hw.: s. treno; vgl. as. drāno; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. treno; s. germ. \*drēni-, \*drēniz, st. M. (i), Drohne; germ. \*drenō-, \*drenōn, \*drena-, \*drenan, sw. M. (n), Drohne; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (3), \*d<sup>h</sup>ereu-, \*d<sup>h</sup>rēn-, V., murren, brummen, dröhnen, Pokorny 255

**\*trapfa?**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Hw.: vgl. as. \*trappa?; E.: s. germ. \*trapjan, sw. V., treten, stampfen?; idg., \*dreb-, V., laufen, treten, zittern, Pokorny 204; idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204

**\*trappa?**, lang., sw. F. (n)?; nhd. Falle, Schlinge; ne. trap (N.), loop (N.) (2); Hw.: s. trapun\*; vgl. as. trappa; Q.: it. trappare, mit der Schlinge fangen, piemont. trape, zwei krumme verbundene Holzstücke in denen Heu für das Wild zurechtgelegt wird, monferrat. trappa, große Rute, genues. trappa, Stab, Rute, trappola (roman.), Fallstrick, Mausefalle; E.: s. mlat. trappa, F., Falle

**trapun\*** 2, ahd., Sb.: nhd. Zelt; ne. tent (N.); ÜG.: lat. tenda Gl; Hw.: s. lang. \*trappa?; Q.: Gl (12. Jh.)

**trat\***, ahd., st. F. (ō?): Vw.: s. trata

**trata** 3, trat\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Gemeinland, Zertrampeln, Weg, Viehtritt, Auslauf; ne. common land, trample (N.), way (N.), cattle range; ÜG.: lat. ager compascuus Gl, conculcatio Gl, via Gl; Vw.: s. wega-; Hw.: s. tretan; vgl. as. trada\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*tradō, st. F. (ō), Tritt, Weg; s. idg. \*dreu-, V., laufen, treten, Pokorny 204?; vgl. idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204; W.: mhd. trat, st. F., Tretan, Tritt, Weide (F.) (2), Viehtritt; nhd. (ält.) Tratt, F., Viehweide, Brachland, DW 21, 1279

**\*trātan?**, ahd., red. V.: Vw.: s. in-; Hw.: vgl. as. \*drādan?; E.: s. germ. \*drēdan, \*drādan, st. V., fürchten

**\*trausjan**, lang., V.: nhd. herabstürzen; ne. tumble down; Q.: it. strosciare, herabströmen, it. troscia, vom Wasser gebildete Rinne

**\*trausjo**, lang., Sb.: Vw.: s. gā-

**Trazia\*** 1, ahd., F.: nhd. Thrakien; ne. Thracia; ÜG.: lat. Thracia N; Q.: N (1000); I.: Lw. lat. Thrācia; E.: s. lat. Thrācia, F.=ON, Thrakien; gr. Θράκη (Thrákē), F.=ON, Thrakien

**trazawurz\*** 1, ahd.?, st. F. (i)?; nhd. Schwalbenwurz?; ne. swallowwort; ÜG.: lat. (cardus)? Gl, (cicuta) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. wurz

**trazisk\*** 1, trazisc\*, ahd., Adj.: nhd. thrakisch, auf thrakische Weise; ne. Thracian; ÜG.: lat. Thraecius N; Q.: N (1000); I.: Lw. lat. Thraecius; E.: s. lat. Thraecius, Adj., thrakisch; vgl. lat. Thrāces, M. Pl., Thraker; gr. Θράκες (Thrákes), M. Pl., Thraker; W.: nhd. thrazisch, Adj., thrakisch, thrazisch; R.: in traziskūn: nhd. auf thrakische Weise; ne. in a Thracian way

**trebenōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. plagen; ne. plague (V.); ÜG.: lat. tribulare N; Q.: N (1000); E.: s. germ. \*draban, st. V., hauen; idg. \*d<sup>h</sup>reb<sup>h</sup>-, V., zerbrechen, zermalmen, töten, Pokorny 272

**trec...**, ahd.: Vw.: s. treh...

**\*tref?**, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a?): Hw.: vgl. anfrk. dref

**treffan\*** 52, ahd., st. V. (4): nhd. treffen, zielen, betreffen, sich beziehen, schlagen, gelangen, eintreffen, sich auszeichnen, führen, gehören, gehören zu, jemanden betreffen, jemanden angehen, erschüttern; ne. hit (V.), aim (V.), concern (V.); ÜG.: lat. (alienus) N, appetere Gl, (comparare) N, (comprehendere) Gl, concutere Gl, (esse) O, ferire Gl, (numerare) N, percellere Gl, percutere Gl, pertinere Gl, NGl, (porta) N, praeeminere WH, prominere Gl, pulsare Gl, quid est (= was trifft) N, referre N, reperire WH, spectare Gl, tangere N; Vw.: s. ana-, folla-, furi-, gi-, ubar-, zuogi-; Hw.: vgl. anfrk. drepan\*, as. \*drepan?; Q.: Gl (nach 765?), N, NGl, O, WH; E.: germ. \*drepan, st. V., streichen, stoßen, schlagen; idg. \*d<sup>h</sup>reb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>reb-, V., zerbrechen, zermalmen, töten, Pokorny 272?; W.: mhd. trëffen, st. V., betreffen, zusammentreffen, kämpfen, treffen (tr.), antreffen, angehen; nhd. treffen, st. V., treffen, berühren, erreichen, begegnen, DW 21, 1586; R.: treffan zi: nhd. führen, gehören, gehören zu, betreffen, jemanden betreffen, angehen, jemanden angehen; ne. belong to, concern s.o.; R.: treffan darasun: nhd. dahin gehören, betroffen sein (V.); ne. belong there, be concerned

**trefo\*** 1, trespo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Roggentrespe, Unkraut; ne. common bromegrass; ÜG.: lat. lolium Gl; Hw.: vgl. as. drespo; Q.: Gl (9. Jh.); W.: mhd. trëfse, sw. M., Lolch, Trespe; nhd. Trespe, F., Trespe, unter dem Getreide wachsendes Unkraut, DW 22, 171

**\*tregan?**, ahd., st. V. (5): nhd. leid sein (V.); ne. be (V.) sick of; Hw.: vgl. as. tregan; E.: germ. \*tregan?, st. V., zäh werden, trüg werden, betrüben; vgl. idg. \*dreg<sup>h</sup>-, Adj., unwillig, verdrossen, schlaff, Pokorny 226

**\*tregidi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**tregil** 9, ahd., st. M. (a): nhd. Träger, Lastträger, Überbringer, Lastvieh; ne. carrier; ÜG.: lat. baiulus Gl, (dromedus) Gl, (feretrum)? Gl, portatrix Gl, portitor (M.) (2) Gl, N; Vw.: s. skilt-, swert-, wazzar-; Hw.: vgl. as. thregil; Q.: Gl, N (1000); I.: Lbd. lat. dromedus?; E.: germ. \*dragila-, \*dragilaz, st. M. (a), Träger; s. idg. \*d<sup>h</sup>erāg<sup>h</sup>-, V., ziehen, schleifen (V.) (2), Pokorny 257?; s. idg. \*trāg<sup>h</sup>-, \*trōg<sup>h</sup>-, V., Sb., schleppen, ziehen, laufen, Nachkommen (N.), Pokorny 1089?; W.: mhd. tregel, st. M., Träger; nhd. (ält.-dial.) Trägel, M., Träger, DW 21, 1048

**trehanēn\*** 5, ahd., sw. V. (3): nhd. glimmen, unter der Asche glimmen, erlöschen; ne. glow (V.); ÜG.: lat. (pigrescere) Gl, senescere Gl, (sopire) Gl, tepere Gl; Vw.: s. bi-; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: Lbd. lat. pigrescere?, senescere?; E.: s. germ. \*trekan, st. V., stoßen, ziehen, scharren?; idg. \*dereg-, V., ziehen, Pokorny 209; vgl. idg. \*der- (4), V., schinden, spalten, Pokorny 206

**\*trehhan?**, \*trechan?, ahd., st. V. (4): Vw.: s. bi-; E.: germ. \*trekan, st. V., stoßen, ziehen, scharren?; idg. \*dereg-, V., ziehen, Pokorny 209; s. idg. \*der- (4), V., schinden, spalten, Pokorny 206

**trehteri\***, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. trahtāri\*

**treiben\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. verfolgen; ne. persecute; ÜG.: lat. agere N, persequi N, tribulare N; Q.: N (1000); E.: s. germ. \*dreiban, st. V., treiben; idg. \*d<sup>h</sup>reib<sup>h</sup>-, V., treiben, stoßen, Pokorny 274; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (1), \*d<sup>h</sup>erə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251; W.: s. nhd. (ält.) treiben, sw. V., brünstig sein (V.), DW 22, 75

**\*treis?**, ahd., Sb.: nhd. Acker, Brache; ne. field (N.); Q.: ON

**trembil** 14, ahd., st. M. (a): nhd. Gewand, mantelartiges Obergewand, Umhang, Mantel; ne. garment; ÜG.: lat. amictus Gl, laena Gl, paenula Gl, toga Gl, trabea Gl; Hw.: vgl. as. drembil\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. amictus?, toga?

**trendila\*** 1, trindila\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Trendel, Kreisel; ne. spinning top; ÜG.: lat. turbo Gl; Hw.: s. trennila; Q.: Gl (2. Hälfte 11. Jh.); W.: s. mhd. trendel, F., Kugel, Kreisel; s. nhd. (ält.-dial.) Trendel, M., F., Rundung, drehbarer Gegenstand, Wirbel, DW 22, 106

**trenka\*** 1, trenca\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Tränke; ne. watering-place; ÜG.: lat. ducere adaquare (= leiten zi trenku) T; Q.: T (830); E.: vgl. germ. \*drankjan, sw.

V., tränken; s. idg. \*<sup>dh</sup>reǵ-, V., ziehen, gleiten, streifen, Pokorny 273, Seebold 165; W.: s. mhd. trenke, st. F., Tränke; s. nhd. Tränke, F., Tränke, Handlung des Tränkens, Ort des Tränkens, DW 21, 1204

**trenken\*** 21, ahd., sw. V. (1a): nhd. tränken, zu trinken geben, trinken; ne. water (V.); ÜG.: lat. adquare N, (figere) N, irrorare N, madefacere WH, poculum ferre N, potare Gl, N, NGL, potum agere Gl, potum dare N; Vw.: s. \*fir-, gi-, ir-, ubar-; Hw.: vgl. anfrk. drenken\*, as. \*drēnkian?; Q.: Gl (9. Jh.), N, NGL, O, WH; E.: germ. \*drankjan, sw. V., tränken; s. idg. \*<sup>dh</sup>reǵ-, V., ziehen, gleiten, streifen, Pokorny 273, Seebold 165; W.: mhd. trenken, sw. V., tränken, ertränken; nhd. tränken, sw. V., tränken, DW 21, 1208

**trenkī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Tränke; ne. watering-place; ÜG.: lat. (adquare) (N.)? Gl, (aquare) (N.)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. adquare?; E.: s. trenka; W.: s. mhd. trenke, st. F., Tränke; s. nhd. Tränke, F., Tränke, Handlung des Tränkens, Ort des Tränkens, DW 21, 1204

**trenkila\*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Schelle; ne. bell (N.); ÜG.: lat. tintinnabulum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. tintinnabulum?

**trennen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. trennen, auftrennen, zerreißen?; ne. separate (V.), rip (V.) (1); ÜG.: lat. dissuere Gl; Vw.: s. int-, zi-; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*trannjan?, sw. V., trennen, spalten; vgl. idg. \*der- (4), V., schinden, spalten, Pokorny 206?; idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204, Seebold 508?; W.: mhd. trennen, sw. V., trennen, scheiden, spalten; nhd. trennen, sw. V., trennen, DW 22, 111

**trennila** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kreisel; ne. spinning top; ÜG.: lat. turbo Gl; Hw.: s. trendila\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. turbo?; E.: s. germ. \*trannjan?, sw. V., trennen, spalten; vgl. idg. \*der- (4), V., schinden, spalten, Pokorny 206?; idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204, Seebold 508?

**\*trennilōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. duruh-

**treno** (1) 30, ahd., sw. M. (n): nhd. Drohne; ne. drone (N.) (1); ÜG.: lat. (api similis) Gl, fucus (M.) (2) Gl, (vermiculus)? Gl, vespa Gl; Hw.: s. trāno\*; vgl. as. dreno\*; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); E.: germ. \*drenō-, \*drenōn, \*drena-, \*drenan, sw. M. (n), Drohne; vgl. idg. \*<sup>dh</sup>er- (3), \*<sup>dh</sup>ereu-, \*<sup>dh</sup>rēn-, V., murren, brummen, dröhnen, Pokorny 255; W.: mhd. tren, trien, sw. M., Brutbiene, Drohne, Hummel (F.)

**treno\*** (2) 1, ahd., sw. M. (n)?: nhd. Fußsohle; ne. sole (N.); ÜG.: lat. planta Gl, solum (N.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**\*treno?**, lang., Sb.: nhd. Unterarm; ne. forearm; Hw.: s. treno\* (2)

**trepezzen\*** 1, trepizzen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. galoppieren; ne. galop (V.); ÜG.: lat. quadrupedans (= trepezcenti) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. quadrupedans?; E.: s. germ. \*trapjan, sw. V., treten, stampfen?; idg. \*dreb-, V., laufen, treten, zittern, Pokorny 204; vgl. idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204

**trepizzen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. trepezzen\*

**treso** 30, triso, ahd., st. M. (wa), st. N. (wa): nhd. Schatz, Speicher, Schatzkammer, Speicher; ne. treasure (N.), store (N.); ÜG.: lat. (architector)? Gl, bonum (N.) O, potestas O, talentum O, thesaurus Gl, N, NGL, O, T; Hw.: vgl. as. \*tresā?, \*tresūr?; Q.: G, Gl (765), N, NGL, O, OT, T; I.: Lw. lat. thēsaurus; E.: s. lat. thēsaurus, M., Vorrat, Schatz; gr. θησαυρός (thēsaurós), M., Schatz; W.: mhd. trēse, trise, sw. M., Schatz, Schatzkammer; nhd. (ält.) Trese, F., Archiv, DW 22, 163

**tresofaz\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Schatzbehälter; ne. treasure case; ÜG.: lat. corbona T, thesaurus T; Q.: OT, T (830); I.: Lbd. lat. corbona, Lüt. lat. thesaurus; E.: s. treso, faz

**tresohūs\*** 12, trisohūs, ahd., st. N. (a): nhd. Schatzkammer; ne. treasury; ÜG.: lat. aerarium Gl, gazophylacium Gl, T, (statuarium) (N.) Gl; Hw.: vgl. as. tresahūs\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), T; I.: Lbd.?, Lüt.? lat. gazophylacium?, Lüs. lat. domus thesaurī?, Lüt. lat. locus thesaurī?; E.: s. treso, hūs; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tresokamara\*** 14, trisokamara\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Schatzkammer; ne. treasury; ÜG.: lat. aerarium Gl, arcarium (N.) Gl, (cella) Gl, corbona Gl, gazophylacium Gl, thesaurarium (N.) Gl; Hw.: vgl. as. tresakamara\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat.

thesaurarium; E.: s. treso, kamara; W.: mhd. trësekamere, trisekamere, F., Schatzkammer; nhd. (ält.) Tresekammer, F., Schatzkammer, Archiv, Kanzlei, DW 22, 163

**tresokamarāri\*** 4, trisokamarāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Schatzkämmerer, Schatzmeister; ne. treasurer; ÜG.: lat. aerarius (M.) Gl, arcarius (M.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. aerarius; E.: s. treso, kamarāri

**tresokar\*** 1, trisokar\*, ahd., st. N. (a): nhd. Schatztruhe, Schatzkammer; ne. treasure casket; ÜG.: lat. aerarium Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. aerarium?; E.: s. treso, kar; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tresokiot\*** 2, trisokiot\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Geldbeutel, Geldtasche; ne. purse (N.); ÜG.: lat. locus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. locus?; E.: s. treso, kiot

**trespo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. trefso\*; Hw.: vgl. as.? drepso

**trestir** 14, ahd., st. N. (iz/az): nhd. Trester, Abfall; ne. husks (Pl.); ÜG.: lat. (acinum) Gl, (amurca) Gl, phagolidori? (i. hoc est manducans senecias) Gl, quisquiliae Gl, senecia Gl, vinacea (N. Pl.) N, vinaceum (N.) Gl; Vw.: s. oli-, wīn-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: germ. \*drahsta-, \*drahstam, st. N. (a), Bodensatz, Trester; s. idg. \*d<sup>h</sup>er- (1), \*d<sup>h</sup>erə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251; W.: s. mhd. trester, Pl., Treber; nhd. Trester, N., Trester, Rückstand des gekelterten Weines, DW 22, 178; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*tret?**, ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. ana-, gi-

**\*treta?**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. umbi-, wega-

**tretan\*** 20, ahd., st. V. (5): nhd. treten, betreten (V.), zertreten (V.), bedrängen, zerstampfen; ne. tread (V.), trample (V.); ÜG.: lat. atterere Gl, calcare N, O, T, conculcare Gl, O, exterere Gl, terere Gl; Vw.: s. bi-, fir-, gi-, missi-, widar-, ūf-, \*zi-, zuo-; Hw.: vgl. anfrk. tredan\*, as. \*tredan?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O, OT, T; E.: westgerm. \*tredan, st. V., treten; s. idg. \*dreu-, V., laufen, treten, Pokorny 204?; vgl. idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204; W.: mhd. trëten, st. V., treten, betreten (V.); nhd. treten, st. V., treten, DW 22, 183

**tretanōd\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Tanz; ne. dance (N.); ÜG.: lat. saltatio N, tripudium N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. saltatio?; E.: s. tretanōn

**tretanōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. ausschlagen, nach hinten ausschlagen; ne. kick (V.); ÜG.: lat. calcitrare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. calcitrare?; E.: s. tretan

**tretantlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. tretbar, betretbar, begehbar; ne. treadable; ÜG.: lat. calcabilis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. calcabilis?; E.: s. tretan, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tretāri** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Tänzer; ne. dancer; ÜG.: lat. saltator Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. saltator?; E.: s. tretan; W.: nhd. (ält.) Treter, M., »Treter«, DW 22, 238

**tretārinna\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Tänzerin; ne. dancer (F.); ÜG.: lat. saltatrix Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. saltatrix?; W.: nhd. (ält.) Treterin, F., »Treterin«, DW 22, 239

**tretten\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. betreten (V.), oft betreten, zertreten (V.), zermalmen; ne. enter, trample (V.); ÜG.: lat. proterere Gl, terere Gl, tumultus (= treten subst.) Gl; Vw.: s. fir-; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*tradjan, sw. V., treten, zertreten (V.); s. idg. \*dreu-, V., laufen, treten, Pokorny 204; idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204; W.: mhd. tretten, sw. V., treten (intr.), niedertreten (tr.), zerstampfen

**trettōd\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Treten; ne. tread (N.); ÜG.: lat. (conculcare) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. conculcatio?; E.: s. trettōn

**trettōn\*** 14, ahd., sw. V. (2): nhd. treten, betreten (V.), treten auf, niedertreten, mit Füßen treten; ne. tread (V.), enter; ÜG.: lat. calcare N, conculcare N, NGl, premere N; Q.: N (1000), NGl; E.: germ. \*treddōn, sw. V., treten, schreiten; s. idg. \*dreu-, V., laufen, treten, Pokorny 204; idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204

**treuga** 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.?: nhd. Vertrag; ne. treaty; Hw.: s. triuwa\*; Q.: Urk (723); E.: s. trewa, triuwa

**treue**\*? 1, ahd., Sb.?: nhd. Schüssel, Napf?; ne. dish (N.); ÜG.: lat. catinulus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. catinulus?

**trewa**\* 36 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Verpflichtung, Vertrag, Waffenstillstand, Treue; ne. obligation, treaty, loyalty; Hw.: s. lat.-lang. \*trewa; Q.: Urk (723); E.: s. germ. \*trewō, \*trewwō, st. F. (ō), Treue; germ. \*trewa, \*trewwa, Sb., Treue; vgl. idg. \*dreuō-, Adj., treu, Pokorny 214; idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214

**trewa**\* 6 und häufiger?, trewwa\*, lat.-lang., F.: nhd. Treue, Treupfand; ne. loyalty, token of loyalty; Hw.: s. lat.-ahd. trewa\*; Q.: LLang (723)

**\*trib**?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Treiben, Treibung, Trieb; ne. drive (N.); Vw.: s. dana-, gi-, ūz-

**\*triban**?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-

**trīban** 97, ahd., st. V. (1a): nhd. treiben, betreiben, bewirken, behandeln, ausführen, anwenden, bewegen, drehen, rollen, vertreiben, sich beschäftigen mit, antreiben, forttreiben, rollen; ne. drive (V.), treat (V.), cause (V.); ÜG.: lat. abigere Gl, agere Gl, N, agitare Gl, N, arcere Gl, bella operari (= wīg triban) N, bellum (finire) N, gerere (= wīg trīban) N, compellere Gl, conciere Gl, (cursor) N, discursare sub praeceptis Iovialibus (= ārunti trīban) N, efficere Gl, egerere Gl, exagitare Gl, excutere Gl, exercere Gl, expellere T, gerere N, iaculare Gl, impellere Gl, (impetus) N, inducere Gl, minare Gl, I, movere Gl, N, operari N, pellere Gl, WH, perducere Gl, praecipitare N, proelium conserere (= wīg trīban) N, pulsare Gl, quaterere Gl, redigere Gl, regere N, repellere N, subigere Gl, torquere N, tractare N, transmittere (= botaskaf trīban) N, urgere Gl, ventilare N, versare N, volvere N; Vw.: s. dana-, danafir-, fir-, \*folla-?, gi-, hina-, hinafir-, ir-, nidar-, ūf-, umbi-, ūz-, ūzfir-, ūzir-, widar-, widarigi-, zi-, zuo-; Hw.: vgl. anfrk. drīvan\*, as. drīvan\*; Q.: Gl (765), I, N, O, OT, T, WH; E.: germ. \*dreiban, st. V., treiben; idg. \*d<sup>h</sup>reib<sup>h</sup>-, V., treiben, stoßen, Pokorny 274; s. idg. \*d<sup>h</sup>er- (1), \*d<sup>h</sup>erə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251; W.: mhd. trīben, st. V., wenden, treiben; nhd. treiben, st. V., treiben, DW 22, 4; R.: botaskaf trīban: nhd. eine Botschaft übermitteln, einen Auftrag ausrichten; ne. send a message, give s.o. an order; ÜG.: lat. transmittere N; R.: burgwīg trīban: nhd. Krieg um die Stadt führen, Bürgerkrieg führen; ne. wage war on a town, wage a civil war; ÜG.: lat. bellum gerere N; R.: wīg trīban: nhd. Krieg führen; ne. wage war; ÜG.: lat. bellum gerere N

**\*tribano**?, ahd., (Part. Prät.=sw. M.) (n): Vw.: s. fir-

**trībāri**\* 3, ahd., st. M. (ja): nhd. Treiber, Eintreiber; ne. driver; ÜG.: lat. agitator Gl, exactor Gl, usitator Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. agitator?; E.: triban; W.: mhd. trīber, st. M., Treiber; nhd. Treiber, M., Treiber, DW 22, 77

**\*tribba**?, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. ūz-

**\*tribbo**?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. ūz-

**trībhunt**\* 3, ahd., st. M. (a): nhd. Treibhund; ne. battue hound; ÜG.: lat. (canis) seucis LBai; Q.: LBai (vor 743); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trīban, hunt; W.: s. nhd. Treibhund, M., Treibhund, DW 22, 87

**trībil**\* 3, ahd., st. M. (a): nhd. Treiber, Antreiber, Pferdlenker, Wagenlenker, Fuhrknecht; ne. beater; ÜG.: lat. agitator Gl; Vw.: s. skaz-, zuo-; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. agitator?; E.: s. trīban

**\*trībo**?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. ūz-

**trībōn**\* 1, ahd., sw. V. (2): nhd. betreiben, sich beschäftigen, ausüben, behandeln; ne. treat (V.), busy o.s.; ÜG.: lat. agitare Gl; Vw.: s. folla-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. trīban; W.: s. nhd. treiben, st. V., treiben, DW 22, 4

**trībskif**\* 1, trībscif\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Treibschiff«, Schnellsegler; ne. clipper; ÜG.: lat. (actuarius) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. actuarius?; E.: s. trīban, skif

**tribuca**, lat.-ahd.?, F.: Vw.: s. trubruca\*

**\*tribunga**?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. fir-

**tribuz**\* 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Tribut; ne. tributation; ÜG.: lat. tributum T; Q.: OT, T (830); E.: germ. \*tribut-, Sb., Tribut; s. lat. tribūtum, N., öffentliche Abgabe, Steuer (F.); vgl. lat. tribuere, V., zuteilen, zugestehen, gewähren; lat.



tribus, F., Bezirk, Gau, Volk, einer der drei Stämme; vgl. idg. \*trei-, Num. Kard., drei, Pokorny 1090; W.: s. nhd. Tribut, M., (N.), Tribut, Steuer (F.), Abgabe, DW 22, 416

**trībwurz\*** 1, ahd.?, st. F. (i); nhd. Treibwurz (eine Pflanze), Springwolfsmilch; ne. a sprouting plant, spurge; ÜG.: lat. (timula)? Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trīban, wurz; W.: nhd. Treibwurz, F., Treibwurz, Treibkraut, DW 22, 97

**Trieri** 1, ahd.?, st. M. Pl. (i)=PN.: nhd. Treverer; ne. Treverians; ÜG.: lat. Treveri Gl; Hw.: s. Trieron\*; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. lat. Trēverī, M. Pl., Treverer

**Trieron\*** 3, ahd., sw. M. Pl. (n)=PN.: nhd. Treverer; ne. Treverians; ÜG.: lat. Treveri Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. Trēverī?; E.: s. Trieri

**\*trift?**, ahd., st. F. (i): nhd. Treiben; ne. driving (N.); Vw.: s. ana-

**trihtere\***, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. trahtāri\*

**trinc...**, ahd.: Vw.: s. trink...

**trindila\***, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Vw.: s. trendila\*

**triniungeldo\*** 1 und häufiger, lat.-ahd.?, Sb.: nhd. »Dreimalneunfachentgelt«, siebenundzwanzigfaches Entgelt; ne. twenty-seven-fold compensation; Q.: LBai (vor 743); E.: s. niun, gelt, drī

**trink\*** 1, trinc\*, ahd., st. N. (a): nhd. Trinken, Trinkgelage; ne. drinking (N.); ÜG.: lat. convivium Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. convivium?; E.: s. trinkan

**trinkan** 137, trincan\*, ahd., st. V. (3a): nhd. trinken, schlürfen; ne. drink (V.); ÜG.: lat. biber (= trinkan subst.) Gl, bibere B, Ch, Gl, MF, MH, N, NGL, O, PG, Ph, PT=T, T, WH, calicem accipere N, ebibere Gl, N, ebrius (= trinkan) Gl, gulosus (= trinkan) Gl, (gustare) O, haurire Gl, N, (haustum) N, libare Gl, madidus (= trinkan) Gl, ore trahere N, poculum (= trinkan subst.) N, WH, potare Gl, N, WH, potus (= trinkan subst.) N, NGL, O, T, sorbere Gl, sorbilare N, sumere N, temulentus (= trinkan) Gl, vinolentus (= trinkan) Gl; Vw.: s. \*fir-, folla-, gi-, ir-, ubar-, ūz-, widar-; Hw.: s. trinkan\*, lang. \*trinkan; vgl. anfrk. drinkan, as. drinkan; Q.: B, BR (4. Viertel 8. Jh.), Ch, FB, GB, Gl, MF, MH, N, NGL, O, OT, PfB, PG, Ph, PT, T, WH; E.: germ. \*drenkan, st. V., trinken; s. idg. \*d<sup>h</sup>reġ-, V., ziehen, gleiten, streifen, Pokorny 273; W.: mhd. trinken, st. V., trinken; nhd. trinken, st. V., trinken, DW 22, 554; R.: trinkan, Inf. subst.=N.: nhd. Trank; ne. drink (N.); ÜG.: lat. biber Gl; R.: trinkan, Part. Prät.=Adj.: nhd. betrunken; ne. drunken; ÜG.: lat. ebrius Gl, gulosus Gl, madidus Gl, temulentus Gl, vinolentus Gl

**\*trinkan**, lang., st. V.: nhd. trinken; ne. drink (V.); Hw.: s. ahd. trinkan; Q.: it. trincare, zechen, saufen?

**trinkāri\*** 3, trincāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Trinker; ne. drinker; ÜG.: lat. potator Gl; Vw.: s. filu-; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. potator?; E.: s. trinkan; W.: mhd. trinkære, st. M., Trinker, Säufer; nhd. Trinker, M., Trinker, DW 22, 592

**trinklīh\*** 1, trinclīh\*, ahd.?, Adj.: nhd. gern trinkend, trunksüchtig; ne. liking to drink; ÜG.: lat. bibulus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. bibulus?; E.: s. trinkan, līh (3); W.: nhd. (ält.) trinklich, Adj., trinkbar, DW 22, 613

**\*trinko?**, \*trinco?, ahd., sw. M. (n): nhd. Trinker; ne. drinker; Vw.: s. filu-, wīn-

**\*trinnan?**, ahd., st. V. (3a): Vw.: s. abaint-, int-; E.: germ. \*trennan?, st. V., sich trennen, entrinnen; idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204; idg. \*der- (4), V., schinden, spalten, Pokorny 206?

**trinsōn** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. stöhnen, keuchen; ne. moan (V.); ÜG.: lat. (threnus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**\*trio?**, ahd., st. N. (wa): Vw.: s. \*warg-; Hw.: vgl. as. trio\*, treo\*

**triofan\*** 13, ahd., st. V. (2a): nhd. triefen, tropfen, träufeln, fließen, sich ergießen; ne. drop (V.), drip (V.); ÜG.: lat. destillare Gl, fluere Gl, mumia (= smalz daz ūz dem triofit der gibalsamit ist) Gl, perstillare Gl, stillare Gl; Vw.: s. ana-, gi-, \*ir-, nidar-, zir-; Hw.: vgl. anfrk. driepan\*, as. driopan\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), WH; E.: germ. \*dreupan, st. V., herabhängen, triefen, tropfen; idg. \*d<sup>h</sup>reub-?, V., triefen, tropfen, Pokorny 275; s. idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; W.: mhd. triefen, st. V., triefen, tropfen; nhd. triefen, st.

V., triefen, tropfen, DW 22, 468; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**\*triog?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-

**triogan** 55, ahd., st. V. (2a): nhd. trügen, betrügen, täuschen, sich verstellen, übervorteilen, beeinträchtigen; ne. deceive; ÜG.: lat. cavillatio (= triogan subst.) Gl, conturbare N, decipere N, deludere Gl, denegare Gl, (error) N, fallere Gl, MH, N, fidelis esse (= ni triogan) N, fingere Gl, fraudare Gl, fraudem facere N, frustrari Gl, N, illudere Gl, MH, imponere Gl, ludere N, ludificare Gl, malesuadus (= trioganti) Gl, (mendax) N, mentiri Gl, N, obesse Gl, paralogismus (= der trioganto syllogismus) N, syllogismus sophisticus (= der trioganto syllogismus) N, (verus) N; Vw.: s. bi-, gi-; Hw.: vgl. anfrk.\* driegan?, as. driogan\*; Q.: Gl (765), MH, N; E.: germ. \*dreugan (2), st. V., trügen, schädigen?; idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276; W.: mhd. triegen, st. V., betrügen, trügen; nhd. trügen, st. V., betrügen, irreführen, täuschen, DW 22, 1260; R.: der trioganto syllogismus: nhd. Trugschluss; ne. fallacy; ÜG.: lat. paralogismus N, syllogismus sophisticus N; R.: der wān triugit: nhd. jemand täuscht sich; ne. s.o. is mistaken; ÜG.: lat. fallitur N; R.: trioganti, Part. Präs.=Adj.: nhd. verführerisch; ne. seductive; ÜG.: lat. malesuadus Gl; Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**trioganti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. triogan\*

**triogāri\*** 5, ahd., st. M. (ja): nhd. Betrüger, Heuchler; ne. deceiver, hypocrite; ÜG.: lat. ethnicus (M.) O, hypocrita MF, O, propheta falsus O; Hw.: vgl. as. driogāri\*; Q.: MF (Ende 8. Jh.), O; I.: Lsch. lat. hypocrita?, Lbd. lat. propheta falsus?; E.: s. triogan; W.: mhd. triegære, st. M., Trüger, Betrüger; nhd. Trüger, M., Betrüger, Heuchler, falscher Mensch, DW 22, 1278

**triogo\*** 1, triugo, ahd., sw. M. (n): nhd. Betrüger, Lügner; ne. deceiver; ÜG.: lat. (fictor) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. fictor?; E.: s. triogan; W.: mhd. triege, sw. M., Trüger, Betrüger

**\*triosan?**, ahd., st. V. (2b?): Hw.: vgl. as. driosan\*

**trisiwen\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. horten, sammeln, Schätze sammeln, Schätze aufhäufen; ne. gather, store (V.); ÜG.: lat. thesaurizare T; Q.: OT, T (830); I.: Lüs. lat. thesaurizare; E.: s. treso

**trisiwēri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Schatz; ne. treasure (N.); ÜG.: lat. thesaurus MNPsA; Q.: MNPsA (9. Jh.); I.: Lw. lat. thēsaurus?; E.: s. treso

**trisiwōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. horten, sammeln, thesaurieren, Schätze sammeln, Schätze aufhäufen; ne. gather, store (V.); ÜG.: lat. thesaurizare N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. thesaurizare?; E.: s. treso

**triso...**, ahd.: Vw.: s. treso...

**\*trist?**, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. liut-

**\*trisur?**, ahd., Sb.: nhd. Schatz; ne. treasure (N.); Hw.: s. treso; Q.: PN

**triugo**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. triogo\*

**triuten\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. sich einschmeicheln, sich beliebt machen; ne. flatter, caress (V.); ÜG.: lat. (blandus) N; Q.: N (1000); E.: s. germ. \*drūda-, \*drūdaz, Adj., geliebt, traut; idg. vgl. Kluge s. v. traut; W.: mhd. triuten, sw. V., schmeicheln, lieben

**triuwa\*** 73, ahd., st. F. (ō): nhd. Treue, Glaube, Beständigkeit, Obhut, Beistand, Vertrag, Bündnis, Wahrhaftigkeit; ne. faith, persistency; ÜG.: lat. atqui (= zi triuwōm) N, (dignus) O, fas Gl, fideliter (= mit triuwōm) N, fides (F.) (1) Gl, I, N, NGl, PG, T, WH, foedus (N.) Gl, mentiri (= irliogan dia triuwa) N, ne fidus (= ānu triuwa) N, pactum Gl, virtus Gl, N; Vw.: s. giloub-, gi-, loub-, missi-, un-, \*wini-; Hw.: vgl. as. \*treu?, treuwa\*; Q.: Gl (vor 790), I, N, NGl, O, PG, Ph, PN, T, WH; I.: Lbd. lat. fides (F.) (1); E.: germ. \*trewō, \*trewwō, st. F. (ō), Treue; s. idg. \*dreuo-, Adj., treu, Pokorny 214; vgl. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214; W.: mhd. triuwe, st. F., Treue, Zuverlässigkeit, Versprechen; nhd. Treue, F., Treue, DW 22, 282; R.: in triuwa: nhd. getreulich, wahrhaftig, aufrichtig, mit Gewissheit, gewiss, sicher; ne. faithfully, honestly, with certainty, certainly; R.: mit triuwōm: nhd. getreulich, wahrhaftig, aufrichtig, mit Gewissheit, gewiss, sicher;

ne. faithfully, honestly, with certainty, certainly; ÜG.: lat. fideliter N; R.: zi triuwōm: nhd. fürwahr, in der Tat; ne. in truth, indeed; ÜG.: lat. atqui N; R.: in mīna triuwa: nhd. fürwahr, in der Tat; ne. indeed; R.: mīnen triuwa: nhd. fürwahr, in der Tat; ne. indeed; R.: triuwa tuon: nhd. getreulich erfüllen; ne. carry out faithfully

**\*triuwalto?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. gi-

**\*triuwen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. triuwian\*

**\*triuwēn?**, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. firun-, \*un-

**\*triuwi?**, ahd., Adj.: Vw.: s. gi-, ungi-, ur-, zur-, zwi-; Hw.: vgl. anfrk. \*trūwi?, as. triuwi\*; Q.: PN; E.: germ. \*trewa-, \*trewaz, \*trewwa-, \*trewwaz, Adj., treu; idg. \*deruō-, \*dreuō-, Adj., treu, Pokorny 214; s. idg. \*deru-, \*dōru-, \*dreu, \*dru-, \*drou-, Sb., Baum, Pokorny 214

**\*triuwida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-, missi-, ungi-, ur-, zur-; E.: germ. \*trewiþō, \*trewēþō, \*trewwiþō, \*trewwēþō, st. F. (ō), Versprechen, Vertrag; s. idg. \*deruō-, \*dreuō-, Adj., treu, Pokorny 214; vgl. idg. \*deru-, \*dōru-, \*dreu, \*dru-, \*drou-, Sb., Baum, Pokorny 214

**triuwihaft**\* 2, ahd., Adj.: nhd. treu, getreu; ne. faithful; ÜG.: lat. fidelis MH; Hw.: vgl. as. treuhaft\*; Q.: MH (810-817); I.: Lbd. lat. fidelis?; E.: s. haft; s. germ. \*trewa-, \*trewaz, \*trewwa-, \*trewwaz, Adj., treu; idg. \*deruō-, \*dreuō-, Adj., treu, Pokorny 214; vgl. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214

**\*triuwilīh?**, ahd., Adj.: nhd. getreulich, treu; ne. faithful; Vw.: s. gi-; Hw.: s. triuwilīhho\*

**triuwilīhho**\* 4, triuwilīcho\*, ahd., Adj.: nhd. treu, getreu, treulich, beständig, getreulich, zuverlässig; ne. faithfully, persistently; ÜG.: lat. fideliter Gl, WK, sobrie MH; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (790), MH, O, WK; I.: Lüs. lat. fideliter?, Lbd. lat. sobrie?; E.: s. līh (3); s. germ. \*trewa-, \*trewaz, \*trewwa-, \*trewwaz, Adj., treu; idg. \*deruō-, \*dreuō-, Adj., treu, Pokorny 214; vgl. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214; W.: mhd. triuwilīche, Adv., treulich, treu; nhd. treulich, Adj., Adv., treulich, DW 22, 373

**\*triuwilogo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. treulogo

**\*triuwilōs?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. treulōs

**triuwilōsī**\* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Untreue, Treulosigkeit; ne. infidelity; ÜG.: lat. infidelitas Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. infidelitas?; E.: s. lōsī; s. germ. \*trewa-, \*trewaz, \*trewwa-, \*trewwaz, Adj., treu; idg. \*deruō-, \*dreuō-, Adj., treu, Pokorny 214; vgl. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214; W.: nhd. (ält.) Treulose, F., Untreue, Vertrauensbruch, Wortbruch, DW 22, 382

**triuwo**\* (1) 21, ahd., Adv.: nhd. gewiss, fürwahr, wahrlich; ne. truly; ÜG.: lat. atqui N, certe N; Q.: N, PG (9. Jh.); E.: s. germ. \*trewa-, \*trewaz, \*trewwa-, \*trewwaz, Adj., treu; idg. \*deruō-, \*dreuō-, Adj., treu, Pokorny 214; vgl. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214

**\*triuwo** (2)?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. gi-; E.: germ. \*trewō-, \*trewōn, \*trewa-, \*trewan, \*trewwō-, \*trewwōn, \*trewwa-, \*trewwan, sw. M. (n), Treuer, Ergebener; s. idg. \*dreuō-, Adj., treu, Pokorny 214; vgl. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214

**triuwōn**\* 1?, ahd., sw. V. (2): nhd. vertrauen, verbünden; ne. trust (V.), unite; ÜG.: lat. foederare Gl; Hw.: s. gitriuwen\*; vgl. as. treuwon\*; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. foederare?; E.: germ. \*trewōn, \*trewwōn, sw. V., vertrauen, trauen; vgl. idg. \*dreuō-, Adj., treu, Pokorny 214; idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214; W.: mhd. triuwen, sw. V., glauben, trauen, vertrauen; s. nhd. trauen, sw. V., trauen, glauben, vertrauen, DW 21, 1326

**\*triuwōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. \*gi-; Hw.: s. triuwōn\*

**\*triuwōti?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. \*gi-

**trīzan**\* 1, ahd., st. V. (1a?): nhd. harnen; ne. urinate; ÜG.: lat. meiere Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: germ. \*dreitan, st. V., scheißen; idg. \*d<sup>h</sup>reid-, Sb., V., Unrat, scheißen, Pokorny 256; s. idg. \*d<sup>h</sup>er- (5), Sb., V., Unrat, scheißen, Pokorny 256

**trīzstuol** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Nachtgeschirr, Nachtstuhl; ne. chamber pot; ÜG.: lat. (lasanus) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. lasanus?; E.: s. trīzan, stuol

**\*trōbi**, lang., Adj.: nhd. trübe; ne. turbid; Q.: bresc. trobe, trübe

**\*trōbjan**, lang., V.: nhd. trüben; ne. render turbid; Q.: trient. strovirse, dunkel werden, finster werden

**troctingus\*** 1, lat.-lang., M.: nhd. Brautführer; ne. bestman; Q.: LLang (755); Hw.: s. truhing

**trof\*** 22, ahd., (Sb.=)Adv.: nhd. im mindesten, weiter; ne. at least; Q.: O (863-871), Psb; E.: s. tropfo

**trofen\*** 2, troffen\*, tropfen\*, trophen, ahd., Adv.: nhd. überhaupt; ne. actually; ÜG.: lat. ne quid (= ni trofen) PG, nihil (= ni trofen) PG; Hw.: s. tropfo; Q.: PG (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tropfo; R.: ni trofen: nhd. überhaupt nichts, kein bisschen; ne. nothing at all; ÜG.: lat. ne quid PG, nihil PG

**troffana\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Schlag, Betroffensein?, Berührung?; ne. hit (N.); ÜG.: lat. percussio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. percussio?; E.: s. treffan

**troffanī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Empfinden; ne. feeling (N.); ÜG.: lat. passio N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. passio?; E.: s. treffan?

**troffo**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. tropfo

**trofwurz\***, ahd., st. F. (i)?; Vw.: s. trofwurz\*

**trog** (1) 32, ahd., st. M. (a): nhd. Trog, Napf, Schüssel, Wanne, Rinne; ne. trough, bowl (N.) (1); ÜG.: lat. alveolus Gl, alveus Gl, canal Gl, catinus Gl, collectaculum Gl, luter (M.) Gl, scaphisterium? Gl, (tina) Gl; Vw.: s. kneta-, label-, teig-, wazzar-; Hw.: s. lang. \*trog; vgl. as. trog; Q.: Gl (790); I.: Lbd. lat. canal?; E.: germ. \*truga-, \*trugaz, st. M. (a), Trog, Baum; germ. \*truga-, \*trugam, st. N. (a), Trog, Baum; s. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214; W.: mhd. troc, st. M., Trog, Sarg; nhd. Trog, M., Trog, langer muldenförmiger oben offener Behälter, DW 22, 783

**\*trog**, lang., Sb.: nhd. Trog, Mulde; ne. trough, hollow (N.); Hw.: s. ahd. trog; Q.: agnon. truok, Mulde, teram. trocche, Trog, großer Trog, abruzz. tròcche, Trog, lucc. tròca, Futtertrog, lucc. troga, Backtrog, it. truogolo, Trog, Mulde, lucc. trògole, Wassernapf für die Hennen, abruzz. tròcchele, Futtertrog für Schweine, vales. troga, Wassertraufe

**\*trog** (2)?, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. bi-, gi-; Hw.: vgl. as. \*drog?

**trogaliĥ\*** 1, ahd., Adj.: nhd. trügerisch, unnatürlich, widernatürlich; ne. delusive, unnatural; ÜG.: lat. monstruosus Gl; Vw.: s. bi-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. monstruosus?; E.: s. triogan, liĥ (3)

**\*trogan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. \*bi-, unbi-

**\*troganī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. \*bi-, unbi-

**\*troganliĥ?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*bi-, unbi-

**\*trognissa?**, ahd., (st. F.) (jō): Vw.: s. gi-

**trognussi\*** 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. Trug, Trugbild, Einbildung; ne. delusion; ÜG.: lat. (phantasia) Gl; Hw.: s. trognussi\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. phantasia?; E.: s. triogan

**trognussi\*** 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. Trug, Einbildung; ne. delusion; ÜG.: lat. (phantasia) Gl; Hw.: s. trognussi\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. phantasia?; E.: s. triogan

**\*trōgo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. \*drōgo?; E.: germ. \*dreugan (1), st. V., leisten, wirken, handeln, Kriegsdienst leisten; s. idg. \*d<sup>h</sup>ereug<sup>h</sup>-, Adj., V., fest, halten, Pokorny 254; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252

**\*trohsilen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-

**trojānisk\*** 2, troiānisc\*, ahd., Adj.: nhd. trojanisch; ne. Troian; ÜG.: lat. Troianus N; Q.: N (1000); I.: Lw. lat. Trōiānus; E.: s. lat. Trōiānus, Adj., trojanisch; vgl. lat. Trōs, M., Troja; gr. Τρώς (Trōs), Τροία (Troía), F., Troja; W.: nhd. trojanisch, Adj., trojanisch

**trok...**, ahd.: Vw.: s. truk...

**tropf** 7, troph, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Tropfen (M.); ne. drop (N.); ÜG.: lat. gutta Gl, stilla Gl; Hw.: vgl. as. drop; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); E.: s. germ. \*drupō-, \*drupōn, \*drupa-, \*drupan, \*druppō-, \*druppōn, \*druppa-, \*druppan, sw. M. (n), Tropfen (M.); s. idg. \*d<sup>h</sup>reub-?, V., triefen, tropfen, Pokorny 275?; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abrechnen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274

**\*tropfezzāri?**, \*trophezzāri?, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. gi-

**tropfezen**\* 3, trophezen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. tröpfeln, träufeln, triefen; ne. drip (V.); ÜG.: lat. constillatio (= tropfezen subst.) Gl, restillare Gl; Hw.: vgl. anfrk. dropetten\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*druppatjan, sw. V., tropfen, tröpfeln; s. idg. \*d<sup>h</sup>reub-?, V., triefen, tropfen, Pokorny 275?; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abbrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; W.: mhd. tropfezen, sw. V., tröpfeln; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tropfezzōn** 2, trophezzōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. tropfen, von etwas tropfen; ne. drip (V.); ÜG.: lat. destillare WH, stillare WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. tropfezen\*

**tropfezzunga**\* 3, trophezzunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Tropfen (N.), Träufeln (N.), Besprengen, Feuchtigkeit; ne. dropping (N.); ÜG.: lat. stillicidium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. stillicidium?; E.: s. tropfezen

\***tropflīh**?, \*trophlīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. tropflīhho\*

**tropflīhho**\* 1, trophlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. tropfend, tropfenweise; ne. droppingly; ÜG.: lat. guttatim Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. guttatim?; E.: s. tropf, tropfo, līh (3)

**tropfo** 22, troffo, tropho, ahd., sw. M. (n): nhd. Tropfen (M.), Regentropfen, Flüssigkeit; ne. drop (N.); ÜG.: lat. gutta Gl, N, T, (nessia)? Gl, (paralysis)? Gl, stilla Gl, RhC, stillicidium NGl, umor Gl; Vw.: s. huntes-, naht-, \*nasa-, regan-; Hw.: s. trofen\*; vgl. anfrk. dropo\*, as. \*druppo?; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.), N, NGl, OT, RhC, T; E.: germ. \*drupō-, \*drupōn, \*drupa-, \*drupan, \*druppō-, \*druppōn, \*druppa-, \*druppan, sw. M. (n), Tropfen (M.); s. idg. \*d<sup>h</sup>reub-?, V., triefen, tropfen, Pokorny 275?; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abbrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; W.: mhd. tropfe, sw. M., Tropfe, Träne; nhd. Tropfen, M., Tropfen (M.), DW 22, 862

**tropfōn**\* 1, trophōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. tropfen, herabträufeln, beträufeln; ne. drop (V.); ÜG.: lat. destillare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*druppōn, sw. V., herabhängen, triefen, tropfen; idg. \*d<sup>h</sup>reub-?, V., triefen, tropfen, Pokorny 275; s. idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abbrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; W.: mhd. tropfen, sw. V., tropfen; nhd. tropfen, sw. V., tropfen, DW 22, 878

**tropfwurz**\* 6, trophwurz, trofwurz\*, tofwurz\*, troswurz\*, ahd., st. F. (i)?: nhd. Engelsüß, Kreuzenzian, Knollengeißbart?; ne. blechnum, a sort of gentian, a sort of aruncus; ÜG.: lat. aristolochia Gl, baldemonia Gl, basilisca Gl, filipendula? Gl, (falisidos) Gl, madalger Gl, polypodium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. wurz; W.: nhd. Tropfwurz, F., Tropfwurz, Traufwurz, DW 22, 891

**troph...**, ahd.: Vw.: s. tropf...

**tropus**\* 4 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Trupp, Schar (F.) (1), Herde; ne. troop (N.), herd (N.); Q.: LAI (712-725?, 7. Jh.), Urk (700); E.: s. dorf?

**trōr**\* 2, ahd., st. M. (a): nhd. Blut, blutige Flüssigkeit, Eiter?; ne. blood; ÜG.: lat. cruor MH, tabum Gl; Hw.: vgl. as. drōr; Q.: MH (810-817), Gl; E.: germ. \*drauza-, \*drauzaz, st. M. (a), Flüssigkeit, Blut; idg. \*d<sup>h</sup>reus-, V., zerbrechen, Pokorny 274; s. idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abbrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; W.: mhd. trōr, st. M., st. N., Saft, Tau (M.), Regen, Blut

\***trōrag**?, ahd., Adj.: Vw.: s. heru-; Hw.: vgl. as. drōrag

\***trōragōn**?, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. bi-; Hw.: vgl. as. \*drōragon?

**trōren**\* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. regnen, tropfen; ne. rain (V.); ÜG.: lat. pluere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*drauzjan, sw. V., niederwerfen, fallen lassen, bluten; idg. \*d<sup>h</sup>reus-, V., zerbrechen, Pokorny 274; s. idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abbrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; W.: mhd. trōren, sw. M., triefen, tröpfeln

\***trōrwuorag**?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. drōrwōrag\*

**troskili**\*? 1, troscili, ahd.?, Sb.: nhd. Satteldecke?; ne. saddle blanket?; ÜG.: lat. (salus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**trōst** (1) 71, ahd., st. M. (a): nhd. Trost, Tröstung, Tröster, Hilfe, Linderung, Zuversicht, Hoffnung; ne. comfort (N.), help (N.), consolator; ÜG.: lat. auxilium N, (confirmare) O, (consolari) O, consolari (= trōst gifāhan) O, consolari (= trōst werdān) N, consolatio Gl, NGl, O, (credere) N, fortitudo Gl, gratia? OG, (mitigare) N, nihil pertimescere (= guoten trōst habēn) N, paracletus Gl?, MH, paracletus consolatorius? Gl, (ponere) N, solacium Gl, solamen Gl, N, sperabit in

eo (= gidingit er an in nals in weraltlīhemo trōst) N, spes Gl, N, OG; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. trōst\*; Q.: Gl (765), MH, N, NGL, O, OG; I.: Lbd. lat. consolatio?, paracletus?; E.: germ. \*trausta-, \*traustaz, st. M. (a), Zuversicht, Bündnis; s. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214; W.: mhd. trōst, st. M., Vertrauen, Zuversicht, Hilfe; nhd. Trost, M., Trost, DW 22, 901; R.: mit trōstu gisprehhan: nhd. trōsten; ne. comfort (V.); Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**\*trōst** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-; E.: germ. \*trausta-, \*traustaz, Adj., stark, fest; s. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214

**\*trōst** (3)?, ahd., st. N. (a): Vw.: s. \*gi- (2); Hw.: vgl. as. trōst (2)?

**trōsten** 49, ahd., sw. V. (1a): nhd. trōsten, trōsten über, aufrichten, zusprechen, Mut zusprechen, jemandem Mut zusprechen, Trost zusprechen, jemandem Trost zusprechen, Zuversicht geben, zuversichtlich sein (V.), Vertrauen setzen auf; ne. comfort (V.), help (V.); ÜG.: lat. blandiri Gl, (concedere)? OG, consolari Gl, N, O, OG, consolatorius (= trōstenti) Gl, lactare (V.) (2) Gl, lenire Gl, mulcere Gl, N, palpare Gl, paracletus (= trōstenti subst.) Gl, refrigerare Gl, (solaciare) Gl, solari N, spem habere N, sperare N, sperare in (= trōsten zi) N, (spes) N; Vw.: s. fir-, folla-, gi-, \*missi-; Hw.: s. ungitrōstit\*; vgl. anfrk. \*trōsten?, \*trōston?, as. trōstian\*, trōston\*; Q.: Gl (765), L, N, O, OG; E.: germ. \*traustjan, sw. V., zuversichtlich sein (V.), vertrauen; s. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214; W.: mhd. trōsten, sw. V., trōsten, ermutigen; nhd. trōsten, sw. V., trōsten, DW 22, 953; R.: trōsten zi: nhd. Vertrauen setzen auf; ne. put confidence in; ÜG.: lat. sperare in N; R.: gitrōstit, Part. Prät.=Adj.: nhd. getrost; ne. confident; R.: trōstenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. trōstend; ne. comforting (Adj.); ÜG.: lat. consolatorius Gl; R.: trōstenti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Tröster; ne. comforter; ÜG.: lat. paracletus Gl; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70)

**trōstenti**, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. trōsten

**trōstgebo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Trostgeber«, Tröster; ne. »comfort-giver«; ÜG.: lat. (consolans) NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. consolans; E.: s. trōst, gebo

**trōstgeist\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. der heilige Geist; ne. the Holy Ghost; ÜG.: lat. paracletus Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lsch. lat. paracletus?; E.: s. trōst, geist; W.: mhd. trōstgeist, st. M., der heilige Geist

**\*trōstida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. fir-

**\*trōstit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. \*fir-, gi-, unfir-, ungi-; Hw.: s. trōsten

**trōstlīh** 1, ahd., Adj.: nhd. trōstlich; ne. comforting; ÜT.: lat. (relevare) N; Q.: N (1000); E.: s. trōst, līh; W.: mhd. trōstlich, Adj., trōstlich, hilfreich; nhd. trōstlich, Adj., Adv., trōstlich, DW 22, 1006

**\*trōsto?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. \*gi-; Hw.: vgl. as. \*trōstio?, \*trōsteo?

**trōstolōs** 1, ahd., Adj.: nhd. trostlos, schutzlos, ohne Schutz; ne. without comfort; Q.: O (0); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trōst, lōs; W.: mhd. trōstlōs, Adj., trostlos; nhd. trostlos, Adj., trostlos, ohne Trost, DW 22, 1023; R.: trōstolōs wesam: nhd. ohne Schutz sein (V.); ne. be without protection

**troswurz\***, ahd., st. F. (i)?; Vw.: s. tropfwurz\*

**trota** 6, truta, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n)?; nhd. Kelter; ne. winepress; ÜG.: lat. calcatorium Gl, prelum Gl, torcular Gl; Vw.: s. wīn-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*trudō, st. F. (ō), Tritt, Spur; s. idg. \*dreu-, V., laufen, treten, Pokorny 204; vgl. idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204; W.: mhd. trote, sw. F., Kelter

**trotōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. treten, keltern; ne. tread (V.), press (V.); ÜG.: lat. (in pressura constituere) N; Hw.: s. trota; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. \*trudan, st. V., treten; idg. \*dreu-, V., laufen, treten, Pokorny 204; s. idg. \*der- (3), \*drā-, V., laufen, treten, Pokorny 204; W.: s. mhd. troten, sw. V., laufen

**trouf** 8, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Traufe, Tropfen (M.), Dachrinne; ne. reaves (Pl.); ÜG.: lat. compluvium Gl, gutta Gl, stillicidium Gl; Vw.: s. dah-, gi-; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. triofan, troufen; W.: mhd. trouf, st. N., st. M., Traufe; s.

nhd. Traufe, F., Traufe, Niedertröpfeln, Tropfen (N.), Ort des Tropfenfalls, DW 21, 1404

**troufen\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. träufeln, herabträufeln, beträufeln; ne. drip (V.); ÜG.: lat. destillare Gl, stillare Gl; Vw.: s. bi-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*draupjan, sw. V., träufeln, triefen lassen; idg. \*d<sup>h</sup>reub-?, V., triefen, tropfen, Pokorny 275?; s. idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; W.: mhd. troufen, sw. V., träufeln; nhd. träufen, sw. V., tropfen, triefen, DW 21, 1415

**troufwahs\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. tröpfelndes Wachs; ne. dropping wax; ÜG.: lat. (lacrimis stillat) (= troufwahsun) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trouf, wahs; W.: nhd. Traufwachs, N., tropfendes Wachs, DW 21, 1425

**troufwurz\*?** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. »Traufwurz«, Knotenbraunwurz; ne. a sort of brownwort; ÜG.: lat. (maura) Gl; Hw.: s. druoswurz\*; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trouf, wurz; W.: nhd. (ält.-dial.) Traufwurz, F., »Traufwurz« (Pflanzenname), DW 21, 1425

**troum** 20, ahd., st. M. (a): nhd. Traum; ne. dream (N.); ÜG.: lat. somnium B, Gl, N, O, somnus B, Gl, O, T, sopor Gl, visus Gl; Hw.: vgl. as. drôm; Q.: B (800), GB, Gl, N, O, OT, T; I.: Lbd. lat. somnus?; E.: germ. \*drauma-, \*draumaz, st. M. (a), Jubel, Gesang, fröhliches Treiben, Traum, Trugbild; s. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276; W.: mhd. troum, st. M., Traum; nhd. Traum, M., Traum, DW 21, 1436

**troumāri** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Träumer; ne. dreamer; ÜG.: lat. somniator Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüs. lat. somniator; E.: s. troumen; W.: mhd. troumære, st. M., Träumer; nhd. Träumer, M., Träumer, der während des Schlafes träumt, Traumausleger, Phantast, DW 21, 1495

**troumen\*** 6, ahd., sw. V. (1a): nhd. träumen; ne. dream (V.); ÜG.: lat. in somnis videre N, somniare Gl, N, (somnia) Gl, (somnia) N; Hw.: vgl. as. drōmian\*; Q.: Gl (Ende 10. Jh.), N; E.: s. troum; W.: mhd. troumen, sw. V., träumen; nhd. träumen, sw. V., träumen, DW 21, 1478

**troumskeid\*** 2, troumsceid\*, ahd., st. M. (a?): nhd. »Traumscheidung«, Traumdeutung; ne. interpretation of dreams; ÜG.: lat. interpretatio somniorum NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. interpretatio somniorum; E.: s. troum, skeidan

**troumskeidāri\*** 8, troumsceidāri, ahd., st. M. (ja): nhd. »Traumscheider«, Traumdeuter; ne. interpreter of dreams; ÜG.: lat. coniecto Gl, interpres somniorum NGl, somniator Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl; I.: Lüt. lat. interpres somniorum?, Lsch. lat. coniecto?; E.: s. troum, skeidan; W.: mhd. troumscheidære, st. M., Traumdeuter; nhd. Traumscheider, M., Traumausleger, Traumdeuter, DW 21, 1519; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**troumskeido\*** 2, troumsceido\*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Traumscheider«, Traumdeuter; ne. interpreter of dreams; ÜG.: lat. coniecto Gl; Hw.: vgl. as. drōmskētho\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. interpres somniorum?, Lsch. lat. coniecto?; E.: s. troum, skeidan; W.: mhd. troumsceide, sw. M., Traumdeuter

**troumtrugināri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Traumbetrüger«, trügerischer Traumgott; ne. deceiver in dreams; ÜG.: lat. lusor divorum (quia deludent homines dormientes) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. lusor dormientium?; E.: s. troum, trugināri

**trozēn\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. drozēn\*

**trubela**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): Vw.: s. trufila\*

**\*trübōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. drūvon\*

**trubruca\*** 10, tribuca, tribrucna, tubrucus\*, lat.- ahd.?, F.: nhd. Hose; ne. trousers (Pl.); ÜG.: calza (roman.)? Gl, ahd. diohbruoh Gl, kniohosa Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. diohbruoh

**truc...**, ahd.: Vw.: s. truk...

**\*trudua?**, ahd., Sb.: Vw.: s. alah-\*; E.: Etymologie unbekannt

**trūēn** 21, trūwēn\*, ahd., sw. V. (3): nhd. trauen, vertrauen, sich verlassen (V.), glauben, hoffen, vertrauen auf, sich verlassen (V.) auf, glauben an, hoffen, sich getrauen; ne. trust (V.), believe, hope (V.); ÜG.: lat. arbitrari N, confidere N,

credere N, desperare (= ni trūēn) N, fidus (= trūēnti) Gl, (impatiens) N, (icredibilis) N, non dubitari N, putare N, quod incredibile cuiquam videatur (= des ginuoge ni trūēnt) N, sperare Gl; Vw.: s. anagi-, fir-, folla-, gi-, missi-; Hw.: vgl. anfrk. trūon, as. \*traugian?, trūon\*, trūoian\*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. crēdere?; E.: germ. \*trūwēn, \*trūwān, sw. V., trauen, vertrauen; s. idg. \*dreuō-, Adj., treu, Pokorny 214; vgl. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214; W.: mhd. trūwen, sw. V., trauen, hoffen, glauben; nhd. trauen, sw. V., glauben, vertrauen, trauen, DW 21, 1326; R.: trūēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. treu; ne. loyal, faithful; ÜG.: lat. fidus Gl

**trūēnti**, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. gi-; Hw.: s. trūēn

**trufelo** 1, truflo\*, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Kelle; ne. scoop (N.); ÜG.: lat. ferrum latum unde parietes liniuntur Gl, trulla Gl; Hw.: s. trufla\*; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lw. gr. tryble?; E.: germ. \*trubl-, Sb., Schale (F.) (2), Kelle; s. gr. τρύβλιον (trýblion), N., Schüssel, Napf; technisches Wort ohne Etymologie

**trufla\*** 3, trubela, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Kelle, Mauerkelle; ne. scoop (N.), trowel (N.); ÜG.: lat. trulla Gl; Hw.: s. trufelo; vgl. as. drūfla\*, trufla\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. gr. tryble?; E.: germ. \*trubl-, Sb., Schale (F.) (2), Kelle; s. gr. tryble?

**truflo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. trufelo

**trufteren\*** 1, ahd., sw. V. (1a); nhd. »trüftern«, ausklopfen, hin und her schwingen, worfeln; ne. beat (V.); ÜG.: lat. excutere Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. excutere?; W.: nhd. trüftern, sw. V., triftern, hin und her werfen, DW 22, 1246, 502

**\*trug?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. \*drugī?

**truganōn**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. truginōn\*

**trugibilidi\*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Trugbild, erdichtetes Bild; ne. delusion; ÜG.: lat. fucus (M.) (1) N, imago ficta Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. fucus?, Lüs. lat. imago ficta?; E.: s. bilidi; vgl. germ. \*drugī-, \*drugiz, Adj., trügerisch; s. idg. \*d<sup>h</sup>reug<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276; W.: mhd. trugebilde, st. N., Trugbild; nhd. Trugbild, N., Trugbild, Täuschung, DW 22, 1256

**trugida\*** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Trug, Trugbild, Heuchelei, Götzenbild, Betrug, Einbildung; ne. delusion, hypocrisy; ÜG.: lat. (delusio) Gl, dolus Gl, fraus Gl, hypocrisis MF, simulacrum I; Vw.: s. bi-, gi-; Hw.: vgl. as. drugitha\*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lsch. lat. hypocrisis, simulacrum?, Lbd. lat. dolus?; E.: s. germ. \*drugī-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reug<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276

**trugiding** 6, ahd., st. N. (a): nhd. »Scheingebilde«, Trug, Lüge, Falschheit, Truggebilde; ne. delusion; ÜG.: lat. delubrum Gl, falsum (N.) Gl, fictum (N.) Gl, (monstrum) Gl; Hw.: vgl. as. drugithing\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. fictum?; E.: s. ding; s. germ. \*drugī-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reug<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276; W.: mhd. trugedinc, st. N., trügerisches Ding

**trugiheit\*** 10, ahd., st. F. (i): nhd. »Falschheit«, Täuschung, Wahn, Fälschung, Schein, Einbildung, Wahn; ne. fallacy, folly; ÜG.: lat. cavillum Gl, dolus N, fucus (M.) (1) Gl, illusio NGl, phantasma NGl; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; I.: Lsch.?, Lbd.? lat. dolus?, illusio?, phantasma?; E.: s. heit; s. germ. \*drugī-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reug<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276; W.: mhd. trugeheit, st. F., Betrügerei, Falschheit; nhd. (ält.) Trugheit, F., »Trugheit«, DW 22, 1297

**trugikōsōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. betrügen, täuschen, Trug reden; ne. deceive; ÜG.: lat. dolum loqui N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. dolum loqui; E.: s. kōsōn; s. germ. \*drugī-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reug<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276

**trugil** 4, ahd., st. M. (a?): nhd. kleine Mulde, kleiner Trog, Schüssel; ne. little trough; ÜG.: lat. alveolus Gl, (trulla) Gl; Vw.: s. hart-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. alveolus?; E.: s. trog

**\*trugila?**, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. hart-

**\*trugilboum?**, ahd., (st. M.) (a): Vw.: s. hart-

**trugilefsa\*** 2, ahd., st. M. Pl. (a): nhd. »Lügenlippe«, lügnerische Lippe; ne. lying lip; ÜG.: lat. labium dolosum N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. labium dolosum; E.: s.



lefsa; s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276

**trugilī**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. trugilīn

**trugilīh\*** 10, ahd., Adj.: nhd. trügerisch, täuschend, betrügerisch, erlogen, erdichtet; ne. delusive; ÜG.: lat. apocryphicus Gl, apocryphus? Gl, dubius Gl, fabulosus Gl, fallax Gl, fictus Gl, phantasticus Gl, vanus Gl; Vw.: s. gi-, un-; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. apocryphus?; E.: s. līh (3); s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276; W.: mhd. trugelich, Adj., trüglich, betrüglich; nhd. trüglich, Adj., Adv., trüglich, DW 22, 1298

**trugilīn** 17, trugilī, ahd., st. N. (a): nhd. Tröglein, kleine Mulde, kleiner Trog, Schüssel; ne. little trough; ÜG.: lat. alveolus Gl, lacuna Gl; Vw.: s. hart-?, harten-?, zouwi-; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. alveolus?; E.: s. trog; W.: mhd. trugelīn, st. N., Tröglein; nhd. Tröglein, N., Tröglein, kleiner offener Trog, verschließbares Kästchen, DW 22, 793

**trugilīhho** 6, trugilīcho, ahd., Adv.: nhd. trügerisch, heuchlerisch, betrügerisch, zum Schein; ne. delusively, hypocritically; ÜG.: lat. dolose N, fecte Gl; Vw.: s. un-; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. līh (3); s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276; W.: mhd. trugelīche, Adj., trüglich, betrüglich; nhd. trüglich, Adj., Adv., trüglich, DW 22, 1298

**\*trugilīnboum?**, ahd., (st. M.) (a): Vw.: s. hart-

**\*trugiling?**, ahd., (st. M.) (a): Vw.: s. hart-

**trugina\*** 3?, ahd., st. F. (ō): nhd. Betrug, List, Täuschung; ne. deceit; ÜG.: lat. (confictum) Gl, fides nebulonis Gl, impostura Gl; Hw.: vgl. anfrk. drugina\*, as. drugina; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. dolus?; E.: s. triogan; s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276; W.: mhd. trugene, st. F., Betrug, Trug

**trugināra\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Betrügerin; ne. deceiver (F.); ÜG.: lat. (fallax) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. fallax?; E.: s. triogan; s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276

**trugināri** 23, ahd., st. M. (ja): nhd. Betrüger, Heuchler, Aufschneider; ne. deceiver; ÜG.: lat. hypocrita Gl, impostor Gl, nebulo Gl, nugator Gl, paraphrastes? Gl, praestigiator Gl, simulator Gl, sycophanta Gl, vir dolosus N; Vw.: s. troum-; Hw.: vgl. as. drugināri; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. hypocrita?, impostor?, nebulo?, nugator?, praestigiator?, simulator?, sycophanta?; E.: s. triogan; s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276; W.: mhd. trügenære, trugenære, st. M., Betrüger

**truginissa\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Trugbild; ne. delusion; ÜG.: lat. (monstrum) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. monstrum?; E.: s. triogan; s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276; W.: mhd. trügenisse, st. F., st. N., Betrug, Einbildung, Spuk

**truginōd\*** 1, truginōt, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Trug, Betrug, Fälschung; ne. deceit; ÜG.: lat. (apocrypha) (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. apocrypha?; E.: s. truginōn

**truginōn\*** 10, truganōn, ahd., sw. V. (2): nhd. trügen, heucheln, verfälschen, lügen, erdichten, fingieren, vortäuschen, sich verstellen; ne. fake (V.), falsify; ÜG.: lat. fingere Gl, (fucare) Gl, ludere Gl, mentiri Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lbd. lat. ludere?; E.: s. triogan; s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276

**truginōt**, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. truginōd\*

**trugisāvida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Trugglück«, trügerisches Glück; ne. deceitful fortune; ÜG.: lat. fortuna N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. fortuna?; E.: s. sālida; s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276

**trugitiufal\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Trugteufel«, betrügerischer Dämon; ne. deceitful demon; ÜG.: lat. (ambiguus vultus numinis caeci) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. numen?, diabolus?; E.: s. tiufal; s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reugh<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276

**trugiwāga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Trugwaage«, falsche Waage; ne. incorrect scales; ÜG.: lat. statera dolosa N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. statera dolosa; E.: s. wāga; s. germ. \*drugi-, \*drugiz, Adj., trügerisch; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reug<sup>h</sup>- (2), V., trügen, schädigen, Pokorny 276

**truha** 13, ahd., sw. F. (n): nhd. »Truhe«, Büchse, kleiner Kasten, Schrein, Sarg; ne. chest; ÜG.: lat. capsella Gl, pyxis Gl, sarcophagus (M.) Gl, truca? Gl, (tumba)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*truga-, \*trugaz, st. M. (a), Trog, Baum; germ. \*truga-, \*trugam, st. N. (a), Trog, Baum; vgl. idg. \*deru-, \*dreu-, \*drū-, Sb., Baum, Pokorny 214; W.: mhd. truhe, sw. F., Lade, Kiste, Schrank, Sarg, hölzernes Gerinne; nhd. Truhe, F., Truhe, DW 22, 1321

**\*truhliho?**, **\*truhliho?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ur-

**truhsāzo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. truhtsāzo\*

**truhsezzo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. truhtsezzo\*

**truht\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Schar (F.) (1), Gefolge; ne. troop (N.), followers (Pl.); Hw.: vgl. as. \*druht; Q.: Gl (9./10. Jh.), PN; E.: germ. \*druhti-, \*druhtiz, st. F. (i), Gefolge, Schar (F.) (1), Zug; s. idg. \*d<sup>h</sup>ereug<sup>h</sup>-, Adj., V., fest, halten, Pokorny 254; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252; W.: mhd. truht, st. F., Last, Frucht, Nachkommenschaft

**\*truhtfolk?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. druhtfolk\*

**\*truhti?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ur-

**\*truhtida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ur-

**truhtigomo** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Brautführer; ne. bestman; ÜG.: lat. paranympus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. paranympus?; E.: s. truht, gomo

**truhtin** 1300, ahd., st. M. (a): nhd. Herr, Herrscher; ne. lord, ruler (M.); ÜG.: lat. (deus) Gl, I, N, O, OG?, (dominatio) Gl, dominicus (= truhtines) NGl, dominus APs, B, E, FG, Gl, GP, I, MF, MH, MNPs, MNPs=MNPsA, MNPsA, N, NGl, OG, Ph, Psb, RhC, O, T, WH, WK, gr. kyrieelison (= truhtin gināde uns) B, kyrios B, (miserator) N; Vw.: s. \*sigu-; Hw.: vgl. anfrk. druhtin\*, as. drohtin, druhtin\*; Q.: AB, APs, B, BG, E, FB, FG, FP, G, GB, Gl (765), GP, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, JB, L, LB, MF, MH, MNPs, MNPsA, N, NGl, O, OG, OT, P, Ph, Psb, PT, RhC, SG, T, TSp, WB, WH, WK; I.: Lbd. lat. dominus, gr. kyrios; E.: germ. \*druhtina-, \*druhtinaz, st. M. (a), Gefolgsherr, Führer, Herr; s. idg. \*d<sup>h</sup>ereug<sup>h</sup>-, Adj., V., fest, halten, Pokorny 254; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252; W.: mhd. truhtin, st. M., Kriegsherr, Heerfürst; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasevangelien (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**truhting\*** 7, ahd., st. M. (a): nhd. Brautführer, Gefährte; ne. bestman; ÜG.: lat. paranympus Gl, procius Gl, pronuba Gl, sodalis (M.) Gl, sponsalis (M.) N; Hw.: s. lat.-lang. troctingus\*; vgl. as. druhting\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. truht

**truhtinlih\*** 13, ahd., Adj.: nhd. Herren..., göttlich, zum Herrn gehörig; ne. lordly; ÜG.: lat. dominicus B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. dominicus?; E.: s. truhtin, lih (3); R.: truhtinlihhēr tag: nhd. Sonntag; ne. Sunday; ÜG.: lat. dies dominicus B

**truhtinliha\*** 2, **truhtinliha\***, ahd., sw. F. (n): nhd. Sonntag, Tag des Herrn; ne. Sunday; ÜG.: lat. dominica B; Q.: B (800); I.: Lüs. lat. dominica?; E.: s. truhtin, lih (3)

**truhtsāzo\*** 13, **truhtsāzo**, ahd., sw. M. (n): nhd. Truchsess; ne. Lord High Steward; ÜG.: lat. archimagirus Gl, dapifer Gl, deatra? Gl, discophorus Gl, discum ferens (M.) Gl, infertor Gl, propositus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. truht, sizzen, sezzen; W.: mhd. truhtsāze, truhtsāze, sw. M., Truchsess; s. nhd. Truchseß, M., Truchsess, DW 22, 1228

**truhtsezzo\*** 7, **truhsezzo\***, ahd., sw. M. (n): nhd. Truchsess; ne. Lord High Steward; ÜG.: lat. dapifer Gl, discophorus Gl, pistos Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. truht, sizzen, sezzen; W.: s. nhd. Truchseß, M., Truchsess, DW 22, 1228

**\*truhtskaf?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. druhtskepi\*

**trukkan\*** 13, **truckan\***, **trokkan\***, ahd., Adj.: nhd. trocken, ausgetrocknet, durstig; ne. dry (Adj.); ÜG.: lat. carica (= trukkan figa) Gl, ieiunus Gl, siccus Gl, N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, WH; I.: Lbd. lat. ieiunus?; E.: germ. \*druhna-, \*druhnaz,

\*drukna-, \*druknaz, Adj., trocken; s. idg. \*d<sup>h</sup>ereug<sup>h</sup>-, Adj., V., fest, halten, Pokorny 254; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252; W.: mhd. trucken, trocken, Adj., trocken; nhd. trocken, Adj., Adv., trocken, DW 22, 727

**trukkanen\*** 9, truckanen\*, trokkanen\*?, ahd., sw. V. (1a): nhd. trocknen, trocken machen, trocken werden, austrocknen, dörren; ne. dry (V.); ÜG.: lat. exsiccare Gl, N, siccare Gl, N; Hw.: vgl. as. druknian\*; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: germ. \*druknajan, sw. V., trocknen; s. idg. \*d<sup>h</sup>ereug<sup>h</sup>-, Adj., V., fest, halten, festhalten, Pokorny 254; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252; W.: mhd. truckenen, sw. V., trocken werden (intr.); nhd. trocknen, sw. V., trocknen, DW 22, 763

\***trukkanēn?**, \*truckanēn?, \*trokkanēn\*?, ahd., sw. V. (3): nhd. trocknen, trocken werden; ne. dry (V.); Vw.: s. ir-; E.: germ. \*druknēn, \*druknān, sw. V., trocknen; s. idg. \*d<sup>h</sup>ereug<sup>h</sup>-, Adj., V., fest, halten, festhalten, Pokorny 254; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252

\***trukkanī?**, \*truckanī?, ahd., Adj.: Vw.: s. trukcano\*; Hw.: vgl. as. \*drokni?

**trukkanī\*** 6, truckanī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Trockenness, Trockenheit, trockenness Land; ne. dryness; ÜG.: lat. aridum Gl, (desertum) N, siccamen Gl, siccum (N.) N; Q.: Gl (765), N; I.: Lüs. lat. siccamen?; E.: germ. \*druknī-, \*druknīn, sw. F. (n), Trockenheit; s. idg. \*d<sup>h</sup>ereug<sup>h</sup>-, Adj., V., fest, halten, Pokorny 254; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252; W.: mhd. truckene, st. F., Trockenheit

**trukcano\*** 1, truckano\*, ahd., Adv.: nhd. trocken, trockenness Fußes; ne. drily; ÜG.: lat. (fuctus) N; Hw.: vgl. as. drokno; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trukkan; W.: nhd. trocken, Adj., Adv., trocken

**trumba** 12, ahd., sw. F. (n): nhd. Trompete, Tuba; ne. trumpet (N.); ÜG.: lat. (classica) Gl, (consonantia)? Gl, (lignum cavum ex utraque parte pelle contextum) Gl, lituus Gl, (sambuca) Gl, symphonia Gl, tuba Gl, MF, T; Vw.: s. heri-, horn-; Hw.: vgl. anfrk. drumba\*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), OT, T; I.: lat. beeinflusst?; E.: lautmalenden Ursprungs; W.: mhd. trumbe, sw. F., Posaune, Trompete, Trommel, Laute; nhd. (ält.) Trumme, F., »Trumme«, DW 22, 1347

**trumbāri\*** 6, ahd., st. M. (ja): nhd. Trompeter, Bläser, Trompetenbläser; ne. trumpet-blower; ÜG.: lat. cornicen Gl, liticen Gl, tibicen Gl, tubicen Gl, T; Vw.: s. heri-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), OT, T; I.: Lüt. lat. tubicen?; E.: s. trumba

\***trumbo?**, ahd., sw. M. (n): nhd. Trompeter, Bläser, Trompetenbläser; ne. trumpet-blower; Vw.: s. heri-; Hw.: s. trumbāri\*

**trumen\*** 1, trumōn\*, drumōn\*, ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. täuschen; ne. deceive; ÜG.: lat. illudere Gl; Hw.: s. troumen\*; Q.: Gl (3. Viertel 9. Jh.)

**trumil\*** 1, drumil\*, ahd., st. M. (?): nhd. Trugbild; ne. illusion; ÜG.: lat. illusio Gl; Hw.: s. trumen\*; Q.: Gl (3. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**trumōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. trumen\*

**trunk\*** (1) 3, trunc, ahd., Sb.: nhd. Stamm, Baumstamm, Geschlecht; ne. trunk, stirps; ÜG.: lat. stirps Gl, truncus (M.) (1) Gl; Vw.: s. köl-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. truncus?; E.: s. lat. truncus, M., Baumstamm, Rumpf; vgl. idg. \*trenk- (1), V., stoßen, drängen, Pokorny 1093; idg. \*ter- (3), \*terə-, \*terh<sub>1</sub>-, \*teri-, \*trēi-, \*trī-, \*teru-, \*treu-, \*terh<sub>3</sub>u-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071

**trunk\*** (2) 4, trunc, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Trunk, Schluck; ne. drink (N.); ÜG.: lat. haustus Gl, potio Gl; Vw.: s. ubar-; Hw.: s. trinkan; Q.: Gl (790); E.: germ. \*drunki-, \*drunkiz, st. M. (i), Trunk; s. idg. \*d<sup>h</sup>reĝ-, V., ziehen, gleiten, streifen, Pokorny 273; W.: mhd. trunc, st. M., Trunk; nhd. Trunk, M., Trunk, Handlung des Trinkens, Trunksucht, Zecherei, DW 22, 1375

\***trunkal?**, \*truncal?, ahd., Adj.: nhd. trunken, betrunken; ne. drunken; Vw.: s. wīn-; E.: germ. \*drunkula-, \*drunkulaz, Adj., trunksüchtig; s. idg. \*d<sup>h</sup>reĝ-, V., ziehen, gleiten, streifen, Pokorny 273

**trunkalī** 3, truncalī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Trunkenheit, Trunksucht; ne. drunkenness; ÜG.: lat. ebrietas MH, WK; Q.: MH, WK (790?); I.: Lüs. lat. ebrietas?; E.: s. trunk (2), trinkan; germ. \*drunkulī-, \*drunkulīn, sw. F. (n), Trunksucht; s. idg. \*d<sup>h</sup>reĝ-, V., ziehen, gleiten, streifen, Pokorny 273

**trunkan\*** 12, *truncan\**, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. trunken, betrunken, berauscht; ne. drunken; ÜG.: lat. *crapulatus* N, *ebrius* N, T, (*gulosus*) Gl, (*inebriare*) WH, *inebriari* (= *trunkan* werden) N, *maditus* Gl, *temulentus* Gl, *vinolentus* Gl; Vw.: s. fol-, ir-, wīn-; Hw.: vgl. anfrk. *druncan\**, as. \**druncan?*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, PN, T, WH; E.: germ. \**drunkana-*, \**druncanaz*, Adj., trunken; vgl. idg. \**d<sup>h</sup>reĝ-*, V., ziehen, gleiten, streifen, Pokorny 273; W.: mhd. trunken, Part. Prät.=Adj., betrunken; nhd. trunken, Part. Prät.=Adj., trunken, betrunken, begeistert, DW 22, 1391; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**trunkanēn\*** 1, *truncanen\**, ahd., sw. V. (3): nhd. trunken werden, betrinken; ne. get drunk; ÜG.: lat. *inebriare* O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. *inebriare?*; E.: s. *trunkan*

**trunkanheit\*** 1, *truncanheit\**, ahd., st. F. (i): nhd. Trunkenheit; ne. drunkenness; Q.: RB (10. Jh.); I.: Lüs. lat. *ebrietas?*; E.: s. *trunkan*, *heit*; W.: mhd. *trunkenheit*, st. F., *Trunkenheit*; nhd. *Trunkenheit*, F., *Trunkenheit*, *Rausch* (M.) (1), *Trunksucht*, DW 22, 1398

**trunkanī\*** 3, *truncanī\**, ahd., st. F. (ī): nhd. Trunkenheit; ne. drunkenness; ÜG.: lat. *ebrietas* NGL; Vw.: s. *ubar-*; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüt. lat. *ebrietas?*; E.: s. *trunkan*

\***trunkanōn?**, \**truncanōn?*, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. *ubar-*

\***trunkī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. *ubar-*

\***trunkida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. *ubar-*

\***trunkilī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. *ubar-*; Hw.: s. *trunkalī*

\***trunna?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. *ant-*

**trunna?** 1, ahd.?, Sb.: nhd. Münze; ne. coin (N.); ÜG.: lat. *moneta* Gl; Q.: Gl (14. Jh.)

\***trunnan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. *abainttrinnan*

\***trunni?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. *aba-*

\***trunnida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. *ant-*

\***trunnig?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. *aba-*

\***trunnigī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. *ant-*

**truobal\*** 2, ahd., Adj.: nhd. heftig, ungestüm; ne. violent; ÜG.: lat. *turbulentus* B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. *turbulentus?*; E.: s. *truobi*

**truoben** 40?, ahd., sw. V. (1a): nhd. trüben, verwirren, beunruhigen, betrübt werden, stürmisch bewegen, erschüttern, betrüben, bedrängen, betrübt sein (V.) über, bestürzen, trübe machen; ne. stir (V.), confuse, make anxious; ÜG.: lat. *concitare* N, *contristare* O, T, *conturbare* Gl, MNPsA, N, (*corrumpere*) Gl, (*lacrimatus esse*) (= *sih truoben muotes*) O, (*natare*)? Gl, *terrere* Gl, *torpidus* (= *gitruobit*) Gl, *tristis* (= *gitruobit*) PT=T, *turbare* MNPsA, N, NGL, O, *turbidare* N; Vw.: s. *bi-*, *duruh-*, *gi-*; Hw.: s. *ungitruobit\**; vgl. anfrk. *druoven\**, *druovon\**, as. *drōvian\**; Q.: Gl (nach 765?), MNPsA, N, NGL, O, OT, PT, T; E.: germ. \**drōbjan*, sw. V., trübe machen, aufrühren; s. idg. \**d<sup>h</sup>erəb<sup>h</sup>-*, \**d<sup>h</sup>rāb<sup>h</sup>-*, \**d<sup>h</sup>rəb<sup>h</sup>-*, Sb., Trübes, Hefe, Pokorny 252; idg. \**d<sup>h</sup>er-* (1), \**d<sup>h</sup>erə-*, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251; W.: mhd. *truoben*, sw. V., sich betrüben; nhd. trüben, sw. V., verunreinigen, trübe werden, DW 22, 1192; R.: *truoben muotes*: nhd. sich betrüben, sich im Herzen betrüben; ne. sadden s.o., sadden s.o.'s heart; ÜG.: lat. (*lacrimatus esse*) (= *sih truoben muotes*) O, *turbatus esse spiritu* (= *sih truoben muotes*) O; R.: *gitruobit*, Part. Prät.=Adj.: nhd. getrübt; ne. clouded; ÜG.: lat. *torpidus* Gl, *tristis* PT=T

**truobēn** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. sich trüben, trübe werden, betrübt werden, dunkel werden; ne. get turbid; ÜG.: lat. *aer densatur in nubes* (= den wolkanen *truobēnten*) N, *contristari* T; Q.: N, T (830); I.: Lbd. lat. *contristari?*; E.: germ. \**drōbēn*, \**drōbān*, sw. V., trübe werden, dunkel werden; s. idg. \**d<sup>h</sup>erəb<sup>h</sup>-*, \**d<sup>h</sup>rāb<sup>h</sup>-*, \**d<sup>h</sup>rəb<sup>h</sup>-*, Sb., Trübes, Hefe, Pokorny 252; idg. \**d<sup>h</sup>er-* (1), \**d<sup>h</sup>erə-*, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251; W.: s. nhd. trüben, sw. V., trüben, verunreinigen, trübe werden, DW 22, 1192

**truobi\*** 20, ahd., Adj.: nhd. trübe, dunkel, verwirrt, verdunkelt, undurchsichtig, getrübt, betrübt, aufgewühlt; ne. turbid, dark (Adj.), confused; ÜG.: lat. *ater* N, *conturbari* (= *truobi sīn*) N, *conturbatus* N, *faeculentus* Gl, *nubilus* N, *obscurus* N,

sordidus N, turbatus N, turbidus Gl, (vertere) N; Hw.: vgl. as. drōvi\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; E.: germ. \*drōba-, \*drōbaz, \*drōbja-, \*drōbjaz, Adj., zäh, dickflüssig, trüb, verwirrt; s. idg. \*d<sup>h</sup>erəb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>rāb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>rəb<sup>h</sup>-, Sb., Trübes, Hefe, Pokorny 252; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (1), \*d<sup>h</sup>erə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251; W.: nhd. trübe, Adj., trübe, aufgewühlt, dunkel, traurig, DW 22, 1165; R.: truoben muotes sīn: nhd. betrübt sein (V.); ne. be saddened; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**truobī** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Trübung, Wirbel, Verwirrung, Sturmwind; ne. turbidity, confusion; ÜG.: lat. (purus) N, (torpor) Gl, (turbo) Gl; Q.: Gl (765), N; E.: germ. \*drōbī-, \*drōbīn, sw. F. (n), Trübheit; s. idg. \*d<sup>h</sup>erəb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>rāb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>rəb<sup>h</sup>-, Sb., Trübes, Hefe, Pokorny 252; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (1), \*d<sup>h</sup>erə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251; W.: nhd. Trübe, F., Trübe, Unklarheit, geringe Leuchtkraft, Betrübnis, DW 22, 1186

**truobida**\* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Trübung, Unruhe, Verwirrung, Aufruhr; ne. disturbance; ÜG.: lat. conturbatio Gl; Vw.: s. gi-, muot-; Q.: Gl (3. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. conturbatio?; E.: germ. \*drōbiþō, \*drōbeþō, st. F. (ō), Traurigkeit; s. idg. \*d<sup>h</sup>erəb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>rāb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>rəb<sup>h</sup>-, Sb., Trübes, Hefe, Pokorny 252; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (1), \*d<sup>h</sup>erə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251

**\*truobit**?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. truoben

**truoblīh**\* 2, ahd., Adj.: nhd. trübe, aufgewühlt; ne. turbid; ÜG.: lat. turbidus Gl; Q.: Gl (1175); I.: Lüt. lat. turbidus?; E.: germ. \*drōbalīka-, \*drōbalīkaz, Adj., aufgewühlt, trübe; s. idg. \*d<sup>h</sup>erəb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>rāb<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>rəb<sup>h</sup>-, Sb., Trübes, Hefe, Pokorny 252; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>er- (1), \*d<sup>h</sup>erə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251; idg. \*lēig- (2), \*līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. trüeblich, Adj., trüb, betrübt; nhd. trüblich, trüblich, Adj., Adv., trüblich, getrübt, DW 22, 1206

**truobmuotīg** 1, ahd., Adj.: nhd. betrübt; ne. low-spirited; ÜG.: lat. turbatus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. turbatus?; E.: s. truobi, muot

**\*truobnessi**?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*truobnessī**?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

**truobōn**\* 1?, ahd., sw. V. (2): nhd. trüben, verwirren, erschrecken, in Schrecken versetzen; ne. disturb; ÜG.: lat. conturbare MNPs; Q.: MNPs (9. Jh.); I.: Lüt. lat. conturbare?; E.: s. truobi

**truos**\* 1, ahd.?, Sb.?: nhd. Bodensatz, Drusen, Trester; ne. husks (Pl.), lees (Pl.); ÜG.: lat. faecula Gl, faeces vini Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (13. Jh.); E.: germ. \*drōhsnō, st. F. (ō), Hefe

**truosah**\* 2, ahd., Sb.?: nhd. Bodensatz, Drusen, Hefe; ne. lees (Pl.), yeast (N.); ÜG.: lat. faeces Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. truosana

**truosana** 26, ahd., st. F. (ō): nhd. Bodensatz, Drusen, Hefe, Unrat; ne. lees (Pl.), yeast (N.); ÜG.: lat. amurca Gl, faeces? Gl, faex Gl, N, NGl, finis? Gl, (iudicium ultimum) Gl, liquor sordes Gl; Vw.: s. oli-, wīn-; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; E.: germ. \*drōhsnō, st. F. (ō), Hefe

**\*truosanen**?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ir-

**\*truosin**?, ahd., st. F. (jō?): nhd. Bodensatz, Drusen; ne. lees (Pl.); Vw.: s. oli-

**truoswīn**\* 1, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. »Trübwein«, Tropfwein, Nachwein; ne. turbid wine, drip-wine; ÜG.: lat. (faex) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. truos, wīn

**\*trūpfa**?, \*trūpha?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Hw.: vgl. as. drūpia\*

**trupfa**\* 1, trupha\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Tropfen (N.), Tropfen (N.) des Regens; ne. dropping (N.); ÜG.: lat. stillicidia N; Q.: N (1000); E.: s. germ. \*drupō-, \*drupōn, \*drupa-, \*drupan, \*druppō-, \*druppōn, \*druppa-, \*druppan, sw. M. (n), Tropfen (M.); vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reub-?, V., triefen, tropfen, Pokorny 275?; idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; W.: s. mhd. trupfe, st. F., sw. F., Traufe, Dachtraufe

**trupfil**\* 1, truphil\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Tropfen (M.), Gummi?; ne. drop (N.); ÜG.: lat. cummi Gl; Hw.: vgl. as. drupil; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. cummi?; E.: s. germ. \*drupō-, \*drupōn, \*drupa-, \*drupan, \*druppō-, \*druppōn, \*druppa-,

\*druppan, sw. M. (n), Tropfen (M.); vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reub-?, V., triefen, tropfen, Pokorny 275?; idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abbrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274

**trūrēn** 9, ahd., sw. V. (3): nhd. trauern, traurig sein (V.), ernst sein (V.), nachdenklich sein (V.), sich betrüben; ne. mourn; ÜG.: lat. contristari Gl, N, gemere N, (lugere) N, oculos deicere Gl, (squalere) Gl, tristis esse N, (tristis) (= trūrēnto) O; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, O; E.: germ. \*drūsēn, \*drūsān, sw. V., die Augen senken, trauern; s. idg. \*d<sup>h</sup>reus-, V., zerbrechen, Pokorny 274; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>reu-, V., abbrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; W.: mhd. trūren, sw. V., trauern (intr.), traurig machen (tr.); nhd. trauern, sw. V., trauern, DW 21, 1390; R.: trūrēnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. traurig, ernst, nachdenklich; ne. sadly, seriously, thoughtfully; ÜG.: lat. (tristis) O

**trūrēnto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. trūrēn

**trūrīg\*** 8, ahd., Adj.: nhd. traurig, betrübt, traurig über, betrübt über; ne. sad; ÜG.: lat. contristari (= trūrīg sīn) N, lassus N, quae nunc tibi est causa tanti maeroris (= des du nū trūrīg bist) N, maestissimus N, maestus N, tristis N; Q.: N (1000); E.: s. trūrēn; W.: mhd. trūrec, trūric, Adj., traurig; nhd. traurig, Adj., traurig, betrübt, niedergeschlagen, DW 21, 1533

**trūrīgheit\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Trauer, Traurigkeit; ne. sadness; ÜG.: lat. maeror N, NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüt. lat. maeror?; E.: s. trūrīg, heit; W.: mhd. trūrecheit, trūrīcheit, st. F., Traurigkeit; nhd. Traurigkeit, F., Traurigkeit, DW 21, 1538

**trūrīgī** 7, ahd., st. F. (ī): nhd. Trauer, Traurigkeit, Kummer; ne. sadness; ÜG.: lat. maeror N, maestitia N, tristitia NGL; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüt. lat. maeror?, tristitia?; E.: s. trūrīg

**trūrīgōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. betrüben, trauern; ne. mourn, sadden; ÜG.: lat. conturbare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. conturbare?; E.: s. trūrīg

**\*trusinōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. drusinōn\*

**trust\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Kriegerschar; ne. a crowd of warriors; ÜG.: lat. agmen Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. germ. \*druhti-, \*druhtiz, st. F. (i), Gefolge, Schar (F.) (1), Zug; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>ereug<sup>h</sup>-, Adj., V., fest, halten, Pokorny 254; s. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252

**trustis\*** 12 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Schar (F.) (1), Unterstützung, kriegerische Hilfe, Gefolgschaft, Bande (F.) (1); ne. troop (N.), support (N.), gang; Q.: Cap, LRib, PLSal (507-511)?; E.: s. trust

**trūt\*** (1) 6, ahd., Adj.: nhd. vertraut, traut, lieb; ne. trusted, dear (Adj.); Hw.: vgl. as. \*drūd?; Q.: O (863-871); E.: germ. \*drūda-, \*drūdaz, Adj., geliebt, traut; idg. vgl. Kluge s. v. traut; W.: mhd. trūt, Adj., traut, lieb; nhd. traut, Adj., traut, lieb, geliebt, vertraut, DW 21, 1547

**trūt** (2) 89, ahd., st. M. (a): nhd. Vertrauter, Geliebter, Freund, Jünger, Trauter, Liebling; ne. trusted friend, disciple; ÜG.: lat. alumnus N, amasius Gl, amicus (M.) Gl, O, amicus (M.) (regis) Gl, (angelus) O, benedictus (M.) O, (corpora sanctorum) O, (deliciae) Gl, (desiderium) Gl, (dilectus) (Adj.) N, O, WH, discipulus O, (eunuchus) Gl, (propheta) O, puer N, (sanctus) O, servus Gl, sodalis (M.) Gl; Hw.: vgl. anfrk. drūd\*; Q.: Gl, N, O, P (Mitte 9. Jh.), WH; I.: Lbd. lat. discipulus?, eunuchus?, servus?; E.: germ. \*drūda-, \*drūdaz, st. M. (a), Vertrauter; idg. vgl. Kluge s. v. traut; W.: mhd. trūt, st. M., st. N., Liebling, Geliebter, Gemahl, Sohn; s. nhd. (ält.) Traut, M., F., N., Geliebter, Geliebte, Liebling, DW 21, 1545

**truta**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. trota

**trūta\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Traute, Freundin, Geliebte; ne. trusted friend (F.); ÜG.: lat. (Musa) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trūt (1); W.: mhd. trūte, sw. F., Geliebte; s. nhd. Traut, M., F., N., Geliebter, Geliebte, Liebling, DW 21, 1545

**trūtbītil\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Vermittler; ne. mediator; Q.: Gl (3. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trūt (1), bitil

**trūtboto\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Bote, Engel, vertrauter Engel Gottes; ne. messenger, angel; ÜG.: lat. astans ante deum O; Q.: O (863-871); E.: s. trūt (1), boto

**trütdegan\*** 8, ahd., st. M. (a): nhd. Diener, treuer Diener, getreuer Diener, Freund, Jünger; ne. servant, friend, disciple; ÜG.: lat. discipulus O, puer O, (sanctus) O; Q.: O (863-871); I.: Lsch. lat. discipulus?; E.: s. trüt (1), degan

**trütdiorna\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Mädchen, Braut (F.) (1), auserwählte Braut, auserwählte Braut Gottes; ne. girl, bride; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trüt, diorna

**trütin\*** 4, ahd., st. F. (jō): nhd. Traute, Vertraute, Geliebte, Freundin; ne. trusted friend (F.); ÜG.: lat. sponsa (F.) O; Q.: O (863-871), WH; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trüt (1)

**\*trütlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. trütlīhho\*

**trütlīhho\*** 1, trütlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. traut, innig; ne. trustfully; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trüt, līh (3); W.: vgl. nhd. (ält.) trautlich, Adj., »traulich«, DW 21, 1559

**trütliut\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Volk, geliebtes auserwähltes Volk Gottes; ne. people (Sg.); ÜG.: lat. (puer) O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trüt (1), liut

**trütman\*** 2, ahd., st. M. (athem.): nhd. Vertrauter, Freund; ne. trusted friend; ÜG.: lat. (evangelista) O; Q.: O (863-871); I.: Lsch. lat. evangelista?; E.: s. trüt (2), man

**trütmennisko\*** 1, trütmennisco\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Vertrauter, Freund, Jünger; ne. trusted friend, disciple; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trüt (1), mennisko

**trütsēla\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Seele, erwählte Seele; ne. soul; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trüt (1), sēla

**trütskaf\*** 3, trütscaf\*, trütskaf\*, ahd., st. F. (i): nhd. Vertrautheit, Freundschaft, Gemeinschaft, Liebschaft; ne. familiarity, friendship; ÜG.: lat. (amplexus) Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. trüt (1), skaft; W.: mhd. trütschaft, st. F., Liebe, Liebschaft

**trütsun\***, ahd., st. M. (i): Vw.: trütsunu\*

**trütsunu\*** 1, trütsun\*, ahd., st. M. (i): nhd. Sohn, geliebter Sohn; ne. son; ÜG.: lat. filius O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. trüt (1), sūnu; W.: mhd. trütsun, st. M., lieber Sohn

**trūwēn\***, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. trūēn

**truz\*** 1?, ahd., st. M. (i): nhd. Streitmacht?, Gefolge?; ne. army?, followers (Pl.)?; ÜG.: lat. clientia Gl; Hw.: s. truzzi; Q.: Gl (790)

**\*truzzen?**, ahd., sw. V. (1): Vw.: s. anabi-, \*bi-

**truzzi?** 1?, ahd., st. M. (i)?, Sb.?: nhd. Streitmacht?, Gefolge?; ne. army?, followers (Pl.)?; ÜG.: lat. clientia Gl; Hw.: s. truz\*?; Q.: Gl (790)

**tuallia\*** 6 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Handtuch; ne. towel (N.); Hw.: s. dwahala\*; Q.: Urk (um 810); E.: s. germ. \*þwagilō, \*þwahilō, þwahiljō, st. F. (ō), Waschlappen, Handtuch; vgl. idg. \*tʰak- (2)?, V., baden, Pokorny 1098

**\*tuba?**, lat.-ahd.?, F.: Hw.: vgl. lat.-as. duva\*

**tūba** (1) 47, ahd., sw. F. (n): nhd. Taube; ne. dove; ÜG.: lat. columba Gl, N, NGl, O, T, WH, (columbinus) N, (Iona) O, palumbes Gl, (spiritus sanctus) Gl; Vw.: s. at-, hegi-, hola-, holz-, horo-, menis-, ringil-, turtili-; Hw.: vgl. anfrk. dūva, as. dūva\* (1); Q.: Gl (nach 765?), N, NGl, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. spiritus sanctus; E.: germ. \*dūbō-, \*dūbōn, sw. F. (n), Taube; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>₂-, \*d<sup>h</sup>uh₂-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: mhd. tūbe, sw. F., st. F., Taube; nhd. Taube, F., Taube, DW 21, 166; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**\*tūba** (2)?, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. lat.-as.? \*dūva (2)?

**tūbberi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. dubberi\*; Hw.: vgl. as. dūfberi

**tūbhūs** 5, ahd., st. N. (a): nhd. Taubenhaus, Taubenschlag; ne. dovecot; ÜG.: lat. columbar Gl, genus tormenti Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. columbar, Lbd. lat. genus tormenti; E.: s. tūba (1), hūs; W.: mhd. tūbhūs, st. N., Taubenschlag; s. nhd. Taubenhaus, N., Taubenhaus, DW 21, 172

**tübiklīn\*** 1, tūbiclīn\*, ahd., st. N. (a): nhd. Täublein, Täubchen; ne. little dove; ÜG.: lat. pullus columbarum T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. pullus columbarum; E.: s. tūba

**tubil** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Dübel, Pflock, Zapfen; ne. plug (N.); ÜG.: lat. incastratura Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. incastratura?; E.: germ. \*dubila-, \*dubilaz, st. M. (a), Pflock, Dübel; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>-, \*d<sup>h</sup>ub<sup>h</sup>-, Sb., V., Pflock, Keil, schlagen, Pokorny 268; W.: mhd. tübel, st. M., Dübel, Pflock, Zapfen, Nagel, Stössel; nhd. Döbel, Dübel, Dippel, M., Dübel, was man zusammenfügt, Zapfen, Pflock, DW 2, 1198

**\*tūbil?**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. hola-, horo-; Hw.: vgl. as. \*dumbil?

**tubilāri\*** 1, ahd.?, st. M. (ja): nhd. Zimmermann, einer der Balken zusammenfügt, Schreiner; ne. carpenter (N.); ÜG.: lat. tignarius (M.) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. tignarius?; E.: s. tubil

**tubilen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. die Arbeit eines Schreiners verrichten; ne. carpenter (V.); ÜG.: lat. (incastratura) (= gitubilit) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. incastratura (= gitubilit); E.: s. tubil; W.: s. nhd. döbeln, sw. V., beim Fassbinden die Bodenstücke des Fasses mit hölzernen Nägeln zusammenfügen, DW 2, 1199

**tubili\*** (1), ahd., st. N. (ja): nhd. Dübel, Pflock, Zapfen, Fuge (F.) (1); ne. dowel (N.), joint (N.); ÜG.: lat. incastratura Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. incastratura?; E.: s. tubil; W.: s. nhd. Döbel, Dübel, Dippel, M., Döbel, Dübel, was man zusammenfügt, was man zusammenhält, Zapfen, Pflock, DW 2, 1198

**\*tubili** (2)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**tubilunga\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Dübel, Zapfenverbindung; ne. dowel (N.); ÜG.: lat. incastratura Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 11. Jh.); I.: Lüt. lat. incastratura?; E.: s. tubil

**tūbloh\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Taubenloch, Taubenschlag; ne. dove-hole; ÜG.: lat. columbarium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. columbarium?; E.: s. tūba, loh; W.: s. nhd. Taubenloch, N., Taubenloch, Taubenhöhle, DW 21, 174

**tubrucus\***, lat.-ahd.?, M.: Vw.: s. trubruca\*

**tubstein**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. tufstein

**tūbūnougā\*** 1, ahd., st. N. (a), sw. N. (n): nhd. Taubenaugē; ne. dove-eye; Q.: WH (um 1065); E.: s. tūba (1), ouga (1)

**\*tūbūnstein?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. dūvanstēn\*

**tuc...**, ahd.: Vw.: s. tuh...

**tudellus\*** 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Pfeife, Röhre; ne. pipe (N.), tube (N.); Q.: Urk (980); E.: s. germ. \*dulja, Sb., Röhre, Tülle?; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>el- (1), \*d<sup>h</sup>olo-, Sb., Wölbung, Biegung, Höhlung, Pokorny 245

**tudokolbo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. tuttokolbo\*

**tūfar\*** (1) 2, tūvar\*, ahd., Adj.: nhd. stumpfsinnig, blöd; ne. idiotic, foolish; ÜG.: lat. hebes Gl, tardus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*dūbra-, \*dūbraz, \*dūfra-, \*dūfraz, Adj., wahnsinnig; s. idg. \*d<sup>h</sup>ūp-, Sb., Rauch, Pokorny 264; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>eu<sup>ə</sup>-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>₂-, \*d<sup>h</sup>uh₂-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261

**tūfar\*** (2) 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Törichter, Tor (M.), töricht Handelnde; ne. fool (M.); Q.: O (863-871); E.: germ. \*dūbra-, \*dūbraz, \*dūfra-, \*dūfraz, st. M. (a), Wahnsinniger; s. idg. \*d<sup>h</sup>ūp-, Sb., Rauch, Pokorny 264; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>eu<sup>ə</sup>-, \*d<sup>h</sup>eu<sup>h</sup>₂-, \*d<sup>h</sup>uh₂-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261

**tūfarheit\*** 2, tūvarheit\*, ahd., st. F. (i): nhd. Torheit, Ungeschicklichkeit, Blödsinn, Albernheit; ne. folly; ÜG.: lat. (inepta) Gl, (ignobilitas) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lbd. lat. ignobilitas?; E.: s. tūfar (1), heit

**tūfarlīh\*** 2, tūvarlīh\*, ahd., Adj.: nhd. töricht, albern, blöd; ne. foolish; ÜG.: lat. (ineptus) Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. tūfar (1), līh (3)

**tufstein** 30, tubstein, tuhstein\*, ahd., st. M. (a): nhd. Tuffstein, Bimsstein, vulkanisches Gestein; ne. tufa; ÜG.: lat. (cylindrus) Gl, (lapis alius) Gl, lapis asperimus Gl, murex Gl, pumex Gl, (scaber) Gl, tofus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. tōfus; E.: s. stein; s. lat. tōfus, M., Tuffstein, Tuff; Lehnwort aus dem Oskisch-Umbrischen, weitere Herkunft unklar; W.: nhd. Tuffstein, M., Tuffstein, DW 22, 1550 (Tuffstein)



**tugan\*** 38, ahd., Prät.-Präs.: nhd. taugen, nützen, sich eignen, reichen, zukommen, fähig sein (V.), gut sein (V.), Wert haben; ne. suit (V.); ÜG.: lat. (attinere) N, bonum (N.) (= waz tuog) N, contingere (V.) (1) N, (fructus facere revivescere) N, (lucere) Gl, magnanimis (= tuganti) Gl, oportere NGl, (probatum) (= tuganto) Gl, probus (= tuganti) Gl, prodesse NGl, quae utilitas (= warazuo tuog) N, (suppetere) N, valere Gl, N, NGl, (vanus) (= ni tohta) N, virtus esse N; Hw.: vgl. anfrk. dugan\*, as. dugan\*; Q.: Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), N, NGl, O, PN, WH; E.: germ. \*dugan, Prät.-Präs., taugen; s. idg. \*d<sup>h</sup>eug<sup>h</sup>-, V., berühren, drücken, melken, spenden, Pokorny 271; W.: mhd. tugen, anom. V., tüchtig sein (V.), förderlich sein (V.), nützen; nhd. taugen, sw. V., taugen, geeignet sein (V.), DW 21, 196; R.: tuganti, Part. Präs.=Adj.: nhd. gut, tüchtig; ne. competent, efficient; ÜG.: lat. (magnanimis) Gl, probus Gl; R.: tuganto, Part. Präs.=Adv.: nhd. tüchtig; ne. efficiently; ÜG.: lat. (probatum) Gl

**tuganti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. tujan\*

**tuganto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. tujan\*

**tugid\*** 79, ahd., st. F. (i): nhd. Tugend, Tüchtigkeit, Fähigkeit, Kraft, Macht, Vortrefflichkeit, Herrschertugend, Stärke (F.) (1); ne. virtue, power; ÜG.: lat. sapiens et prudens (= mit allen tugiden)? Ph, virtus N, NGl, vis N; Hw.: vgl. anfrk. dugith\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.)?, L (882?), N, NGl, Ph, WH; I.: Lbd. lat. virtus?; E.: germ. \*dugunþi-, \*dugunþiz, st. F. (i), Tüchtigkeit, Tauglichkeit, Tugend; s. idg. \*d<sup>h</sup>eug<sup>h</sup>-, V., berühren, drücken, melken, spenden, Pokorny 271; Son.: Tgl11 = Sankt Gallener Cura-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 216) (Ende 8. Jh.)?

**tugidhaft\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »tugendhaft«, tüchtig, gut; ne. virtuous, good (Adj.); ÜG.: lat. (virtuosus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. virtuosus?; E.: s. tugid, haft

**tugidheit\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Tüchtigkeit, Fähigkeit, Vortrefflichkeit; ne. ability; ÜG.: lat. (adeps) N, virtus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. virtus?; E.: s. tugid, heit

**tugidīg\*** 8, ahd., Adj.: nhd. »tugendhaft«, tüchtig, vortrefflich, gut, edel, vollkommen; ne. brave (Adj.), virtuous, good (Adj.); ÜG.: lat. excellens N, fortis N, in propectu positi virtutis N, in virtute positus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. virtuosus?; E.: s. tugid

**tugidigo\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »tugendhaft«, tüchtig, tapfer; ne. bravely, virtuously; ÜG.: lat. (dimicatione assidua) N, (virtutum magnitudine) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. virtuose?; E.: s. tugid

**tugilīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. tugendhaft; ne. virtuous; Q.: G (Ende 9. Jh.); lat. beeinflusst?; E.: s. tujan, līh (3); W.: mhd. tugelich, Adj., tüchtig, tauglich, brauchbar; nhd. tauglich, Adj., tauglich, tüchtig, brauchbar

**tugōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. verändern, sich verändern; ne. change (V.); ÜG.: lat. variare Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. tougan, tougal; s. germ. \*dug-, V., dunkel sein (V.); idg. \*d<sup>h</sup>ūk-, V., Adj., rauchen, brausen, dunkel, Pokorny 265; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu-, (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261

**tugund\*** 12, tugundi\*, ahd., st. F. (i): nhd. Tugend, Stärke (F.) (1), Kraft, Tüchtigkeit; ne. virtue, power; ÜG.: lat. (probamentum) Gl, sanitas? Gl, virtus Gl, N, NGl, NGIP, OG; Q.: Gl (9. Jh.), N, NGl, OG; I.: Lbd. lat. virtus; E.: germ. \*dugunþi-, \*dugunþiz, st. F. (i), Tüchtigkeit, Tauglichkeit, Tugend; s. idg. \*d<sup>h</sup>eug<sup>h</sup>-, V., berühren, drücken, melken, spenden, Pokorny 271; W.: mhd. tugent, tugende, st. F., Heldentat, Tugend, Brauchbarkeit, Macht; nhd. Tugend, F., Tugend, DW 22, 1560

**tugundi\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. tugund\*

**tūhfogal** 6, ahd., st. M. (a): nhd. »Tauchvogel«, Taucher (ein Vogel), Steißfuß; ne. diver (a bird); ÜG.: lat. avis nigra Gl, mergulus Gl, mergus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. fogal; s. germ. \*dūkan, st. V., tauchen, bücken; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267?

**tūhhal\***, tūchal\*, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. tūhhil\*

**tuhhalen\*** 1, tuchalen\*, ahd., sw. V. (1a)?: nhd. antun, einwirken, bewegen, berühren?; ne. afflict; ÜG.: lat. afficere Gl; Vw.: s. fir-; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat.

beeinflusst?; E.: s. germ. \*dūkan, st. V., tauchen, bücken; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267?

**\*tūhhan?**, **\*tūchan?**, ahd., st. V. (2a): Vw.: s. fir-, in-; Hw.: vgl. as. \*dūkan?; E.: germ. \*dūkan, st. V., tauchen, bücken; idg. \*d<sup>h</sup>eub-, \*d<sup>h</sup>eup-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267

**tūhhāri** 39, **tūchāri**, ahd., st. M. (ja): nhd. Taucher (ein Vogel); ne. diver (a bird); ÜG.: lat. mergula? Gl, mergulus Gl, mergus Gl, avis nigra Gl; Hw.: vgl. as. dūkari\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*dūkarja-, \*dūkarjaz, st. M. (a), Taucher (ein Vogel); vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267?; W.: mhd. tūchære, st. M., Tauchente; nhd. Taucher, Täucher, M., Taucher, DW 21, 183

**\*tuhhil?**, **\*tuchil?**, ahd., st. M. (a): nhd. Schwamm, Pilz, Dommel; ne. sponge (N.), mushroom; Vw.: s. erd-?, horo-

**tūhhil\*** 10, **tūchil**, **tūhhal\***, ahd., st. M. (a?): nhd. Taucher (ein Vogel); ne. diver (a bird); ÜG.: lat. (graculus)? Gl, (gratulus)? Gl, manipulus (= tūhhil Fehlübersetzung) Gl, mergulus Gl, mergus Gl, merx (= tūhhil Fehlübersetzung) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*dūkan, st. V., tauchen, bücken; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267?

**tuhstein\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. tufstein

**\*tuht?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. ana-, gi-

**tuiht\*** 1, ahd., st. F.: nhd. Kraft; ne. power (N.); ÜG.: lat. impetus WH; Q.: WH (um 1065)

**tuld\*** 13, ahd., st. F. (i): nhd. Dult, Fest, Feier, Feiertag, Festtag; ne. festival; ÜG.: lat. dies festus N, NGl, festivitas B, festum Florae (= flōrūntuld) Gl, festum (N.) NGl, (festus) Gl, (Floralia) Gl, (natalicia) Gl, neomenia Gl, sollemnitas B, N, (titulus) Gl; Vw.: s. flōrūn-, ostar-; Q.: B, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), N, NGl; I.: Lbd. lat. dies festus?, neomenia?, sollemnitas?; E.: germ. \*dulþi-, \*dulþiz, st. F. (i), Fest, Feier; W.: mhd. tult, st. F., Fest, Jahrmarkt; nhd. (dial.) Dult, F., Dult, Fest; R.: flōrūntuld: nhd. Florafest, Blumenfest; ne. feast of flowers; ÜG.: lat. festum Florae Gl; Son.: Tgl13 = Sankt Gallener Donat-Glossen (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 876) (4. Viertel 8. Jh.)

**tulden\*** 11, ahd., sw. V. (1a): nhd. feiern, feierlich begehen; ne. celebrate; ÜG.: lat. agere Gl, celebrare B, Gl, N, diem festum constituere N, feriare? Gl, variare? Gl; Vw.: s. duruh-; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: s. tuld; W.: mhd. tulten, sw. V., kirchlich feiern; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tuldgimāli\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Fest, Feier; ne. festival; ÜG.: lat. sollemnitas Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. sollemnitas?; E.: s. tuld, gimāli

**tuldhaft** 2, ahd., Adj.: nhd. festlich, feierlich; ne. festive; ÜG.: lat. (festivus) Gl, festus Gl, (magnus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. festus?; E.: s. tuld, haft

**tuldī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Fest, Feier; ne. celebration; ÜG.: lat. festum (N.) Gl, (festus) Gl; Vw.: s. rēo-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. tuld

**tuldīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. festlich, feierlich; ne. festive; ÜG.: lat. festus Gl; Vw.: s. mānōd-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. festus?; E.: s. tuld; W.: mhd. tultic, Adj., festlich

**\*tuldigī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. mānōd-

**tulditag\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Festtag, Feiertag; ne. festive day, feast (N.); ÜG.: lat. dies sollemnitis N, (neomenia) Gl; Hw.: s. tulditago\*; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. dies sollemnitis?; E.: s. tuld, tag; W.: mhd. tulttac, st. M., Festtag

**tulditago\*** 7, ahd., sw. M. (n): nhd. Festtag, Feiertag; ne. festive day, feast (N.); ÜG.: lat. dies festus Gl, dies sollemnitis NGl, (festus) Gl, festum (N.) Gl, sabbatum Gl; Hw.: s. tulditag\*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. dies festus?, dies sollemnitis?, Lbd. lat. sabbatum?; E.: s. tuld, tag; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**tuldlih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. festlich, feierlich; ne. festive; ÜG.: lat. sollemnis B; Q.: B (800), GB; I.: Lüs. lat. sollemnis?; E.: s. tuld, lih (3); W.: mhd. tultlich, Adj., festlich

**\*tuldo?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. mānōd-

**tulisk\*** 1, tulisc\*, ahd., Adj.: nhd. tōricht; ne. foolish; ÜG.: lat. stultus MH; Q.: MH (810-817); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. \*dwula-, \*dwulaz, \*dula-, \*dulaz, Adj., tōricht, toll, betäubt; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>euel-, \*d<sup>h</sup>uel-, V., trüben, wirbeln, Pokorny 265; idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261

**\*tuliskēn?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

**\*tullen?**, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. bi-

**tulli\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Pfeil?, Röhre?, Huf?, Hornsohle des Pferdefußes?; ne. arrow?, tube (N.)?, hoof (N.)?; Q.: PNe (10. Jh.); E.: germ. \*dulja, Sb., Röhre, Tülle; idg. \*d<sup>h</sup>el- (1), \*d<sup>h</sup>olo-, Sb., Wölbung, Biegung, Höhlung, Pokorny 245; W.: mhd. tülle, st. N., Pfahlwerk, Röhre; s. nhd. Tülle, F., Tülle, kleine Rinne, kleine Röhre, DW 22, 1696

**tum\*** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Betrug, List, Kunstgriff, Winkelzug; ne. deceit; ÜG.: lat. dolus N, strophā Gl, (tergiversatio) Gl; Hw.: s. tumīg\*; Q.: Gl (Ende 9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. dolus?

**tūmāri** 6, ahd., st. M. (ja): nhd. Springer, Hüpfen, Schauspieler, Spaßmacher, Gaukler, Tänzer; ne. jumper, player; ÜG.: lat. histrio Gl, (ioculator) Gl, Saliī (M.) (1) (= tūmāra) Gl, scurra Gl, thymelicus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. Saliī (= tūmāra)?; E.: s. tūmōn

**tumb** 33, ahd., Adj.: nhd. dumm, tōricht, stumm, unverständlich, unvernünftig, einfältig, stumpf; ne. dumb, foolish; ÜG.: lat. brutus Gl, brutus quasi obruptus quia sens caret Gl, fatuus T, hebes Gl, infirmus? Gl, insipiens Gl, MNPsA, NGl, mutus Gl, stolidus N, stultus Gl, N, NGl, O, T, stupidus Gl; Hw.: vgl. anfrk. dumb\*, as. dumb; Q.: G, Gl (Anfang 9. Jh.), MNPsA, N, NGl, O, OT, T; E.: germ. \*dumba-, \*dumbaz, Adj., trüb, stumm, dumm; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261; W.: mhd. tumb, Adj., schwach, dumm, tōricht; nhd. dumm, Adj., Adv., dumm, DW 2, 1510

**\*tumben?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-; E.: germ. \*dumbjan, sw. V., dumm sein (V.); s. idg. \*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261

**tumbēn\*** 2, tumbōn\*, ahd., sw. V. (3, 2): nhd. sich albern benehmen, unsinnig handeln, tōricht sein (V.); ne. behave foolish, act stupidly; ÜG.: lat. desipere Gl, (recogitare) Gl, (resipere) Gl, (retrahere) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. desipere; E.: germ. \*dumbōn, \*dumbēn, \*dumbān, sw. V., stumm werden; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261; W.: vgl. nhd. (ält.) dummen, sw. V., dumm werden, DW 2, 1518

**tumbezzen\*** 2, tumbizzen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. unsinnig sein (V.), tōricht handeln; ne. be foolish; ÜG.: lat. desipere Gl, male sapere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. desipere?; E.: germ. \*dumbetjan, sw. V., dumm handeln; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261

**tumbheit\*** 6, ahd., st. F. (i): nhd. Dummheit, Torheit, Unwissenheit, Mangel an Einsicht; ne. folly, ignorance; ÜG.: lat. (obrutus caecis membrīs) N; Hw.: vgl. anfrk. dumbheid\*, as. dumbhêd\*; Q.: N, O (863-871), OG; E.: germ. \*dumbahaidi-, \*dumbahaidiz, st. F. (i), Dummheit, Torheit; s. idg. \*d<sup>h</sup>eub<sup>h</sup>-, V., Adj., stieben, rauchen, verdunkelt, Pokorny 263; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261; s. idg. \*skāid-, \*kāid-, \*skāit-, \*kāit-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; vgl. idg. \*skāi-, \*kāi-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; W.: mhd. tumbheit, st. F., Unverständigkeit, Torheit, Dummheit, Unerfahrenheit; nhd. Dummheit, F., Dummheit, Unverständigkeit, Albernheit, Einfalt, DW 2, 1519

**\*tumbheitī?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. anfrk. dumbheide

**\*tumbil?**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. horo-, \*rōra-

**\*tumbilen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-; Hw.: vgl. as. \*dumbilian?

**tumbizzen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. tumbezzen\*

**tumblīh\*** 3, ahd., Adj.: nhd. dumm, töricht, sinnlos, unvernünftig, widersinnig; ne. foolish; ÜG.: lat. absurdus Gl, stultus NGL; Q.: Gl (10. Jh.), NGL; E.: s. tumb, līh (3); W.: mhd. tumblich, Adj., unverständlich, töricht; nhd. dummelich, dümmlich, Adj., Adv., dümmlich, einfältig, DW 2, 1516

**tumbmuoti\*** 2, ahd., Adj.: nhd. dumm, töricht, unverständlich; ne. foolish; ÜG.: lat. stultus et tardus corde O; Q.: O (863-871); I.: Lüt. lat. stultus corde?; E.: s. tumb, muot

**tumbnissi\*** 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. Dummheit, Torheit; ne. folly (N.); ÜG.: lat. stultitia T; Hw.: s. tumbnissī\*; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. stultitia?; E.: s. tumb

**tumbnissī\*** 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. Dummheit, Torheit; ne. folly; ÜG.: lat. stultitia T; Hw.: s. tumbnissi\*?; Q.: T (830); I.: Lüs. lat. stultitia?; E.: s. tumb

**tumbōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. tumbēn\*

**tumīg\*** 5, ahd., Adj.: nhd. listig, schlau, verschlagen (Adj.); ne. cunning (Adj.); ÜG.: lat. callidus Gl, versutus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. callidus?, versutus?; E.: s. tum

**\*tūmil?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. dūmil\*

**tūmilōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. »taumeln«, wirbeln, sich umdrehen, sich heftig bewegen, aufbrausen, tosen, prasseln; ne. »tumble« (V.), whirl (V.); ÜG.: lat. (aestuare) Gl, rotari Gl, (circum tonare) Gl; Vw.: s. bi-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*dū-, V., schütten, drehen, taumeln; idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>eu̯ə-, \*d<sup>h</sup>eu̯h<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: mhd. tūmeln, sw. V., taumeln; nhd. taumeln, sw. V., taumeln, DW 21, 205

**tūming\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Tollkirsche?; ne. belladonna; ÜG.: lat. soporifera (F.) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. soporifera?; E.: vgl. germ. \*dū-, V., schütten, drehen, taumeln; idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>eu̯ə-, \*d<sup>h</sup>eu̯h<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261

**\*tummen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. bi-

**tūmōd\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Wirbel, Herumdrehen, Drehung, Verrenkung; ne. whirl (N.); ÜG.: lat. vertigo Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. vertigo?; E.: s. tūmōn

**tūmōn** 7, ahd., sw. V. (2): nhd. taumeln, sich umdrehen, umherziehen, umherschweifen, pulsieren?; ne. tumble (V.); ÜG.: lat. circumire Gl, palpitare Gl, planipes (= tūmōnti) Gl, rotari Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*dū-, V., schütten, drehen, taumeln; idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>eu̯ə-, \*d<sup>h</sup>eu̯h<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: mhd. tūmen, sw. V., taumeln

**\*tumpf**, lang., Sb.: nhd. Geräusch (N.) (1); ne. noise (N.); Q.: trient. tonf, Geräusch das ein ins Wasser fallender Gegenstand macht, bresc. tonf, Geräusch das ein ins Wasser fallender Gegenstand macht, Fall, bergam. tunf, Erschütterung von Gegenständen die fallen, venez. tonfo, Fall, piacenz. Geräusch das den hohlen tiefen Klang beim Fallen von Gegenständen nachahmt, cremon. tounf, parm./moden./bologn. tonf, Fall, Geräusch das ein ins Wasser fallender Gegenstand macht, toskan. tonfo, Fall, Geräusch das ein ins Wasser fallender Gegenstand macht

**tumpfilo\*** 1, tumphilo, ahd., sw. M. (n): nhd. »Tümpel«, Strudel; ne. whirlpool; ÜG.: lat. gurgus Gl; Hw.: s. lang. \*tumpfilo; Q.: Gl (790); E.: s. germ. \*dumpa, Sb., Vertiefung, Grube; idg. \*d<sup>h</sup>umb-, Sb., Vertiefung, Höhle, Tümpel, Pokorny 267; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267; W.: s. mhd. tümpfel, st. M., Strudel; vgl. nhd. Tümpel, M., Tümpel, DW 22, 1755

**\*tumpfilo**, lang., sw. M.: nhd. Untiefe; ne. shallowness; Hw.: s. ahd. tumpfilo\*; Q.: it. (toskan.) tonfano, tiefste Stelle im Fluss

**\*tumpfōn**, lang., sw. V.: nhd. schlagen, stoßen; ne. beat (V.), push (V.); Q.: mailänd. tonfà, schlagen, stoßen, vicenz. tonfare, Stöße geben, venez. tonfare, schlagen, stoßen, mantuan. tonfar, prügeln, parm./guastall. tonfar, schlagen, stoßen, polesin. tonfare, schlagen, stoßen

**tūmunga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Sichdrehen, Umzug, Tanz; ne. revolving (N.); ÜG.: lat. (motus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tūmōn

**\*tun?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. dun

**tunc**, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. tung (1)

**tunc...**, ahd.: Vw.: s. tunk...

**\*tunen?**, ahd., sw. V. (1): Hw.: vgl. as. dunnian\*

**tung** 18, tunc, ahd., st. M. (a?, i?), st. F. (i): nhd. Keller, Erdhaus, Webstube, unterirdisches Gemach; ne. cellar, ground-house; ÜG.: lat. gynaeceum Gl, hypogaeum Gl, textrinum (N.) Gl, Tirynthium (N.) Gl, zeta hiemalis Gl; Vw.: s. genez-; Hw.: vgl. anfrk.? \*dung?, as. dung\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*dunga-, \*dungaz, st. M. (a), Dung, Gemach, Raum, Grube, Erdhaus; s. idg. \*d<sup>h</sup>eng<sup>h</sup>- (1), V., drücken, krümmen, bedecken, Pokorny 250; W.: mhd. tunc, st. M., st. F., Gang (M.) (2), Abgrund; nhd. (ält.) Tunk, F., mit Mist oder Erde zugedeckter Balkenkeller, unterirdische Weberwerkstatt, DW 22, 1790

**tunga** (1) 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Dung«, Mist, Düngung; ne. dung (N.); ÜG.: lat. stercoratio Gl; Hw.: s. \*tunga (2)?; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*dunga-, \*dungaz, st. M. (a), Dung, Gemach, Raum, Grube, Erdhaus; s. idg. \*d<sup>h</sup>eng<sup>h</sup>- (1), V., drücken, krümmen, bedecken, Pokorny 250; W.: s. nhd. Dung, M., F., Dung, (jeder Stoff der mit der Erde vermischt Wachstum und Fruchtbarkeit der Pflanzen befördert), DW 2, 1530

**\*tunga (2)?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-; Hw.: s. tunga (1)

**tungen\*** 1, ahd.?, sw. V. (1a): nhd. düngen; ne. dung (V.); ÜG.: lat. stercoratio (= tungen subst.) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. tunga (1); W.: mhd. tungen, sw. V., düngen; nhd. düngen, sw. V., düngen, DW 2, 1531; R.: tungen, Inf. subst.=N.: nhd. Düngung; ne. fertilizing (N.); ÜG.: lat. stercoratio Gl

**tunggulla\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. »Dunggülle«, Jauche, Mistwasser, Pfuhl; ne. dung-water; ÜG.: lat. (gurgus) Gl, stercilinium Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. stercilinium?; E.: s. tunga; s. germ. \*guljō, Sb., Pfütze

**Tungra** 2, ahd., st. M. Pl. (a)?=PN.: nhd. Tunger (Pl.); ne. Tungrians; ÜG.: lat. (Tungris) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); W.: nhd. Tunger, PN., Tunger

**tuni** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Geräusch (N.) (1), Dröhnen, Lärm; ne. noise (N.); ÜG.: lat. (gemitus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*duni-, \*duniz, st. M. (i), \*dunja-, \*dunjaz, st. M. (a), Geräusch (N.) (1), Lärm; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>uen-, \*d<sup>h</sup>un-, V., dröhnen, tönen, Pokorny 277

**tunihha\*** (1) 4, tunicha, ahd., st. F. (ō): nhd. Tünche, Tünchen (N.), Anstrich; ne. whitewash (N.); ÜG.: lat. dealbatio NGl, litura Gl, paries dealbatus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.), NGl; E.: s. tunihhōn; s. lat. . tunica, F., Tunika; Lehnwort aus dem Semitischen; W.: nhd. Tünche, F., Tünche, DW 22, 1774

**tunihha** (2) 21, tunicha, ahd., sw. F. (n): nhd. Tunika, Gewand; ne. tunic, garment; ÜG.: lat. habitus longus Gl, tunica B, Gl, O, T, seia (i. saga) (roman.) Gl; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), O, OT, T; E.: germ. \*tunik-, F., Tunika, Gewand; s. lat. tunica, F., Tunika; Lehnwort aus dem Semitischen; W.: nhd. Tunika, F., Tunika, Gewand, Duden 6, 2643; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**tunihhōn\*** 7, tunichōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. tünchen, kalken, betünchen, mit Kalk bestreichen, verputzen; ne. whitewash (V.); ÜG.: lat. calce levigare Gl, linere Gl, liniri Gl, (obducere) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*tunik-, sw. V., tünchen; vgl. lat. tunica, F., Tunika; Lehnwort aus dem Semitischen; W.: s. mhd. tünchen, sw. V., tünchen; nhd. tünchen, sw. V., tünchen, DW 22, 1778

**tunihhunga\*** 4, tunichunga, ahd., st. F. (ō): nhd. Tünchung, Getünchtes, Anstrich; ne. whitewashing (N.); ÜG.: lat. litura Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. tunihhōn; s. lat. tunica, F., Tunika; Lehnwort aus dem Semitischen; W.: nhd. Tünchung, F., Tünchung, Abputz, Putzschicht, Tünche, DW 22, 1788

**tunihlahhan\*** 2, tunihlahan\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Tunikatuch«, Tunikastoff; ne. tunic cloth; ÜG.: lat. sarcile Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. tunica; E.: s. tunihha (2), lahhan

**tunil** 2, ahd., Sb.: nhd. Tunnel, Erdwall?; ne. tunnel (N.); ÜG.: lat. (formatum) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. formatum?

**tuninus\*** 1, lat.-ahd.?, M.: nhd. Zaun; ne. fence (N.); ÜG.: ahd. hofazūn Gl; Q.: LBai (vor 743); E.: s. zūn

**tunist...**, ahd.: Vw.: s. tunst...

**tunkal\*** (1) 22, tuncal\*, ahd., Adj.: nhd. dunkel, finster, gedämpft, schwer verständlich, verborgen, unverständlich; ne. dark (Adj.); ÜG.: lat. aenigma (= tunkal subst.) Gl, caligo (= tunkal subst.) Gl, glaucus (Adj.) N, hebes Gl, malignus Gl, nebulosus N, nimbosus Gl, (obliquus) Gl, obscuratus N, obscurus Gl, N, obtusus N, occultus Gl, subobscurus Gl, tristis Gl, vesper (= tunkal subst.) Gl; Hw.: s. tunkalo\*; vgl. anfrk. dunkel\*, as. dunkar\*; Q.: Gl (765), N, O; I.: Lbd. lat. hebes?, malignus?, tristis?; E.: germ. \*dunkala-, \*dunkalaz, \*dunkwla-, \*dunkwlaz, Adj., dunkel; s. idg. \*d<sup>h</sup>enguo-, Adj., nebelig, Pokorny 247; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>em-, \*d<sup>h</sup>emə-, V., stieben, rauchen, Pokorny 247; W.: mhd. tunkel, dunkel, Adj., dunkel, trübe, dumpf; nhd. dunkel, Adj., Adv., dunkel, des Lichts beraubt, finster, DW 2, 1533; R.: tunkal, Adj. subst.=Sb.: nhd. Finsternis, Abend, Rätsel; ne. darkness, evening, riddle (N.); ÜG.: lat. aenigma Gl, caligo Gl, vesper Gl

**\*tunkal** (2)?, \*tuncal?, ahd., st. N. (a): nhd. Dunkel, Dunkelheit, Geheimnis; ne. dark (N.); Vw.: s. wolkan-; E.: germ. \*dunkala-, \*dunkalam, \*dunkwla-, \*dunkwlam, st. N. (a), Dunkelheit; s. idg. \*d<sup>h</sup>enguo-, Adj., nebelig, Pokorny 247; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>em-, \*d<sup>h</sup>emə-, V., stieben, rauchen, Pokorny 247

**tunkalen\*** 6, tuncalen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. verdunkeln, dunkeln, die Sehkraft verlieren, dunkel machen, trüben; ne. darken; ÜG.: lat. caligare Gl, condere N, (deficere) Gl, (hebetare) Gl; Vw.: s. bi-, fir-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: germ. \*dunkaljan, \*dunkwlajan, sw. V., verdunkeln; s. idg. \*d<sup>h</sup>enguo-, Adj., nebelig, Pokorny 247; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>em-, \*d<sup>h</sup>emə-, V., stieben, rauchen, Pokorny 247; W.: s. mhd. tunkeln, sw. V., dunkel sein (V.), dunkel werden; s. nhd. dunkeln, sw. V., dunkeln, dunkel sein (V.), dunkel werden, verdunkeln, DW 2, 1543

**tunkalēn\*** 2, tuncalēn\*, ahd., sw. V. (3): nhd. dunkeln, dunkel werden, sich verdunkeln; ne. darken; ÜG.: lat. caligare Gl, N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*dunkalēn, \*dunkalēn, \*dunkwlēn, \*dunkwlēn, sw. V., dunkel werden; s. idg. \*d<sup>h</sup>enguo-, Adj., nebelig, Pokorny 247; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>em-, \*d<sup>h</sup>emə-, V., stieben, rauchen, Pokorny 247; W.: s. mhd. tunkeln, sw. V., dunkel sein (V.), dunkel werden; s. nhd. dunkeln, sw. V., dunkeln, dunkel sein (V.), dunkel werden, verdunkeln, DW 2, 1543

**tunkalī\*** 13, tuncalī, tunkalīn\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Dunkel, Dunkelheit, Finsternis, Verdunkelung; ne. darkness; ÜG.: lat. caligo Gl, MH, (confusus) (M.) Gl, (nebulosus color) N, (obscurus) Gl, (occultus) Gl, offuscatio Gl, (uligo) Gl; Q.: Gl (nach 765?), MH, N; E.: germ. \*dunkalī-, \*dunkalīn, \*dunkwlī-, \*dunkwlīn, sw. F. (n), Dunkelheit; s. idg. \*d<sup>h</sup>enguo-, Adj., nebelig, Pokorny 247; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>em-, \*d<sup>h</sup>emə-, V., stieben, rauchen, Pokorny 247; W.: mhd. tunkelī, st. F., Dunkelheit; nhd. Dunkel, Dunkele, Dünkle, F., Dunkelheit, DW 2, 1540

**tunkalīn\***, tuncalīn\*, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. tunkalī\*

**tunkalo\*** 4, tuncalo\*, ahd., Adv.: nhd. dunkel, finster, dumpf?, verborgen; ne. darkly, dully?; ÜG.: lat. occulte Gl, (occultum) Gl, sonore? Gl; Hw.: s. tunkal\* (1); Q.: Gl (765); I.: Lbd. lat. occulte?; E.: s. tunkal (1); W.: nhd. dunkel, Adj., Adv., dunkel, des Lichts beraubt, finster, DW 2, 1533

**tunna\*** 2, lat.-ahd.?, st. F. (ō): nhd. Tonne (F.) (1), Fass; ne. tun, barrel (N.); ÜG.: lat. (bustum) Gl, (cratera) Gl, (monumentum) Gl; Hw.: vgl. as. \*tunna?; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*tonna, \*tunna, F., Tonne (F.) (1)?; s. lat.-kelt. tunna, F., Tonne (F.) (1); idg. ?; W.: mhd. tunne, tonne, sw. F., st. F., Tonne; nhd. Tonne, F., Tonne, Fass, DW 21, 785

**\*tunnamez?**, ahd., st. N. (a)?; Hw.: vgl. as. tunnamet\*

**tunst** 19, tunist, ahd., st. F. (i): nhd. Sturm, Wind, Unwetter, Wirbel; ne. storm (N.); ÜG.: lat. (crinis)? Gl, (impetus) Gl, nimbus Gl, pluvia Gl, procella Gl, N, (proelium) Gl, tempestas Gl, N, NGL, tenor Gl, tractus incendii Gl, turbo N; Vw.: s. weralt-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, NGL; I.: Lbd. lat. proelium?; E.: germ. \*dunsti-, \*dunstiz, st. M. (i), Dunst, Staub; germ. \*dunstu, \*dunstuz, Sb., Dunst, Ausdünstung; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eues-, \*d<sup>h</sup>uēs-, \*d<sup>h</sup>eus-, \*d<sup>h</sup>ūs-, V., stieben, stäuben, wirbeln, Pokorny 268; idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>euḥ<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wehen, wirbeln, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261;

W.: nhd. Dunst, F., Dunst, dünne nasse oder trockene Flüssigkeit die in die Luft steigt, DW 2, 1559

**tunstīg\*** 4, tunistīg\*, ahd., Adj.: nhd. stürmisch, windig; ne. stormy; ÜG.: lat. spiritus procellae (= tunstīg wint) N, ventosus Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüs. lat. tempestuosus?; E.: s. tunst; W.: nhd. dunstig, dünstig, Adj., Adv., dunstig, voll Dunst, DW 2, 1564

**tunstlīh\*** 2, tunistlīh\*, ahd., Adj.: nhd. stürmisch; ne. stormy; ÜG.: lat. tempestuosus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. tempestuosus?; E.: s. tunst, līh (3)

**\*tūnunga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. dūnunga

**tuoc...**, ahd.: Vw.: s. tuoh...

**tuodareid\*?** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Erhärtungseid«?; ne. oath?; ÜG.: lat. iusiurandum Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. tuon?, eid

**tuoh** 48, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. Tuch, Stoff, ein Stück Stoff, Strickstoff, Hülle, Lappen (M.), Kleiderfetzen, Flicker (M.); ne. cloth; ÜG.: lat. amictus N, chlamys O, lintheamentum O, lintheum Gl, O, lintheum (= līnīn tuoh)? O, palliolum Gl, pallium Gl, panniculus Gl, (pannosus) Gl, pannus Gl, T, (pars)? Gl, penicillum Gl, pittacium Gl, plagula Gl, sagum (= dikkaz tuoh) Gl, sagum (= hārīn tuoh) Gl, sindo purus (= līnīn tuoh) Gl, O, (sudarium) O, sufflamen (= tuoh Fehlübersetzung) Gl, velamen Gl, N, vestis N; Vw.: s. betti-, Brust-, fuoz-, grete-, hals-, hant-, houbit-, hulli-, kela-, kleba-, lesa-, rēo-, sīdīn-, sīh-, sweiz-; Hw.: vgl. as. \*dōk?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O, OT, T; I.: Lbd. lat. chlamys?, vestis?; E.: germ. \*dōka, \*dōkaz, st. M. (a), Tuch; W.: mhd. tuoch, st. N., M., Tuch, Tuchballen, Leinwand; nhd. Tuch, N., Tuch, DW 22, 1448

**tuohhen\*** 2, tuochen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. anstücken; ne. patch (V.); ÜG.: lat. inconsutilis desuper contexta per totum (= gituohhit) O; Vw.: s. gi-; Q.: O (863-871); E.: s. tuoh; W.: mhd. tuochen, sw. V., Tuch weben (abs.), aus Tuch verfertigen (tr.); nhd. (ält.-dial.) tuchen, sw. V., zusammensetzen, flicken, DW 22, 1475

**tuohhil\*** 12, tuochil\*, ahd., st. N. (a): nhd. Gewand, Oberkleid, Brusttuch, Überwurf; ne. garment; ÜG.: lat. (limbus) Gl, lintheamen Gl, palla Gl, pallium Gl, peplum Gl, (prelum) Gl, (strophium) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. tuoh

**tuohhila\*** 2, tuochila\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Handtuch, Tuch; ne. towel (N.); ÜG.: lat. calamanta? Gl, facitergium Gl, manutergium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. tuoh

**tuohhilīn\*** 4, tuochilīn\*, ahd., st. N. (a): nhd. kleines Tüchlein, Läppchen, Kleiderfetzen; ne. small scarf, small rag; ÜG.: lat. lintheolum Gl, panniculus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. panniculus?; E.: s. tuoh; W.: nhd. Tüchlein, N., Tüchlein, kleines Tuch, DW 22, 1482

**tuohlahhan\*** 1, tuohlachan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Tuch, Zimmervorhang; ne. cloth; ÜG.: lat. (plurima) Gl, plurina? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tuoh, lahhan; W.: s. nhd. (ält.) Tuchlach, N., Leintuch, Windel, DW 22, 1482

**tuohskera\*** 1, tuohscera\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Tuchscherer, Schere zum Tuchscheiden, Stoffschere; ne. scissors for cloth; ÜG.: lat. forfex Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. forfex?; E.: s. tuoh, skera; W.: nhd. Tuchscherer, F., Tuchscherer, DW 22, 1488

**tuola\*** 5, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Grube, Vertiefung; ne. pit (N.), hollow (N.); ÜG.: lat. barathrum Gl, (fixura) Gl, (foramen) Gl, (humilior) Gl, lacuna Gl, vallicula Gl; Q.: Gl (765), ON; I.: Lbd.: lat. barathrum?; E.: germ. \*dōljō, st. F. (ō), Tal; germ. \*dōljō-, \*dōljōn, sw. F. (n), Tal; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>el- (1), \*d<sup>h</sup>olo-, Sb., Wölbung, Biegung, Höhlung, Pokorny 245

**tuolilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. tuolilīn\*

**tuolilīn\*** 1, tuolilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. kleine Grube, Grüblein, kleine Vertiefung; ne. little pit; ÜG.: lat. vallicula Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. vallicula?; E.: s. tuola

**tuom** (1) 37, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Urteil, Gericht (N.) (1), Recht, Macht, Ruhm, Gerechtigkeit, Herrschaft, Fähigkeit, Entscheidung, Tat, Ansehen; ne. judgement, power, situation; ÜG.: lat. examen Gl, iudicium Gl, T, (privilegium) Gl; Vw.: s. burgin-, heilag-, hēr-, \*heri-, \*jungir-, keiser-, \*kebis-, \*kind-, un-; Hw.: vgl. anfrk. duom (2), as. dōm; Q.: Gl (nach 765?), I, O, OT, T;

I.: Lbd. lat. iudicium?; E.: germ. \*dōma-, \*dōmaz, st. M. (a), Urteil, Stand, Würde, Ruhm; s. idg. \*d<sup>h</sup>ēmi-, \*d<sup>h</sup>əmi-, Sb., Aufgestelltes, Satzung, Pokorny 235; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>ē- (2), \*d<sup>h</sup>eh<sub>1</sub>-, V., setzen, stellen, legen, Pokorny 235; W.: mhd. tuom (1), st. M., Macht, Herrschaft, Würde, Stand, Besitz; nhd. tum, Suff., tum; R.: einan tuom tuon: nhd. sich Ansehen verschaffen; ne. gain respect

**tuom** (2) 8, ahd., st. M. (a): nhd. Haus, Dom (M.) (1), bischöfliche Kirche, Bischofskirche; ne. house (N.), dome; ÜG.: lat. domus I, ecclesia episcopalis Gl, ecclesia publica Gl, episcopium Gl, matricula Gl, (matrix) Gl, lat.-ahd.? (tuomus) Gl; Vw.: s. jungir-; Hw.: vgl. anfrk. duom (1), anfrk. duom; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. domus; E.: s. lat. domus, F., Haus; vgl. idg. \*dem-, \*demə-, V., bauen, zusammenfügen, Pokorny 198; W.: mhd. tuom (2), st. M., st. N., bischöfliche Kirche, Stiftskirche, Dom (M.) (1)

**\*tuoma?**, ahd., (Sb.): Vw.: s. in-

**tuomen\*** 31, ahd., sw. V. (1a): nhd. ehren, rühmen, rühmen wegen, preisen, preisen wegen, sich rühmen, prahlen, urteilen, richten, gerichtlich beschließen, verurteilen, verordnen; ne. judge (V.), glorify; ÜG.: lat. censere Gl, gloriam merere N, innotescere (= sih tuomen) N, iudicare MNPs, T, magnificare N, magnificentiam dare N; Vw.: s. bi-, fir-, gi-, ir-; Hw.: vgl. anfrk. duomen\*, as. dōmian\*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), MNPs=MNPsA, N, OT, T; E.: germ. \*dōmjan, sw. V., meinen, urteilen; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>ē- (2), \*d<sup>h</sup>eh<sub>1</sub>-, V., setzen, stellen, legen, Pokorny 235

**tuomgot\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Richtgott«, »Obergott«, höchster Gott; ne. supreme god; ÜG.: lat. deus summus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. deus summus; E.: s. tuom (1), got

**tuomheit** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Großmut, Ruhm; ne. generosity, fame; ÜG.: lat. magnificentia N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. magnificentia?; E.: s. tuom (1), heit

**tuomida\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Gerechtigkeit, Verurteilung, Verdammung; ne. justice, condemnation; ÜG.: lat. damnatio Gl, iudicium MF; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), MF (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. damnatio?, iudicium?; E.: s. tuom; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614) (Ende 8. Jh.)

**tuomkwiti\*** 1, tuomquiti\*, ahd., st. M. (i): nhd. Urteilsspruch; ne. sentence; ÜG.: lat. decretio? Gl, discretio? Gl, sententia Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. discretio?, sententia?; E.: s. tuom (1), kwiti

**tuomlīh\*** 4, ahd., Adj.: nhd. ruhmvoll, hoch, außerordentlich, rühmlich, der Sitte entsprechend; ne. glorious, high (Adj.); ÜG.: lat. (moralis) Gl, summus N; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. moralis?; E.: s. tuom (1), līh (3)

**tuomo** 7, ahd., sw. M. (n): nhd. Richter, Urteiler; ne. judge (M.); ÜG.: lat. iudex T; Q.: OT, T (830); I.: Lbd. lat. iudex?; E.: s. tuom (1)

**tuompfaffo\*** 9, tuomphaffo, ahd., sw. M. (n): nhd. Domherr, Domgeistlicher; ne. prebendary; ÜG.: lat. canonicus (M.) Gl, matricularius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. matricularius?; E.: s. tuom (2), pfaffo; W.: nhd. Dompfaffe, M., »Dompfaffe«, Domgeistlicher, DW 2, 1235

**tuomsedal\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Richtstuhl, Richterstuhl; ne. seat of a judge; ÜG.: lat. tribunal T; Hw.: vgl. as. dōmsethil\*; Q.: OT, T (830); I.: Lsch. lat. tribunal?; E.: s. tuom (1), sedal

**tuomstuol\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Richtstuhl, Richterstuhl; ne. seat of a judge; ÜG.: lat. (tribunal) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. tribunal?; E.: s. tuom (1), stuol

**tuomtag\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Gerichtstag, Jüngstes Gericht, Tag des Gerichts; ne. day of judgement; ÜG.: lat. dies iudicii MF, iudicium MF; Hw.: vgl. as. dōmdag\*; Q.: MF (Ende 8. Jh.), OT; I.: Lüs. lat. dies iudicii; E.: s. tuom (1), tag

**tuomunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Würde, Ansehen; ne. dignity; ÜG.: lat. (eminentia) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. tuomen

**tuomus** 2, lat.-ahd.?, M.: nhd. Dom (M.) (1); ne. dome; ÜG.: ahd. tuom; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. tuom (2)

**tuon** 2566?, ahd., anom. V.: nhd. tun, machen, wirken, schaffen, handeln, arbeiten, bewirken, verschaffen, führen, ausführen, verfahren (V.), verrichten, erfüllen, ausüben, verüben, anrichten, vollziehen, zurücklegen, erweisen, bereiten (V.) (1),



vorbereiten, zubereiten, zufügen, hintun, antun, verursachen, lassen, erscheinen lassen, halten, abhalten, abfassen, verfassen, bringen, hervorbringen, formen, bilden, einbringen, errichten, geben, hingeben, verleihen, gewähren, legen, werfen, setzen, stellen, richten, wenden, stecken, verwenden, gehen, begehen, erfolgen, eintreten, geschehen, entstehen; ne. do, make (V.), act (V.), create, work (V.); ÜG.: lat. abigere (= fona tuon) Gl, actitare Gl, addere N, adhibere B, N, (adicere) N, (administrare) N, admittere N, (aestimare) N, T, affectare Gl, afferre N, agere B, Gl, MH, N, NGL, T, WK, ambire (= nu sō tuon) Gl, animadvertere N, (aspicere) N, asserere Gl, benefacere (= wola tuon) MF, N, T, benefactor (= wola tuontēr subst.) Gl, beneficus (= wola tuonti) Gl, (biccio) Gl, canere (= singan tuon) T, cogere N, (comere) N, committere B, Gl, commodare Gl, conficere Gl, N, (conivere) N, curare infirmos (= kreftīgen tuon) Gl, dare Gl, N, T, (dimittere) NGL, dimittere aliquem (= sih fona einemo tuon) O, disponere N, edere Gl, efficere B, Gl, (N), T, eia (= nū tuo nū) Gl, (esse) Gl, N, NGL, euergetes (= wola tuonti subst.) Gl, excipere (= in ban tuon) Gl, exercere Gl, N, exhaurire Gl, exhibere B, Gl, exigere (= giskuld tuon) Gl, experiri Gl, explicare N, (exsequi) Gl, exterminare (= tuon ungilīhhaz iro annuzi) T, fabrefacere (= hasano tuon) Gl, fabrefacere (= meistarlīhho tuon) Gl, fabrefacere (= smidu tuon) Gl, facere APs, B, Gl, I, LF, MF, MH, MNPs, N, NGL, O, PG, RhC, T, TC, WH, WK, facessere Gl, factor (= tuonti subst.) B, ferrugineus (= īsarntuoti)? Gl, (fieri) I, N, NGL, T, (fingere) O, (foeditas) N, (formare) N, fuscus (= ubilo gitān) Gl, gerere B, Gl, N, O, T, (habere) N, PG, historia (= gitāna sahha) Gl, historiae (= gitāna rahha) Gl, (huiusmodo) N, immaculatus (= gitān)? Gl, (implere) N, (incitare) N, (incutere) N, (inferre) Gl, N, (iniungere) N, (intendere) N, (is) N, (iste) N, labefactus (= zi lotare gitān) Gl, laesus (= unreht gitān) Gl, liquefacere Gl, liquefacere (= smelzanti tuon) Gl, madefacere (= welk tuon) Gl, memorari (= giwaht tuon) Gl, mittere MF, O, (nolle) WH, noli canere (= ni tuo singan) T, notare (= zi wizzanne tuon) Gl, operare N, operari N, O, T, opus (= tuon subst.) N, O, opus (= daz gitān ist) N, (parare) N, patefacere (= offan tuon) Gl, O, patrare N, peragere Gl, N, perficere N, ponere I, N, O, T, (porrigere) N, praeferre N, (praeterire) NGL, reddere N, (respicere) N, satisfacere (= ginuog tuon) Gl, (scyphus) (= in andera wisūn gitāniu) Gl, (sectari) Gl, sicera (= gitānaz trunk) Gl, similem aestimare (= gilīh tuon) T, solitus (= gitān) Gl, spicatus (= gitān) T, subiectus (= wara tuonti) NGL, tabefacere (= swidan tuon) Gl, talis (= sō gitān) N, terminetur (= sī gitān) B, transigere (= gilidan tuon) Gl, umifactus (= fūht gitān) Gl, usque adhuc (= inni des unzin er daz tuot) Gl, usurpare (= unrehto tuon) Gl, vulnificus (= wuntun tuonti) Gl; Vw.: s. aba-, ana-, anagi-, bi-, dana-, danana-, dara-, duruh-, fir-, folla-, fora-, furi-,\*gagan-, gi-, in-, ingagan-, ingi-, int-, \*ir-, missi-, ubar-, ūf-, ūfin-, umbi-, umbibi-, untar-, ūz-, widar-, zi-, zir-, zisamane-, zisamanebi-, zuo-, zuobi-, zuogi-; Hw.: vgl. anfrk. duon, as. dōn; Q.: APs, B, BB, BR, C, Ch, G, GB, Hi (1. Hälfte 8. Jh.), I, JB, KG, L, LB, LF, M, MF, MH, MNPs, N, NGL, O, OT, PG, Ph, Psb, RB, RhC, StE, T, TC, WB, WH, WK; E.: westgerm. \*dōn, \*dēn, \*dān, st. V., setzen, machen, tun; s. idg. \*d<sup>h</sup>ē- (2), \*d<sup>h</sup>eh<sub>1</sub>-, V., setzen, stellen, legen, Pokorny 235; W.: mhd. tuon, anom. V., tun, machen, schaffen, geben; nhd. tun, unr. V., tun, DW 21, 434 (thun); Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**Tuonouwa\*** 12, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?=ON.: nhd. Donau; ne. Danube; ÜG.: lat. Danubius Gl, fluvius Germaniae Gl, Hister Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. kelt. Donouia; E.: s. kelt. Donouia, FIN, Donau; idg. \*dānu-, Sb., Fluss, Pokorny 175?; vgl. idg. \*dā-, Adj., V., flüssig, fließen, Pokorny 175; W.: nhd. Donau, F.=ON., Donau

**\*tuonto?**, ahd., Part. Präs.=sw. M. (n): Vw.: s. ubil-

**tupfa\*** 1, tupha\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kreisel; ne. gyro; ÜG.: lat. turbo Gl; Hw.: vgl. as. duppa\*; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: Lbd. lat. turbo?; E.: s. germ. \*dop-, Sb., Kreisel

**tupfen\*** 1, tuphen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. betupfen, benetzen; ne. stain (V.), moisten; ÜG.: lat. lavare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*duppjan, sw. V., tauchen, tupfen; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eub-, Adj., tief, hohl, Pokorny 267; W.: nhd. tupfen, sw. V., benetzen, DW 22, 1823

**\*tur?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. ubar-

**tūr** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Brauchbarkeit, Wert, Achtung; ne. value (N.), esteem (N.); Q.: N (1000); E.: s. tiuri; W.: mhd. tūr, türe, st. F., Wertschätzung; R.: tūr ni wesān: nhd. jemanden verachten; ne. despise s.o.

**tura** 8, ahd., st. F. (ō): nhd. Tür, Pforte; ne. door; ÜG.: lat. aditus N, foris (F.) Gl, N, ianua Gl, ōstium Gl, N; Hw.: s. turi; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. \*dura-, \*duram, st. N. (a), \*dur-, F., Tür, Tor (N.); idg. \*d<sup>h</sup>uēr-, \*d<sup>h</sup>ur-, Sb., Tür, Tor (N.), Pokorny 278; W.: mhd. türe, st. F., Tür, Öffnung, Eingang; nhd. Tür, Türe, F., Tür, DW 21, 457

**\*tūra?**, ahd., st. F. (ō): nhd. Sorgsamkeit; ne. carefulness; Vw.: s. un-

**turbil\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Wirbelsturm, Sturm; ne. cyclone; ÜG.: lat. turbo N; Q.: N (1000); I.: Lw. lat. turbo?; E.: ? s. lat. turbo, F., Wirbelwind, wirbelnde Bewegung, Verwirrung; vgl. idg. \*tuer- (1), \*tur-, V., drehen, quirlen, wirbeln, bewegen, Pokorny 1100

**turd** 22, ahd., st. M. (a): nhd. Unkraut, Roggentrespe, Taumellolch; ne. weeds, bromegrass, wall-barley; ÜG.: lat. (agrestis)? Gl, (arundo)? Gl, (arundo agrestis)? Gl, avena Gl, (herba)? Gl, lolium Gl, zizania Gl; Hw.: vgl. as. durth\*; Q.: Gl (765); W.: mhd. turd, st. M., Trespe, Lolch; vgl. nhd. (ält.) Turd, M., Lolch (Pflanzenname), DW 22, 1848

**turi** 61, ahd., st. F. (i, später ō): nhd. Tür, Pforte, Tor (N.); ne. door; ÜG.: lat. ancilla ostiaria (= daz wīb daz dero turo sah) O, (cardo) Gl, (fenestra) Gl, foris (F.) B, Gl, N, O, T, ianua Gl, I, MF, MH, N, O, T, (limen) N, ostium Gl, N, T, WH, porta Gl, regia Gl, MH, rima (= duruhgilāz turio)? Gl, (ruina)? Gl, valvae Gl; Vw.: s. faldil-, falzi-, himil-, hintar-, ubar-, tura; Hw.: vgl. anfrk. duri\*, as. duru\*; Q.: B, GB, Gl (765), I, MF, MH, N, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. regia?; E.: germ. \*dur-, F., Tür, Tor (N.); germ. \*dura-, \*duram, st. N. (a), Tür, Tor (N.); idg. \*d<sup>h</sup>uēr-, \*d<sup>h</sup>ur-, Sb., Tür, Tor (N.), Pokorny 278; W.: mhd. türe, st. F., Tür, Öffnung, Eingang; nhd. Tür, Türe, F., Tür, DW 21, 457; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

**turila** 1, ahd., sw. F. (n)?: nhd. kleine Tür, Türlein, Hintertür; ne. small door; ÜG.: lat. posticum (N.)? Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüs. lat. ostiolum?; E.: s. turi

**turilahhan\*** 2, turilachan, ahd., st. N. (a): nhd. Vorhang, Türvorhang; ne. curtain (N.); ÜG.: lat. (plurima) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. turi, lahhan

**turilī**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. turilīn

**turilīn** 15, turilī, turlīn, turlī, ahd., st. N. (a): nhd. Türlein, kleine Tür, Hintertür; ne. little door; ÜG.: lat. ostiolum Gl, postella Gl, posterula Gl, postica? Gl, posticum Gl, posticum (N.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. ostiolum?; E.: s. turi; W.: mhd. turlīn, st. N., Türlein, kleine Öffnung, kleiner Eingang; nhd. Türlein, N., Türlein, DW 21, 466; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**turiling\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Hintertür, kleine Tür; ne. small door; ÜG.: lat. posticum Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. posterula?, posticum?; E.: s. turi

**turipfāl\*** 2, turiphāl\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Türschwelle; ne. threshold; ÜG.: lat. limen Gl; Hw.: s. durpilus\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. turi, pfāl

**turiskerdar\*** 1, turiscerdar\*, ahd., st. N. (a): nhd. Türangel; ne. hinge (N.); ÜG.: lat. (postis) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. turi, skerdar

**turistal\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Türpfosten; ne. door post; ÜG.: lat. postis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. postis?; E.: s. turi, stal

**turistuodil\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. turistuodal\*

**turistuodal\*** 21, turistuodil\*, ahd., st. N. (a): nhd. Türpfosten, Schwelle; ne. door post, threshold; ÜG.: lat. antes Gl, (limen) Gl, pastophoria? Gl, (posticum) (N.) Gl, postis Gl, postis ostii Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. turi; s. germ. \*stuþila-, \*stuþilaz, st. M. (a), Stütze, Pfosten; vgl. idg. \*stā-, \*stə-, \*steh<sub>2</sub>-, \*stah<sub>2</sub>-, \*stāu-

\*stū-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004; W.: mhd. türestuodel, türestudel, st. N., st. F., Türpfosten; vgl. nhd. (ält.) Türstudel, M., Türpfosten, DW 21, 478

**turisūl\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. »Türsäule«, Türpfosten; ne. door post; ÜG. lat. postis Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lsch. lat. postis?; E.: s. turi, sūl; W.: mhd. türesūl, st. F., Türpfosten; vgl. nhd. (ält.) Türsäule, F., »Türsäule«, DW 21, 477; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**turiwart\*** 8, ahd., st. M. (a): nhd. »Türwart«, »Türwärter«, Pfortner, Türhüter; ne. doorkeeper; ÜG.: lat. (Charon) N, ianitor Gl, N, T, ostiarius (M.) Gl, T; Q.: Gl (765), N, O, T; I.: Lüt. lat. ianitor?, ostiarius?

**turiwarta\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. »Türwärterin«, Türhüterin; ne. doorkeeper (F.); ÜG.: lat. ancilla ostiaria T, ostiaria (F.) T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. ostiaria?; E.: s. turi, wart, wartēn

**turiwartāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Türwärter«, Pfortner, Türhüter; ne. doorkeeper; ÜG.: lat. ianitor Gl; Hw.: vgl. as. duruwardāri\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. ostiarius?; E.: s. turi, wartāri; W.: nhd. Türwärter, M., Türwärter, DW 21, 479; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**turiwartil\*** 1, turwartil\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Türwärter«, Türhüter; ne. doorkeeper; ÜG.: lat. ostiarius (M.) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. ostiarius?; E.: s. turi, wartil

\*tūrlīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. \*un-; Hw.: s. \*tūrlīhho?

\*tūrlīhho?, \*tūrlīcho?, ahd., Adv.: nhd. rücksichtsvoll, sorgsam; ne. carefully; Vw.: s. un-

**turlīn**, turlī\*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. turilīn

**turmi?** 1, ahd., Adj.?: nhd. aus Magdala stammend?; ne. the woman from Magdala; ÜG.: lat. (Magdalena) Gl; Q.: Gl (um 850); I.: lat. beeinflusst?

**turn** 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Turm; ne. tower (N.); ÜG.: lat. turris Gl; Hw.: vgl. anfrk. turn; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*turri, M., Turm; s. lat. turris, F., Burg, Turm, Kluge s. u. Turm; vgl. gr. τῦρσις (týrsis), F., Turm, Burg, befestigte Stadt, befestigter Wohnsitz; wohl aus einer Mittelmeersprache entlehnt; W.: mhd. turn, st. M., Turm, Gefängnis; nhd. Turm, M., Turm, DW 21, 466 (Thurm)

\*turna?, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. umbi-

**turnalōn** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. zerstören; ne. destroy; ÜG.: lat. excidere? Gl, excidio (= turnalōn subst.)? Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. excidere?; R.: turnalōn, Inf. subst.=N.: nhd. Zerstörung; ne. destruction; ÜG.: lat. excidio? Gl

**turnalunga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Zerstörung, Vernichtung; ne. destruction; ÜG.: lat. excidio? Gl, excidium (N.) (1)? Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. excidium?; E.: s. turnalōn, turnen?

**turnāri\*** 1, ahd., st. M. (ja)?: nhd. Rächer?, Zerstörer?; ne. revenger?, destroyer?; ÜG.: lat. vindex Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. vindex?; E.: s. turnalōn

**turnella** 14, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Blutwurz; ne. bloodwort; ÜG.: lat. (ratilia) Gl, Thraciscus? Gl, tormentilla Gl, tornilla Gl; Hw.: s. figwurz?, frīwurz?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. tornilla?

**turnen\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. lenken, wenden, bewegen, in Drehung versetzen; ne. turn (V.); ÜG.: lat. (regere) N; Q.: N (1000), PN; E.: germ. \*turnan, sw. V., wenden, drehen; s. lat. tornāre, V., dreheln; gr. τρνεῦειν (torneúein), V., dreheln, drehen; vgl. gr. τόρνος (tórnos), M., Zirkel, Schnitzmesser, Dreheisen; vgl. idg. \*ter- (3), \*terə-, \*terh<sub>1</sub>-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071

\*turni?, ahd., (Adj.): Vw.: s. bi-

**turnizza\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Dürniz«, Gaststube, heizbares Zimmer, heizbarer Raum; ne. general room, heatable room; ÜG.: lat. caumata Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. caumata?; W.: nhd. (ält.) Durniz, Dürnitz, F., Stube, geheiztes Gemach, DW 2, 1734

**turra** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Turm; ne. tower (N.); ÜG.: lat. turris Gl, T; Q.: Gl, OT, T (830); E.: germ. \*turri, M., Turm; s. lat. turris, F., Burg, Turm, Kluge s. u. Turm; vgl. gr. τῦρσις (týrsis), F., Turm, Burg, befestigte Stadt, befestigter Wohnsitz; wohl aus einer Mittelmeersprache entlehnt

**\*turran?**, ahd., Prät.-Präs.: Vw.: s. gi-; Hw.: s. \*torran?; vgl. anfrk. durran\*, as. durran\*; E.: germ. \*dursan, Prät.-Präs., wagen, sich erkühnen; idg. \*d<sup>h</sup>ers-, V., angreifen, wagen, kühn sein (V.), Pokorny 259; s. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen, Pokorny 252

**turren\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. niederschlagen, anstürmen, aufstoßen, aufbrechen; ne. attack (V.); ÜG.: lat. arietare Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; W.: mhd. turren, sw. V., taumeln, stürzen

**turri** 6, ahd., st. N. (ja): nhd. Turm; ne. tower (N.); ÜG.: lat. turris Gl, N, NGL; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGL; E.: germ. \*turri, M., Turm; s. lat. turris, F., Burg, Turm, Kluge s. u. Turm; vgl. gr. τύρσις (týrsis), F., Turm, Burg, befestigte Stadt, befestigter Wohnsitz; wohl aus einer Mittelmeersprache entlehnt; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**turritraga\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Turmträgerin«, »Türmebesetzte«, Turmbewehrte; ne. carrying towers; ÜG.: lat. turrigera (F.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. turrigera; E.: s. turri, tragan

**turrōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. mit einem Turm versehen (= giturrōt); ne. furnished with a tower (= giturrōt); ÜG.: lat. turritus (= giturrōt) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. turritus (= giturrōt); E.: s. turri; s. lat. turrītus, Adj., getürmt, mit Türmen versehen; vgl. lat. turris, F., Burg, Turm; vgl. gr. τύρσις (týrsis), F., Turm, Burg, befestigte Stadt, befestigter Wohnsitz; wohl aus einer Mittelmeersprache entlehnt

**\*turrōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. turrōn\*

**turs\***, ahd., st. M. (i): Vw.: s. durs\*

**\*turst?**, ahd., (st. F.) (i): Vw.: s. gi-, foraur-, ungi-, ur-; E.: germ. \*dursti-, \*durstiz, st. F. (i), Kühnheit, Verwegenheit; idg. \*d<sup>h</sup>ers-, V., angreifen, wagen, kühn sein (V.), Pokorny 259; s. idg. \*d<sup>h</sup>er- (2), \*d<sup>h</sup>erə-, V., halten, festhalten, stützen

**\*turstida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-

**\*turstīg?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

**\*turstīgī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

**\*turstīgōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. gi-

**\*turstīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

**\*turstīhho?**, \*turstīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-

**\*turstōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. gi-

**turtella** 2, ahd., st. F. (ō?, jō?): nhd. Torte, Kuchen, gewundenes Gebäck; ne. tart (N.), twisted cake; ÜG.: lat. torta (F.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. tortella?; E.: s. lat. torta, tortella

**turtiltūba**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. turtulatūba

**turtula\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Turteltaube; ne. turtle-dove; ÜG.: lat. turtur Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lw. lat. turtur, turdella; E.: s. lat. turtur, turdella, M., F., kleine Drossel, Turteltaube; vgl. lat. turdus, M., Drossel; idg. \*trozdos-, \*t<sub>ɾ</sub>zdos-, Sb., Drossel (M.) (1), Pokorny 1096; W.: s. mhd. turtel, st. F., Turteltaube; nhd. Turtel, F., Turteltaube, DW 21, 1904; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**turtulatūba** 20, turtultūba\*, turtiltūba, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Turteltaube; ne. turtle-dove; ÜG.: lat. turtur Gl, T, WH; Hw.: vgl. anfrk. durduldūva\*; Q.: Gl, OT, T (830), WH; I.: z.T. Lw. lat. turtur, Lüt. lat. turtur; E.: s. tūba; s. turtula\*; W.: s. mhd. turteltūbe, sw. F., Turteltaube; nhd. Turteltaube, sw. V., Turteltaube, DW 22, 1907

**turtulo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Turteltaube; ne. turtle-dove; ÜG.: lat. turtur Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. turtur?; E.: s. lat. turtur

**turtultūba\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. turtulatūba

**turtur** 3, ahd., st. M. (a?): nhd. Turteltaube; ne. turtle-dove; ÜG.: lat. turtur Gl, N; Q.: Gl (Ende 8./Anfang 9. Jh.), N; I.: Lw. lat. turtur; E.: s. lat. turtur

**turwartil\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. turiwartil\*

**tusīg\*** 2, ahd., Adj.: nhd. stumpfsinnig, töricht; ne. dumb, foolish; ÜG.: lat. brutus Gl, hebes Gl; Q.: Gl (765); E.: germ. \*dusiga-, \*dusigaz, Adj., betäubt; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eues-, \*d<sup>h</sup>uēs-, \*d<sup>h</sup>eus-, V., stieben, wirbeln, blasen, hauchen, atmen, Pokorny

268; idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sub>h</sub>2-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261

**tusin\*** 9, ahd., Adj.: nhd. aschgrau, mattbraun, blassgelb, dunkel; ne. ash-grey (Adj.), dull brown; ÜG.: lat. furvus? Gl, (gilvus) Gl, (purpureus) Gl; Hw.: vgl. as. dosan; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*dusna-, \*dusnaz, Adj., braun, bräunlich, gelb; idg. \*d<sup>h</sup>euēs-, \*d<sup>h</sup>uēs-, \*d<sup>h</sup>eus-, \*d<sup>h</sup>ūs-, V., stieben, stäuben, wirbeln, Pokorny 268; idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>eu<sub>h</sub>2-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wehen, wirbeln, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Rauch, Hauch, Pokorny 261

**tusinīg\*** 2, ahd., Adj.: nhd. aschgrau, mattbraun, blassgelb; ne. ash-grey (Adj.), dull brown; ÜG.: lat. (gilvus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. tusin

**Tuskani\*** 1, Tuscani, ahd., st. M. Pl. (i)?=PN.: nhd. Tusker (Pl.); ne. Tuscans; ÜG.: lat. Tusci Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Tusci; E.: s. lat. Tusci

**Tuskanisk\*** 2, Tuscanisc\*, ahd., Adj.: nhd. tuskanisch, tyrrhenisch, italisch; ne. of Tuscia, Italic; ÜG.: lat. (Ausonius) Gl, Tyrrhenus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. Tuscanicus; E.: s. lat. Tuscanicus

**\*tuskōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. fir-

**Tuskulāri\*** 2, Tusculāri, ahd., st. M. Pl. (ja)=PN.: nhd. Tusker (Pl.); ne. Tuscans; ÜG.: lat. Tusci Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. Tusci; E.: s. lat. Tusci

**\*tussen?**, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. bi-

**tūsunt\***, ahd., Num. Kard.: Vw.: s. dūsunt\*

**\*tutar?**, ahd., Sb.: Vw.: s. tutarei

**tutarei** 5, ahd., st. N. (iz/az): nhd. Eidotter; ne. yolk; ÜG.: lat. meditullium Gl, vitellum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ei

**tutian** 1, ahd.?, Sb.?: nhd. Galmei; ne. calamei; ÜG.: lat. (tucia) Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lw. lat. tucia?; E.: s. lat. tucia?

**tutokolbo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. tuttokolbo\*

**tutta** 14, ahd., sw. F. (n): nhd. Brustwarze, Zitze, Brust; ne. teat; ÜG.: lat. mamilla Gl, mamma Gl, papilla Gl, uber (N.) Gl; Hw.: s. tutto; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: germ. \*tut-, \*tutt-, Sb., Zitze, Tutte; s. idg. \*tata-, \*tēta-, Sb., Vater, Zitze, Pokorny 1056; W.: s. mhd. tutte, sw. M., sw. F., Brustwarze, weibliche Brust; nhd. (ält.) Tutte, F., Brustwarze des Menschen, Mutterbrust, Zitze, DW 22, 1946; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**tutti** 5, ahd., st. N. (ja): nhd. Brustwarze, Zitze, Brust; ne. teat; ÜG.: lat. mamilla Gl, mamma Gl, papilla Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*tut-, \*tutt-, Sb., Zitze, Tutte; s. idg. \*tata-, \*tēta-, Sb., Vater, Zitze, Pokorny 1056

**tuttilī**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. tuttilīn\*; Hw.: vgl. as. tuttili

**tuttilīn\*** 13, tuttilī, ahd., st. M. (a): nhd. Brustwarze, Brust, Zitze, Pünktchen; ne. teat; ÜG.: lat. mamilla Gl, mamma Gl, papilla Gl, uber (N.) Gl, (vitellum) Gl; Hw.: vgl. as. tuttili; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. papilla?; E.: s. germ. \*tut-, \*tutt-, Sb., Zitze, Tutte; s. idg. \*tata-, \*tēta-, Sb., Vater, Zitze, Pokorny 1056; W.: mhd. tüttelīn, st. N., kleine Brustwarze; s. nhd. (ält.-dial.) Tüttel, N., Pünktchen

**tuttilkolbo\*** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Rohrkolben, Bacchusstab; ne. cattail; ÜG.: lat. thyrsus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. thyrsus?; E.: s. kolbo

**tutto** 6, ahd., sw. M. (n): nhd. Brustwarze, Zitze, Brust; ne. teat; ÜG.: lat. mamilla Gl, mamma Gl, N, uber (N.) N; Hw.: s. tutta; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.), N; E.: germ. \*tut-, \*tutt-, Sb., Zitze, Tutte; s. idg. \*tata-, \*tēta-, Sb., Vater, Zitze, Pokorny 1056; W.: s. mhd. tutte, sw. M., sw. F., Brustwarze, weibliche Brust

**tuttokolbo\*** 2, tutokolbo\*, tudokolbo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Rohrkolben, Bacchusstab; ne. cattail; ÜG.: lat. thiasus? Gl, thyrsus Gl; Q.: Gl (nach 1172); I.: Lsch. lat. thyrsus?; E.: s. kolbo

**tuttūnhoubit\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Brustwarze; ne. teat; ÜG.: lat. papilla Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. papilla?; E.: s. tutta, houbit

**tuv...**, ahd.: Vw.: s. tuf...; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**tuzzen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. beruhigen; ne. calm (V.); Q.: O (863-871); W.: mhd. tützen, sw. V., beschwichtigen

**twāl\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Verzug, Zögern; ne. delay (N.); ÜG.: lat. mora (F.) (1) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. mora?; E.: s. twelan; W.: s. mhd. twāl, st. F., st. M., Verzug, Säumnis, Zögerung

**twāla\*** (1) 36, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Zögern, Verzögerung, Verzug, Verweilen, Aufschub, Überdruss, Widerwille; ne. hesitation, delay (N.); ÜG.: lat. cunctatio N, mora (F.) (1) B, Gl, MH, N, T, mora (coepiscoporum) Gl, (peccatum)? Gl, taedium Gl; Q.: B (800), GB, Gl, MH, N, O, T; I.: Lbd. lat. mora?, peccatum?, taedium?; E.: s. twelan; W.: s. mhd. twāle, st. F., st. M., Verzug, Säumnis, Zögerung; R.: twāla tuon: nhd. sich verspäten; ne. be late; ÜG.: lat. moram facere T

**\*twāla** (2)?, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. hant-

**twālēn\*** 2 und häufiger?, ahd., sw. V. (3): nhd. zögern, zaudern, verweilen; ne. hesitate, stay; ÜG.: lat. retardare N, tardare O; Q.: N, O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. twāla (1), twelan; W.: s. mhd. twēlen, sw. V., verziehen (intr.), zögern

**\*twālīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. twālīgo\*

**twālīgo\*** 2, ahd., Adv.: nhd. zögernd, langsam, mit Unterbrechungen; ne. lingeringly, slowly; ÜG.: lat. morose Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. morose?; E.: s. twāla (1)

**twālīsōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. zögern; ne. hesitate; ÜG.: lat. (dissimulare) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. twāla (1), twelan

**\*twällīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. twällīhho\*

**twällīhho\*** 1, twällīcho\*, ahd., Adv.: nhd. zögernd, langsam, vorsichtig; ne. lingeringly, slowly; ÜG.: lat. morose Gl, suspense Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. morose?; E.: s. twāla (1), līh (3)

**twalm** 10, dwalm, ahd., st. M. (a?): nhd. Verwirrung, Bestürzung, Betäubung, Schlafkrankheit, Alraune?; ne. confusion; ÜG.: lat. brionia? Gl, excessus Gl, lethargus Gl, (Lethaeus) Gl, (mandragora)? Gl, (opium) Gl, somnus Gl; Hw.: vgl. anfrk. dwalm\*, as. dwalm\*; Q.: Gl (765), WH; I.: Lbd. lat. excessus?, opium?; E.: germ. \*dwalma-, \*dwalmaz, st. M. (a), Betäubung; s. idg. \*d<sup>h</sup>euel-, \*d<sup>h</sup>uel-, V., trüben, wirbeln, Pokorny 265; vgl. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>eue-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: mhd. twalm, st. M., st. N., Betäubung, Ohnmacht, Schlaf, Qualm; nhd. (ält.) Twalm, M., Betäubung, DW 22, 1956

**twalōn\*** (1) 14, ahd., sw. V. (2): nhd. sich verzögern, zögern, säumen, sich verspäten, stocken, verweilen, Widerstand leisten, hemmen, aufhalten; ne. delay (V.); ÜG.: lat. cunctari Gl, demorari Gl, immorari N, morari (V.) (1) Gl, morescere Gl, pigritari Gl, retardare Gl, tricare Gl; Vw.: s. gi-, int-; Hw.: vgl. as. dwalōn\* (1); Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lbd. lat. pigritari?; E.: germ. \*dwalōn, sw. V., zögern, aufhalten, verzögern; idg. \*d<sup>h</sup>euel-, \*d<sup>h</sup>uel-, V., trüben, wirbeln, Pokorny 265; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>eue-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: s. mhd. twalen, sw. V., zögern (intr.); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*twalōn** (2)?, sw. V. (2): Hw.: vgl. as. \*dwalōn?

**twālsuht\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Lethargie; ne. lethargy; ÜG.: lat. lethargus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. lethargus?; E.: s. twāla (1), suht

**\*twältī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

**twarōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. dwarōn\*

**twelan\*** 2, ahd., st. V. (4): nhd. betäuben, betäubt sein (V.), sich säumig zeigen, einschlafen; ne. be stunned, tarry, fall asleep; ÜG.: lat. cessare Gl, sopire Gl; Vw.: s. \*fir-, ir-, ur-; Hw.: vgl. anfrk. dwelan\*, as. \*dwelan?; Q.: Gl (765); E.: germ. \*dwelan, st. V., verharren; idg. \*d<sup>h</sup>euel-, \*d<sup>h</sup>uel-, V., trüben, wirbeln, Pokorny 265; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>eue-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: mhd. twelen, sw. V., weilen (intr.), zögern

**twellen\*** 40?, ahd., sw. V. (1a): nhd. verweilen, bleiben, zögern, zögern mit, zaudern, hemmen, hemmen in, hindern, jemandem nachstehen, zurückhalten, säumen, verzögern, versagen; ne. stay (V.), linger, hamper (V.); ÜG.: lat. (cedere)

N, cessare Gl, deierare Gl, demorari Gl, N, differre N, (fremere) N, immorari Gl, N, manere N, morari (V.) (1) Gl, propagare Gl, remorari N, retardare Gl, N, tardare N, tarditate (= twellento) Gl, tricare Gl, venire (= ni twellen) N; Vw.: s. \*bi-, gi-, int-, ir-; Hw.: vgl. anfrk. dwelon, as. \*dwellian?; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O; E.: germ. \*dwaljan, sw. V., aufhalten, verzögern, zögern; idg. \*d<sup>h</sup>euel-, \*d<sup>h</sup>uel-, V., trüben, wirbeln, Pokorny 265; s. idg. \*d<sup>h</sup>eu- (4), \*d<sup>h</sup>euə-, \*d<sup>h</sup>euh<sub>2</sub>-, \*d<sup>h</sup>uh<sub>2</sub>-, V., Sb., stieben, wirbeln, wehen, stinken, schütteln, Dampf (M.) (1), Hauch, Rauch, Pokorny 261; W.: mhd. twellen, sw. V., verzögern (tr.), aufhalten, plagen, weilen (intr.), zögern; R.: twellento, Part. Präs.=Adv.: nhd. säumend; ne. tarringly; ÜG.: lat. tarditate Gl

**twellento\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. twellen\*

**tweran\***, ahd., st. V. (4): Vw.: s. dweran\*

**twerg\*** 11, ahd., st. N. (a): nhd. Zwerg; ne. dwarf (N.); ÜG.: lat. codrus? Gl, (comicus) (M.) Gl, (homunculus) Gl, nanus Gl, pumilio Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. \*dweg?; Q.: Gl (vor 882?); I.: Lbd. lat. comicus?, homunculus?; E.: germ. \*dwegga-, \*dweggaz, st. M. (a), Zwerg; s. idg. \*d<sup>h</sup>uerg<sup>h</sup>-, \*drug<sup>h</sup>-, Adj., zwerghaft, verkrüppelt, Pokorny 279?; W.: mhd. twerc, st. N., Zwerg; s. nhd. Zwerg, M., Zwerg, DW 32, 1095

**\*twergilīn?**, ahd., st. N. (a): nhd. Zwerglein; ne. little dwarf; Vw.: s. gi-

**\*twolan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. ir; Hw.: s. twelan\*

**\*twolo?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. gi-

**\*Tyri?**, ahd., st. M. Pl. (i?): Hw.: vgl. as. Tyri\*